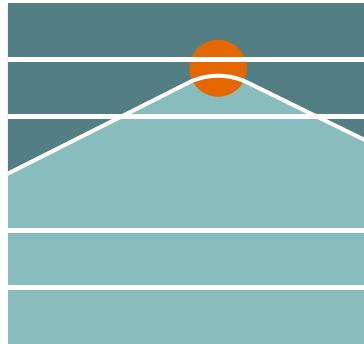

**CONCENTUS
MORAVIAE**



XV. ROČNÍK
29. KVĚTNA – 26. ČERVNA 2010
MEZINÁRODNÍ HUDEBNÍ FESTIVAL 13 MĚST



BAROKO & JAZZ
dobrodružství improvizace

CONCENTUS MORAVIAE

XV. ročník Mezinárodního hudebního festivalu 13 měst
15th International Music Festival of 13 Towns

Baroko & jazz – dobrodružství improvizace
Baroque & jazz – the adventure of improvisation

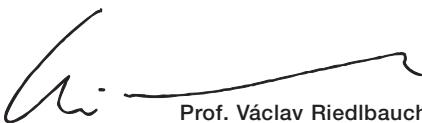
29/5 – 26/6 2010

Člen Evropské asociace festivalů
a Asociace hudebních festivalů České republiky
/ Member of the European Festivals Association
and of the Czech Association of Music Festivals



BAROKO & JAZZ

dobrodružství improvizace



Prof. Václav Riedlbauch
ministr kultury České republiky
/ The Minister of Culture of the Czech Republic



Na dálku vás zdravím, milí přátelé hudby na Moravě,

a doufám upřímně v to, že si každý, kdo zavítá na některý z nachystaných koncertů „tam u vás“, vybere něco, co ho naplně zaujmí, co mu poskytne cosi takového, s čím se nepotkává každodenně, co ho jednoduše řečeno nějak obohatí. Vím, že po dozvědění hudby obvykle takové pocity nevydrží příliš dlouho, jsouce zaplaveny novými událostmi, dojmy a prožitky života všednějšího, přece však něco malého, jako drobounká stopa či vrstvička, v nás zůstává, byť třeba pouze v mlhavé vzpomínce. A je ji možno občas oživit, což platí zejména pro ty z nás, kdo s hudbou obcujeme pravidelněji.

Všude a již dlouho zdůrazňuji jedinečnost festivalu *Concentus Moraviae*. Jedinečnost míst, kde se jednotlivé hudební produkce konají, jedinečnost toho, že jsou do přípravy a uskutečnování zapojeny mnohé obce a města najednou, i jedinečnost toho, kolik vlastního úsilí a vlastního angažmá do tohoto všeho dávají ti správní a obdivuhodní lokální patrioti, bez nichž by se toho zajisté nepodařilo taklik udělat. A protože jsem si dobře vědom, že bez spontánního vytváření místní kultury nemůže správně fungovat následně ani ta kultura špičková, jsem za váš festival více než vděčen. Ať se vám daří naplňovat své představy ke spokojenosti všech návštěvníků, ať od nich pak slyšíte jen slova chvály!

Greetings from afar, dear music lovers in Moravia,

and I sincerely hope that everybody who attends any of the prepared concerts "over there" will find something which completely captivates them, which will give them something they do not come across every day and which – to put it simply – enriches them. I know that such feelings usually do not remain in place very long once the music ends, as they are flooded out by new events, impressions and experiences of everyday life, but something small remains in us like a tiny trace or a thin layer, albeit only in a hazy memory. And this can sometimes be revived, especially in the case of those of us who are in regular contact with music.

I have long emphasised the uniqueness of the *Concentus Moraviae* festival everywhere possible. The uniqueness of the venues where the individual musical productions are held, the uniqueness of the fact that many municipalities and towns are simultaneously involved in the preparation and realisation of the festival and the uniqueness of way in which so much effort and commitment is given to this venture by those admirable local patriots, without whom it would certainly not be possible to get so much done. And because I am well aware of the fact that high culture cannot function correctly without the spontaneous creation of local culture, I am more than grateful for your festival. I wish you every success in fulfilling your plans to the satisfaction of all your visitors and I hope that you only hear words of praise from them!



Mgr. Michal Hašek

hejtman Jihomoravského kraje, předseda Asociace krajů ČR
/ The President of the South Moravian Region,
The Chairman of the Association of Regions in the Czech Republic

Vážení přátelé hudby,

velmi rád jsem – stejně jako v loňském roce – převzal záštitu nad letošním ročníkem hudebního festivalu **Concentus Moraviae**, který Jihomoravský kraj dlouhodobě finančně podporuje. Již popatnácté se v řadě měst a městeček na jižní Moravě a Vysočině uskuteční koncerty, které přispívají k rozvoji kulturního dění mimo hlavní centra uměleckého života.

Letošní téma festivalu „Baroko & jazz – dobrodružství improvizace“ vzbuzuje zvědavost. Tyto dva světy oddělené staletími mají kupodivu mnohé společné: invenci, fantazii a schopnost improvizace. **Concentus Moraviae** tak má šanci se stát místem setkání hudebníků i příznivců obou žánrů.

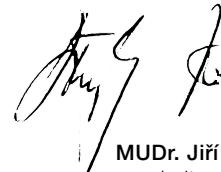
Jsem přesvědčen, že nás od zahajovacího koncertu v bazilice Porta coeli v Předklášteří u Tišnova až po závěrečný koncert ve slavkovském zámku čeká měsíc bohatých kulturních zážitků. Těším se na setkání s vámi na některém z nich.

Dear friends of music,

I am once again very pleased to have been able to assume the patronage of this year's **Concentus Moraviae** music festival, which the South Moravian Region has long supported financially. For the fifteenth time, a number of towns and townships in South Moravia and Vysočina will play host to concerts which will contribute to the development of cultural events outside the main centres of artistic life.

This year's festival theme "Baroque & jazz – the adventure of improvisation" has piqued curiosity. These two worlds, which are separated by centuries, have remarkably much in common: invention, imagination and the ability to improvise. **Concentus Moraviae** therefore has the opportunity to become a venue where musicians and fans from both genres can meet.

I am convinced that we can expect a month of rich cultural experiences starting with the opening concert in the Porta coeli basilica in Předklášteří u Tišnova through to the closing concert at the Slavkov chateau. I look forward to meeting you at some of them.



MUDr. Jiří Běhounek
hejtman Vysočiny
/ The President of Vysočina



Mezinárodní hudební festival Concentus Moraviae dokáže posluchačům každoročně nabídnout originální a neopakovatelná hudební vystoupení. I pro letošní 15. ročník připravili organizátoři neobvyklé spojení dvou různých, na první pohled vzdálených, hudebních žánrů – barokní hudby a jazzu. V nevšedním prostředí kostelů, zámků a dalších atraktivních míst na Vysočině a v Jihomoravském kraji budou mít návštěvníci festivalu jedinečnou příležitost poznat a porovnat, co tyto dva staletí dělící žánry spojuje.

Jsem velice rád, že i letos může kraj Vysočina tento unikátní hudební festival podpořit.

Přijměte mé pozvání do zajímavých míst Vysočiny a nechte se okouzlit a inspirovat podmanivou hudebou.

The Concentus Moraviae International Music Festival offers audiences the opportunity to attend original and unrepeatable musical performances. In the festival's 15th year, the organisers have prepared the remarkable combination of two musical genres which at first glance are quite distant – baroque music and jazz. Visitors to the festival will have a unique opportunity to get to know and compare the factors which these two genres have in common despite being separated by centuries. The concerts will be held in the exceptional environment provided by the churches, chateaux and other attractive venues in the Vysočina and South Moravian Regions.

I am very pleased that the Vysočina Region is once again able to support this unique music festival.

Please accept my invitation to the interesting venues of Vysočina and allow yourself to be enchanted and inspired by the captivating music.



David Dittrich

ředitel festivalu MHF 13 měst Concentus Moraviae
/ The Director of the Concentus Moraviae IMF of 13 Towns

Milí posluchači,

v letošním ročníku slavíme krásných patnáct let našeho festivalu. Když se v roce 1996 Concentus Moraviae narodil, zřejmě stálý u jeho kolébky vlídné sudičky, a tak vyrostl do respektovaného hudebního svátku a stal se opravdovou tradicí pro pořádající města, kraje i celou Českou republiku. Jsem velmi rád, že se nám povedlo tento jubilejní ročník v pravém slova smyslu vyšperkovat; jedinečný festivalový program nese lákavý titul „Baroko & jazz – dobrodružství improvizace“. Díky dramaturgům Václavu Luksovi a Jaromíru Honzákovi, tedy pánum oplývajícím invencí a neotřelymi nápady, se nám pro vás podařilo zorganizovat mimořádně objevný program plný pozoruhodných hudebních setkání i slibovaného dobrodružství.

V roce hospodářské krize nebyly přípravy letošního ročníku vždy jednoduché. O to více si vážíme toho, že většina našich partnerů vytrvala a podporuje festival i nadále. Dalším potěšením jsou nově koncipované festivalové webové stránky, které vám přinesou komplexní informace o našem patnáctiletém jubilantovi. Pevně doufám, že se na ně, stejně jako na samotný festival, budete často a rádi vracet.

Vážení festivaloví hosté, přeji vám krásné hudební zážitky a těším se na shledanou při některém z koncertů!

Dear concertgoers,

This year, we are happy to be celebrating fifteen years of our festival. When Concentus Moraviae was born in 1996, its crib was clearly attended by many good fairies and so it has grown into a respected celebration of music and in doing so it has become a real tradition for the host towns, the regions and the entire Czech Republic. I am very pleased that we have been able to truly "dress up" the festival in this, its jubilee year; this year's unique festival program bears the attractive title of "Baroque & jazz – the Adventure of Improvisation". Thanks to the dramaturgs, Václav Luks and Jaromír Honzák, two men who abound in invention and exceptional ideas, we have been able to organise an extraordinarily innovative program for you, which is full of remarkable musical encounters and the promised adventures.

The preparation of this year's festival has not been easy as a consequence of the financial crisis. As such, we value all the more the fact that most of our partners have remained and continue to support the festival. The festival's newly conceived website, which will provide you with comprehensive information about our "fifteen-year-old", is also a delight. I firmly hope that you will frequently visit this site, as well as the festival itself.

Dear festival guests, I wish you many beautiful musical experiences and I am looking forward to seeing you at some of the concerts!

**XV. ročník
Mezinárodního hudebního
festivalu 13 měst
CONCENTUS MORAVIAE
se koná pod záštitou starostů
/ 15th International
Music Festival of 13 Towns
CONCENTUS MORAVIAE
is held under the auspices
of Mayors**

Ing. Jaroslav Dohnálek
starosta města Boskovice
/ Mayor of Boskovice

Ing. Karel Pačínský
starosta města Bystřice nad Pernštejnem
/ Mayor of Bystřice nad Pernštejnem

Ing. Luboš Kuchynka
starosta města Hustopeče
/ Mayor of Hustopeče

MUDr. Vojtěch Adam
starosta města Ivančice
/ Mayor of Ivančice

Mgr. František Lukl
starosta města Kyjov
/ Mayor of Kyjov

Ing. Luděk Baláč
starosta městyse Lysice
/ Mayor of Lysice

Rostislav Koštial
starosta města Mikulov
/ Mayor of Mikulov

Ing. Jaroslav Mokrý
starosta města Moravský Krumlov
/ Mayor of Moravský Krumlov

Vladimír Měrka
starosta města Náměšť nad Oslavou
/ Mayor of Náměšť nad Oslavou



Ing. Pavel Perout
starosta města Rájec-Jestřebí
/ Mayor of Rájec-Jestřebí

Ing. Ivan Charvát
starosta města Slavkov u Brna
/ Mayor of Slavkov u Brna

Ing. František Svoboda
starosta města Tišnov
/ Mayor of Tišnov

Ing. Ivo Uher
starosta města Třebíč
/ Mayor of Třebíč

Ing. Terezie Liová
starostka města Valtice
/ Mayor of Valtice

Ing. František Bradáč
starosta města Velké Meziříčí
/ Mayor of Velké Meziříčí

Mgr. Jaromír Brychta
starosta města Žďár nad Sázavou
/ Mayor of Žďár nad Sázavou

Ing. Karel Nedvědický
starosta města Jaroměřice nad Rokytnou
/ Mayor of Jaroměřice nad Rokytnou

Setkání starostů v Besedním domě v Brně 5. května 2010
/ Meeting of Mayors at the Besední dům in Brno on 5 May 2010

První řada zleva / first row from left:

Ing. Ivan Charvát (starosta Slavkova u Brna),
Ing. Terezie Liová (starostka Valtic),
Ing. František Svoboda (starosta Tišnova),
PhDr. Ilona Žišková Vágnerová (místostarostka Mikulova),
Ing. František Bradáč (starosta Velkého Meziříčí),
Ing. Karel Nedvědický (starosta Jaroměřice nad Rokytnou)

Druhá řada zleva / second row from left:

Ing. Ivo Uher (starosta Třebíče),
Ing. Pavel Perout (starosta Rájce-Jestřebí),
Ing. Jaroslav Dohnálek (starosta Boskovic),
MUDr. Vojtěch Adam (starosta Ivančic),
Ing. Luboš Kuchynka (starosta Hustopečí),
Ing. Karel Pačínský (starosta Bystřice nad Pernštejnem),
Ing. Jaroslav Mokrý (starosta Moravského Krumlova),
Vladimír Měrka (starosta Náměšť nad Oslavou)



Ing. Tomáš Žák
ředitel Jaderné elektrárny Dukovany
Skupina ČEZ
/ The Director of the Dukovany Nuclear Power Station
The ČEZ Group

Příznám se upřímně, že mám dobrodružství rád. Rád sjíždím bouřlivé vody řek a vydávám se do nebezpečných horských výšin. Baví mě poznávat nové. Na novém postu ve známé elektrárně ale improvizovat tak zcela nemohu. V základních činnostech obsluhy elektrárny je improvizace zapovězená. Tým pracovníků elektrárny jedná konzervativně dle předem daných postupů. Díky takovýmto postupům, bezpečnostním pravidlům může naše elektrárna fungovat již celé čtvrtstoletí.

Při přípravě dalšího provozu Jaderné elektrárny Dukovany za projektovou životnost na další desetiletí se však kreativita v rámci daných pravidel přímo vyžaduje.

Jsem rád, že díky bezpečnému provozu a výkonnosti elektrárny můžeme přinášet mnoho užitku svému okolí. Můžeme tak všem zájemcům o dobrou hudbu přinášet mnoho hudebních lahůdek prostřednictvím významných festivalů. Nejinak tomu jistě bude i při 15. ročníku festivalu Concentus Moraviae, na který Vás jménem generálního partnera srdečně zvu.

I must admit that I like adventures. I like to raft down the stormy waters of rivers and to set off for dangerous mountain heights. I enjoy getting to know new things. However, I cannot improvise very much in my new post at our well-known power station. Improvisation in the basic activities involved with the operation of the power station is forbidden. The team of workers at the power station acts conservatively according to predefined procedures. Thanks to these procedures and safety rules, our power station has been able to function for a quarter of a century.

However, creativity within the framework of the given rules is required when preparing the further operations at the Dukovany Nuclear Power Station involving a designed service life lasting further decades.

I am glad that our safe operations and the efficiency of our power station mean that we can be of much use to our environs. As such, we can also provide all of those interested in good music with many musical delicacies at significant festivals. This is also the case with the 15th year of the Concentus Moraviae Festival, to which I warmly invite you on behalf of the general partner.

E



SKUPINA ČEZ

generální partner Concentus Moraviae

děkuje za podporu organizacím a jednotlivcům:

would like to thank the following organisations and individuals for their support:

finančně podporuje / financial support



generální partner / general partner



oficiální partneři / official partners



výhradní dodavatel klavírů
/ exclusive provider of pianos



výhradní dopravce
/ exclusive carrier



ve spolupráci / in co-operation



činnost se v roce 2010 uskutečňuje za finanční podpory statutárního města Brna
/ activities of the 2010 year have been financially supported by the burgh Brno

B | R | N | O |

mediální partneři / media partners



zvláštní poděkování zaslouží / special thanks go to

rodina Mensdorff-Pouilly z Boskovic

rodina Kinských ze Žďáru nad Sázavou

rodina Podstatských-Lichtenštejnů z Velkého Meziříčí

ladič klavírů Daniel Kikta (www.kikta.wz.cz)

Marek Demela

Michal Fritz

Dále děkujeme všem organizačním pracovníkům ve festivalových městech a všem lidem,
které není možno na této stránce vyjmenovat a kteří nezříšně pomáhají při přípravě a organizaci festivalu.

/ We would also like to thank all of the organisational workers in the festival towns and all of the people who cannot be named
individually on these pages and have selflessly assisted during the preparation and organisation of the festival.



Zerotínovo nám. 3/5, 601 82 Brno, Tel.: +420 541 651 111, Fax: +420 541 651 209



Při touzích jih Moravou
na každém kroku potkáte něco,
co vás vybídne k zastavení.
Slunce, které objímá, otevře vás
z zástavky ve vaši duši.
Majestátní přírodní zájezdy, hrady
a zámky jako z pohádky, romantické
chutě jedinečných moravských vin
a krajových gastronomických
specialit, pestré lidové umění, zábava.
Jedinečné chvíle, kdy si budete pláštět
zastavit čas a prohlížet okamžik
v celé jeho hloubce.
U nás se totiž i náhodní hosté cítí
jako doma.



e-mail: posta@kr-jihomoravsky.cz
www.kr-jihomoravsky.cz
www.jizni-morava.cz



FOND VYSOČINY

PODPORUJE

KULTURU

Kraj Vysočina



Tradice, které přetrvávají

Kraj Vysočina jako jeden z prvních krajů zřídil Fond Vysočiny jako nástroj na podporu řady rozvojových regionálních aktivit v oblasti sportu, vzdělávání, zemědělství, informatizace, územního plánování, životního prostředí a také kultury.

Fond Vysočiny poskytuje prostředky na rozvoj regionálních aktivit profesionálního i volnočasového charakteru. Každý rok kraj Vysočina podpoří prostřednictvím Fondu Vysočiny aktivity za několik desítek miliónů korun.

V oblasti kultury mají prostředky z Fondu Vysočiny pomoci zejména rozvoji regionální kultury a obnově movitých památek.

Více informací o aktuálně vyhlášených grantových programech najdete na www.fondvysociny.cz

Kraj Vysočina

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jan Pokorný".

Jan Pokorný

předseda představenstva a ředitel Modré pyramidy stavební spořitelny, a. s.
/ The Chairman of the Board of Directors and the Manager of Modrá pyramida
stavební spořitelna, a. s.

Vážení přátelé,

obdivuji každého, kdo pro dosažení úspěchu dokáže ve správném poměru skloubit vytrvalost s pílí a talentem. Osobní zkušenosti jsem sice získal především v oblasti sportu, ale nemyslím si, že by hudebníci mohli dosáhnout dobrých výsledků s menším úsilím. I proto je mi velkou ctí, že můžeme být partnery festivalu Concentus Moraviae, na kterém vystupují právě hudebníci patřící k těm nejúspěšnějším.

Modrá pyramida je blízkým partnerem svých klientů při pořizování bydlení a řešení jejich rodinných financí i na jižní Moravě a Vysočině. Umožňuje klientům nejen lépe bydlet, ale svým tradičním patnáctiletým partnerstvím s prestižním hudebním festivalem jim přináší tu pravou kvalitu i ve sféře hudební. Z programu letošního jubilejního ročníku MHF 13 měst Concentus Moraviae se bude vybírat jen těžko: každý ze 33 koncertů totiž určitě stojí za návštěvu...

Přeji našemu talentovanému festivalu, aby i v dalších letech dokázal zachovávat ten správný poměr vytrvalosti a píle.

Vám pak, milí přátelé, přeji mnoho nezapomenutelných festivalových zážitků!

Dear friends,

I admire anybody who is able to merge endurance with hard work and talent in pursuit of success. I have admittedly mainly acquired my own personal experiences in the area of sport, but I do not think that musicians are able to achieve good results with any less effort. As such, it is a great honour that we can be partners with the Concentus Moraviae Festival where the most successful musicians perform.

The "Modrá pyramida" building savings company is a close partner for its clients when acquiring housing and resolving their family finances in South Moravia and Vysočina. It not only enables clients to live better, but also provides them with quality in the sphere of music via its traditional fifteen year partnership with this prestigious music festival. It will be difficult to choose from the program of this year's jubilee Concentus Moraviae International Music Festival of 13 Towns: each of the 33 concerts is definitely worth attending...

I wish our talented festival all the best and hope that it manages to maintain the correct relationship between endurance and hard work in the years to come.

And to you, dear friends, I wish many unforgettable festival experiences!

Už 5 let hrajeme první housle ve stavebním spoření


Stavební
spořitelna roku
2005


Stavební
spořitelna roku
2006


Stavební
spořitelna roku
2007


Stavební
spořitelna roku
2008


Stavební
spořitelna roku
2009



Modrá pyramida získala popáté
ocenění Stavební spořitelna roku.

Jestliže chcete získat jen ty nejlepší finanční
produkty a nejprofessionálnější finanční služby
pro rodinu, spolupracujte s Modrou pyramidou,
expertem na financování bydlení.

infolinka: 800 101 554
www.modrapyramida.cz



Modrá pyramida
stavební spořitelna



Ing. Michal Štefl
generální ředitel OHL ŽS, a. s.
/ The Managing Director of OHL ŽS, a.
s.

Vážení přátelé,

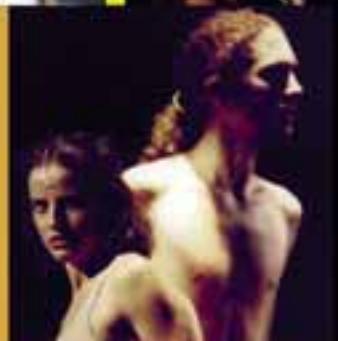
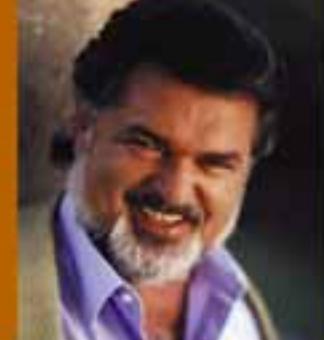
ohlédnu-li se za uplynulými patnácti lety, po které je OHL ŽS stálým partnerem MHF 13 měst Concentus Moraviae, mohu s uspokojením prohlásit, že si naše společnost vybrala správně: spojila své síly s festivalem, díky kterému může obyvatelům Jihomoravského kraje a Vysočiny zprostředkovat skutečně mimořádné umělecké zážitky. V rámci festivalu i v malých městech pravidelně vystupují domácí i zahraniční umělci té nejvyšší kvality. Přitom tvůrci festivalu nerezignují ani na promyšlenou a invenční dramaturgickou linii. Na letošní festivalový program se obzvláště těším, je pestrý a plný lákavých koncertů, také tentokrát nejen pro milovníky „klasiky“. Věřím, že podobně jako já, také vy, milí festivaloví hosté, si z atraktivní nabídky dokážete lehce vybrat!

Přeji vám příjemné barokní a jazzové večery.

Dear friends,

If I look back on the last fifteen years, throughout which OHL ŽS has been a permanent partner of the Concentus Moraviae International Music Festival of 13 Towns, I can declare with some satisfaction that our company made the right choice: it joined forces with a festival which has enabled the citizens of the South Moravian Region and the Vysočina Region to enjoy truly exceptional experiences. Within the framework of the festival, domestic and foreign artists of the highest quality regularly perform in a number of smaller towns. At the same time, the creators of the festivals have not given up on a well thought out and inventive dramaturgical line. I am especially looking forward to this year's festival program. It is varied and full of attractive concerts and this time not only for loves of the "classics". I am sure that like me you, dear festival goers, will find it easy to choose from the attractive range of concerts on offer!

I wish you many pleasant baroque and jazz evenings.



 OHL ŽS

The logo for OHL ŽS consists of a square icon containing a stylized, abstract face or eye-like shape, followed by the company name "OHL ŽS" in a bold, white, sans-serif font.

**XV. Mezinárodní
hudební festival 13 měst
CONCENTUS MORAVIAE
2010**

BAROKO & JAZZ
dobrodružství improvizace

Václav Luks



Touha po dobrodružství, po překročení vzdálených horizontů a poznání dosud nepoznaného je vlastní lidem od nepaměti. Možná však zůstává návštěvníkovi koncertů klasické hudby utajeno, že dobrodružství může prožívat také poté, co překročí práh koncertního sálu. 15. ročník festivalu Concentus Moraviae si větknul symbol dobrodružství do znaku, aby nám bylo po více než čtyři týdny společníkem, který nám pomůže odhalit neočekávané a neslyšané podoby hudby a stane se společným jmenovatelem pozoruhodných hudebních setkání.

Co má společného jazz s hudebou minulosti?

Hudební řeč žánrů, které dělí staletí, promlouvá překvapivě mnoha společnými slovy. Nikoho neudívá, že hudba Johanna Sebastiana Bacha je inspirací hudebníkům všech následujících epoch. Stejně tak ale pro hudebníky věnující se hudbě minulých staletí může být jazz bezedným pramenem. Vždyť snaha o probuzení staré hudby a o její přiblížení publiku v životi a bezprostřednosti, jako by vznikala právě teď, před našima očima, je hledáním toho, co je nejvlastnější postatou jazzu. Tak, jak nechávají promlouvat jazzoví hudebníci svoji fantazii a kreativitu, tak promlouvali i hudebníci minulosti ke svému publiku. Koncertní život minulého století však společně s kultem hudebního záznamu zakonzervovaly provádění repertoárových děl klasiky do podoby, která je na jednu stranu často vzdálená představě, s níž autor své dílo komponoval, na druhou stranu neskýtá mnoho prostoru pro osobitý a tvůrčí přístup. Každý student hudby jistě nesčetněkrát vyslechl z úst pana profesora okřídlenou větu: „hrává se to takto“. Začlenit se do interpretačního mainstraemu v technicky co nejdokonalejší podobě se stalo nejvyšší metou a osobitost a kreativita nežádoucím prohřeškem. Pokud však u hudby 19. a 20. století máme to štěstí, že skladatelé s postupem doby – a snad s klesající důvěrou v interpreta – postupně stále přesněji zaznamenávali svoji představu o její znějící podobě, u hudby starší je tomu zcela jinak. Čím je hudba naší době vzdálenější, tím je zápis méně úplný, prostor pro interpreta větší a jeho kreativita, podpořená věděním a umem, nepostradatelnější. Skoro se zdá, že dějinná spirála zase jednou vykroužila neočekávanou křivku, aby v podobě jazzu vrátila po staletích hudbě živel kreativity a tvůrčího rozletu, který se zdál být definitivně pohřbený zkostnatělými interpretačními tradicemi.

Při prvním nahlédnutí do dramaturgie s názvem „Jazz a barokní hudba“ může být překvapivé, že barokní hudby nacházíme ve výčtu koncertů méně, než titul napovídá. Pokud však v improvizaci vytváříme společný prostor pro dialog tónů různých žánrů a hudebních stylů, bylo by úzkoprsé vymezovat se na období, do kterého je v učebnicích dějin hudby „zaškatulkováno“ časové rozpětí barokní hudby, tedy období 1600 – 1750. Vždyť barokní hudba se neobjevila jako blesk z čistého nebe s posledními vteřinami 16. století a nerozplynula se smrtí Johanna Sebastiana Bacha. Symbol baroka jsme zvolili jako pomyslnou křížovatku, kde se střetávají cesty, které přicházejí ze vzdálených staletí a světů, aby se spojily v pestrou mozaiku nekonečně rozmanitého světa barokní hudby. Interpreti i posluchači zpravidla nahlížejí na hudbu minulosti na základě zkušeností s hudbou následujících staletí a z perspektivy současnosti. Abychom však obraz této mozaiky lépe pochopili, je dobré učinit několik kroků zpátky a vydat se z naší barokní křížovatky po cestách vedoucích proti proudu času ke kořenům evropské hudební kultury, dotknout se gregoriánského chorálu, za jehož několik tónů byl Mozart ochoten vyměnit celé své dílo, nahlédnout do labyrintu franko-vlámské vokální polyfonie, nebo navštívit vzkvétající renesanční italská města.

Dobrodružství dramaturgie

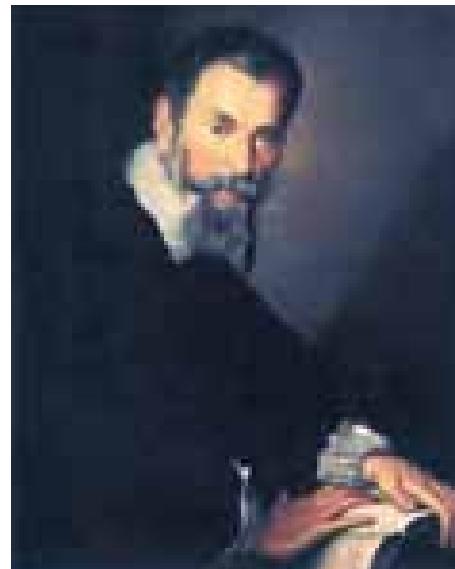
Dobrodružství první však očekávalo dramaturgy festivalu – tedy mě a Jaromíra Honzáka – již při sestavování festivalového programu. Přistupovali jsme k němu s pocit nejednímým pocitu hudebníka, jenž vstupuje na pódiu s kolegy, které potkává poprvé a se kterými se má utkat s výzvou společné improvizace. Ono lehké mrazení v zádech a pocit nejistoty však vystřídalo zaujetí a vzrušení z doteku neznámého. V dramaturgii letošního festivalu najdete programy nabízející čistě barokní nebo předbarokní hudbu, večery jazzové a projekty, které spojují oba dva světy. Řada z těchto projektů vznikla z iniciativy festivalu a dost možná vznikla neobvyklá propojení, která budou mít další život a která obohatí českou hudební scénu nejen v podobě festivalového koncertu.

Festival zahájí symbolicky dílo, které letos oslaví 400 let od svého vzniku a které je jedním z pilířů evropské hudby. Mariánské nešporý Claudio Monteverdiho spojují jako žádné jiné dílo probouzející se baroka hudební řeč Monteverdiho předchůdců s neuvěřitelně vizonářskou fantazií svého tvůrce, která z Nešporů činí dílo navždy moderní. Monteverdi v něm propojil nejen minulost se svou přítomností, ale i s věčností.

Závěr festivalu ozdobí program svrchovaně barokní, na kterém mladá francouzská virtuoska a vycházející charismatická hvězda světa staré hudby Amandine Beyer se svým souborem Gli Incogniti představí vivaldiovský program, aby rozebrála nejpestřejšími barvami partitura slavného Benátčana.

Z dalších zahraničních hostů není třeba příliš představovat francouzského kontratenoru Dominiqua Visse, který za neobvyklého doprovodu provede originální program s hudbou sedmi staletí. Gejzír italského temperamentu slibuje koncert dua Beasley – Morini. Marco Beasley je zpívajícím hercem a hrajícím zpěvákem a jako nikdo jiný dokáže vtáhnout posluchače do děje příběhů, které za doprovodu Guida Moriniho svým zpěvem vypráví. Zcela jiného rázu bude večer gambisty Paola Pandolfa v jedinečném mystickém prostředí řeznovického kostela sv. Petra a Pavla. Jeho sólový večer je nevšední výzvou a příležitostí nahlédnout do improvizací kuchyně jednoho z nejvýznamnějších gambistů současnosti.

Vokálně-instrumentální soubor německého flétnisty Michaela Forma Les Flamboyants nás unese do reje vzkvétajících měst vrcholné renesance a milovníci vokálního umění zajisté neopomenou koncerty souboru amarcord. Posluchači nezůstanou ochuzeni ani o dobré známá jména domácí scény staré hudby, jako je Musica Florea Marka Štryncly, Barbara Maria Willi s Capellou Apollinis nebo Jana Semerádová se souborem Collegium Marianum.



Claudio Monteverdi (1567 – 1643)
portrét od Bernarda Strozziho z roku 1640
/ portrait by Bernardo Strozzi, 1640

Hlas altu z tisku
Monteverdiho Mariánských nešpor (1610)
/ alto part from the print
of the Monteverdi's Marian Vespers (1610)



Dobrodružství jazzu a dialog žánrů



Také v oblasti jazzu přivítáme řadu vynikajících zahraničních hostů, jako je italský trumpetista Flavio Boltro a jeho v Paříži žijící krajan, klavírista Giovanni Mirabassi, Jaromír Honzák představí se svým kvintetem amerického saxofonistu Chrise Cheeka a perlíčkou v jazzové části dramaturgie bude vystoupení polského Jagodziński Tria. Klavírista Andrzej Jagodiński zpracovává originálně inspirace hudbou Fryderika Chopina a jeho koncert bude protipólem projektu Najponk – Monika Knoblochová za spoluúčasti kontrabasisty Tarase Vološčuka, který pod tajuplným názvem „Just about Love“ skrývá konfrontaci (nejen) Bachovy hudby s jazzem. Jsem rád, že významně je v dramaturgii festivalu zastoupena mladá česká jazzová scéna se jmény jako David Dorůžka, Tomáš Liška, Marcel Bárta, Pavel Hrubý nebo Dorota Barová.

Živelnou muzikalitu ve spojení s elegancí barokních tanců slibuje česko-slovenský projekt tria Pacora (s prvky jazzu a lidového folkloru) vytvořený společně s flétnistkou Janou Semerádovou. Dialog a improvizace – to jsou atributy programů, které propojují ranou polyfonii začátku 14. století a jazz v podání vokálních souborů Affetto a Tiburtina a jejich jazzových hostů.

Zvláštní místo v programu festivalu mají mezinárodní scénické projekty Scapinové a Opera o Landeborkovi. Scapinové je společný projekt souboru Collegium Marianum a francouzských herců – specialistů na barokní scénický projev, inspirovaný Moliérovou komedií Scapinova šibalství, který spojuje hudební improvizaci s brillantním komediálním herectvím. V podobném duchu je nesena humorem sršící operní fraška Opera o Landeborkovi za účasti slovenského orchestru Solamente Naturali a členů souboru Affetto v sólových rolích.



Mohl jsem jmenovat pouze některé z řady pozoruhodných programů, které nabízí letošní festival Concentus Moraviae. Věřím, že se nám vedle pestré dramaturgie podařilo iniciovat vznik projektů, které budou žít svůj život i po skončení festivalu a otevřou dvířka k další spolupráci mezi hudebníky rozličných žánrů.

Nesmíme zapomenout, že nedlouhou součástí festivalových koncertů je genius loci jižní Moravy a Vysočiny a že inspirativní prostředí, ve kterém se festivalové koncerty konají, je stejně nepostradatelnou součástí dramaturgie festivalu jako vynikající výkony umělců. Doufám, že vy, vážení návštěvníci koncertů, přijmete pozvání k účasti na dobrodružné cestě na křídlech fantazie a že jiskra radosti z improvizace přeskočí i do vašich srdcí.

Václav Luks, dramaturg festivalu

The desire for adventure, for crossing the distant horizon and getting to know the as-yet-unknown has been a human characteristic since time immemorial. Visitors to classical music concerts may, however, be unaware that they too may experience an adventure after entering the concert hall. The 15th year of the Concentus Moraviae Festival has included the symbol of adventure in its logo, so that over a period of more than four weeks it can be a companion to us which will help us to unveil the unexpected and unheard form of music and so that it will become a common denominator for a series of remarkable musical gatherings.

What does jazz have in common with the music of the past?

The musical language of genres which are separated by centuries speaks with a surprising number of common words. Nobody will be amazed by the fact that Johann Sebastian Bach has been an inspiration to the musicians of all the subsequent eras. However, jazz can also be an endless source for musicians involved in performing the music of the previous centuries. After all, the efforts to revive early music and to make it accessible to the public in its spiritedness and directness, as if it had arisen at this very moment and before our eyes, involves the search for the very things which constitute the most individual essence of jazz. Just as jazz musicians allow their imaginations and creativity to talk, so too spoke the musicians of the past to their audiences. However, the concert life of the last century together with the cult of musical recordings has preserved the realisation of the works in the classical repertoire in a form which, on the one hand, is often quite distant from what the authors had in mind when they wrote them and, on the other hand, does not provide much space for an original and creative approach. Every student of music has no doubt heard the sentence "this is how it is played" from the mouths of their music teachers innumerable times. Becoming part of the performance mainstream in as technically a proficient form as possible has become the highest goal and originality and creativity have become undesirable transgressions. While, however, we are lucky in the case of the music of the 19th and 20th centuries that with the passage of time (and possibly also due to a lack of trust in the performers) composers have begun to note down their ideas as to the form of the work in increasing detail, the situation is quite different in the case of early music. The more distant the music from our era, the less complete the written record and the more indispensable the space for the performer and his or her creativity supported by knowledge and skill. It would almost appear that the spiral of history has once again turned in an unexpected curve, so that the element of creativity and inventiveness, which appeared to have been definitively buried by the entrenched performance tradition, has returned to music after several centuries in the form of jazz.

Upon first glance at the dramaturgy entitled "Jazz and baroque music", it may seem surprising that there is less baroque music in the list of concerts than the title might suggest. If, however, we create a common space for a dialogue of tones of various genres and musical styles in improvisation, it would be narrow-minded to limit ourselves to the period, in which the music history textbooks have "pigeon-holed" the time span of the baroque (i.e. the period from 1600 to 1750). After all, baroque music did not appear as bolt out of the blue with the last seconds of the 16th century and it did not vanish with the death of Johann Sebastian Bach. We have chosen the symbol of the baroque as a notional crossroads where paths leading from distant centuries and worlds meet so that they combine into the rich mosaic of the infinitely varied world of baroque music. Performers and listeners usually view the music of the past upon the basis of their experience with the music of the following centuries and from the point of view of the present. In order to be better able to understand the picture of this mosaic,

15th CONCENTUS MORAVIAE International Music Festival of 13 Towns in 2010

BAROQUE & JAZZ

the adventure of improvisation

**Frans Hals (cca 1580 – 1666):
Loutnista / Lute player**





William Hogarth (1697 – 1764):
obklopen umělci a profesory
/ surrounded by artists and professors

Otroci tančí za zvuku bendža
(anonym kolem roku 1780)
/ Slave dance to banjo (anonym 1780s)



however, it is a good idea to take several steps backwards and to set off from our baroque crossroads along the paths leading against the stream of time to the roots of European musical culture, to touch on Gregorian chant, for whose tones Mozart would have willingly exchanged all his work, to view the labyrinth of Franco-Flemish vocal polyphony or to visit the flourishing renaissance Italian cities.

The adventure of dramaturgy

The first adventure, however, awaited the festival's dramaturgs – i.e. me and Jaromír Honzák – during the first compilation of the festival program, which we approached with feelings not unlike the feeling of a musician who goes on stage with colleagues who are meeting for the first time and whom he is supposed to encounter with a challenge for mutual improvisation. The slight chill up the spine and the feeling of uncertainty was, however, soon replaced with captivation and excitement from a brush with the unknown. The dramaturgy for this year's festival contains programs offering purely baroque or pre-baroque music, jazz evenings and projects which combine both worlds. A number of these projects have come about at the instigation of the festival and it is quite possible that this will give rise to unusual connections which will take on a life of their own and will enrich the Czech music scene not only in the form of a festival concert.

The festival will commence with a symbolic work which will celebrate 400 years from its composition this year and which is one of the mainstays of European music. Claudio Monteverdi's Marian Vespers brings together the baroque musical language of Monteverdi's predecessors and the unbelievably visionary imagination of its creator like no other work, all of which makes the Compline a work which is forever modern. Monteverdi not only combined the past with his present in this work, but also with eternity. The end of the festival will be framed with a supremely baroque program where the young French virtuoso and upcoming charismatic star of the world of early music, Amandine Beyer, will present a program of Vivaldi with her ensemble Gli Incogniti in order to bring to life the score of the famous Venetian with the widest possible spectrum of colours.

Of the other international guests, the French countertenor Dominique Visse, who will present an original program of music from seven centuries with an unusual accompaniment, needs no great introduction. The concert by the duo of Beasley and Morini promises a geyser of Italian spirit. Marco Beasley is a singing actor and an acting singer and is able to draw his listeners into the story, which he tells in song to the accompaniment of Guido Morini, like no other. The concert by the viola da gamba player, Paolo Pandolfo, in the unique mystical environment of the Church of Saint Peter and Saint Paul in Řeznovice will be of a completely different nature. His solo evening constitutes an exceptional challenge and an opportunity to look into the improvisational kitchen of one of the most significant viola da gamba players of the present. The vocal-instrumental ensemble of the German flautist Michael Form, Les Flamboyants, will take us on a whirl of flourishing towns and cities of the high renaissance and lovers of the vocal art will definitely be sure not to miss the concert of the amarcord ensemble. The listeners will also not be deprived of renowned names from the domestic music scene such as Marek Štryncل's Musica Florea, Barbara Maria Willi with Capella Apollinis or Jana Semerádová with the Collegium Marianum ensemble.

The adventure of jazz and the dialogue of genres

In the area of jazz, we will also welcome a number of excellent international guests such as the Italian trumpeter Flavio Boltro and his countryman who lives in Paris, the pianist Giovanni Mirabassi. Jaromír Honzák and his quintet will present the American saxophonist Chris Cheek and the highlight of the jazz section of the dramaturgy will be a performance by the Jagodziński Trio. The pianist Andrzej Jagodiński takes original inspiration from the music of Frederic Chopin and his project will be the antipole to the Najponk – Monika Knoblochová project with the participation of the contrabass player Taras Voloshchuk, which conceals the confrontation of (not only) Bach's music with jazz under the mysterious name of "Just about Love". I am glad that the young Czech jazz scene is substantially represented at the festival with names such as David Dorůžka, Tomáš Liška, Marcel Bárta, Pavel Hrubý or Dorota Barová.

The Czechoslovak project by the Pacora Trio created in cooperation with the flautist Jana Semerádová promises lively music in connection with the elegance of baroque dance (with elements of jazz and folklore). Dialogue and improvisation – those are two attributes of the programs which connect the early polyphony of the beginning of the 14th century with jazz as performed by the vocal ensembles Affetto and Tiburtina and their jazz guests.

The international theatrical productions of the Scapins and the Opera of Landebork have a special place in the program. The Scapins is a joint project of the Collegium Marianum ensemble and French actors – specialists in baroque stage oration which was inspired by Molière's comedy *Les Fourberies de Scapin*, which combines musical improvisation with brilliant comic acting. The sparkling humorous operatic farce of the Opera of Landebork with the participation of the Slovak Solamente Naturali orchestra and the members of the Affetto ensemble in solo roles is in a similar vein.

I have only been able to mention some of a number of remarkable programs which this year's Concentus Moraviae Festival has on offer. I am sure that, as well as creating a varied dramaturgy, we have also succeeded in initiating the establishment of projects which will continue to live their own lives after the end of the festival and will open the door to further cooperation between musicians of diverse genres.

We must not forget that an integral part of the festival concerts is the genius loci of South Moravia and Vysočina regions and that the inspirational environment, in which the festival concerts take place, is just as indispensable a part of the festival's dramaturgy as the excellent performances of the artists. I hope that you, dear concertgoers, will accept my invitation to participate in this adventurous journey on the wings of imagination and that the spark of the joy of improvisation will leap into your hearts.

Václav Luks, The festival dramaturg



Jazzový orchestr 1921 / Jazzing Orchestra 1921

Charlie Parker (1920 – 1955)



ZPŘÍSTUPNĚNÉ PAMÁTKOVÉ OBJEKTY VE SPRÁVĚ NPÚ ÚOP V BRNĚ A V TELČI

Státní hrad Bítov

správce: Jan Binder
671 07 Uherské
tel.: 515 294 736, 515 294 622
fax: 515 294 018
e-mail: bitor@brno.npu.cz

Státní zámek Bučovice

správce: Jana Burianková
Zámek 1, 685 01 Bučovice
tel.: 517 383 135
fax: 517 383 831
e-mail: bucovice-zamek.cz

Státní zámek Jaroměřice nad Rokytnou

správce: Radim Petr
Náměstí Míru 1, 673 51 Jar. n. Rok.
tel./fax: 568 440 237
e-mail: jaromerice@telc.npu.cz
www.zamek-jaromerice.cz

Státní zámek Kunštát

správce: Radim Štěpán
679 72 Kunštát na Moravě
tel.: 516 462 0625
e-mail: kunstar@brno.npu.cz

Státní zámek Lednice

správce: Ivana Holášková
691 44 Lednice na Moravě
tel.: 519 340 128, 519 340 210
e-mail: lednice@brno.npu.cz

Státní zámek Lednice Minaret

správce: Ivana Holášková
691 44 Lednice na Moravě
tel.: 519 340 128, 519 340 210
e-mail: lednice@brno.npu.cz

Státní zámek Lednice Janův hrad

správce: Darina Horká
679 71 Lednice
tel.: 519 355 134
e-mail: lednice@brno.npu.cz

Státní hrad Lipnice

správce: Marek Honzík
592 32 Lipnice nad Sázavou
tel.: 569 486 189
e-mail: lipnice@telc.npu.cz
www.hrad-lipnice.cz

Státní zámek Lysečice

správce: Martina Medvícková Rudolfová
679 71 Lysice
tel.: 516 472 235, 516 472 752
e-mail: lyseice@brno.npu.cz
www.zameklyseice.cz

Státní zámek Milotice

správce: Evžen Boček
696 05 Milotice u Kyjova
tel.: 518 619 443, 518 619 660
e-mail: milotice@brno.npu.cz

Státní zámek Náměšť nad Oslavou

správce: Marek Buš
Zámek 1, 675 Náměšť n. Oslavou
tel./fax: 568 620 319, 568 620 201
e-mail: namest@telc.npu.cz
www.zamek-namest.cz

Státní zámek Pernštejn

správce: Zdeněk Jakub Škrabal
592 62 Nevdělice
tel.: 566 566 101, 566 566 264
e-mail: perstejn@brno.npu.cz

Státní zámek Rájec nad Svitavou

správce: Jana Kopecká
679 02 Rájec-Jestřebí
tel.: 516 432 013
e-mail: rajec@brno.npu.cz

Státní zámek Telč

správce: Bohumil Norek
nám. Záchrany z Hrdce,
688 50 Telč
tel.: 567 243 943, 567 243 821
e-mail: telc@telc.npu.cz
www.zamek-telc.cz

Státní zámek Uherské

správce: Eva Šepánová
679 07 Uherské
tel./fax: 515 298 396
e-mail: uherske@brno.npu.cz

Státní zámek Valtice

správce: Michal Tlusták
679 42 Valtice
tel.: 519 352 423
fax: 519 352 680
e-mail: valtice@brno.npu.cz

Státní zámek Valtice Kolonáda na Reistné

správce: Michal Tlusták
679 42 Valtice
tel.: 519 352 423
fax: 519 352 680
e-mail: valtice@brno.npu.cz

Státní zámek Valtice Rendez-vouz

správce: Vítězslava Moravčíková
691 42 Valtice
tel.: 519 352 423
fax: 519 352 680
e-mail: valtice@brno.npu.cz

Státní hrad Veverí

správce: Petr Fedor
686 01 Veverská Bítýška
tel.: 519 420 164
e-mail: veveri@brno.npu.cz

Státní zámek Vranov nad Dyjí

správce: Karel Janíček
Zámecká 1, 691 03
Vranov nad Dyjí
tel.: 515 296 215, 515 282 080
e-mail: vranov@brno.npu.cz
www.zamekvrano.cz

Státní hrad Nový Hrádek

správce: Karel Janíček
Zámecká 1, 691 03
Vranov nad Dyjí
tel.: 515 296 215, 515 282 080
e-mail: vranov@brno.npu.cz
www.vnyhradek.net

Státní památkový areál Zelená Hora

správce: Karel Straka
342 01 Zádub nad Sázavou
tel.: 566 622 855
e-mail: zelena.hora@telc.npu.cz



Národní památkový ústav

územní odborné pracoviště v Brně
Náměstí Svobody 8, 601 54 Brno
tel.: 542 536 111

územní odborné pracoviště v Telči
Slávotinská 98, 588 56 Telč
tel.: 567 243 655, 567 213 116

www.npu.cz

Majestátní středověký hrad Pernštejn nebyl nikdy dobyt. Ani ve 21. století není organizace kulturních akcí ve zdech tohoto architektonického skvostu jednoduchá. Veškeré zařízení je nutno na hrad dovézt a vynést v rukách do hradních prostor. S každou židlí na cestě do hradu musíte vystoupat do strmého svahu a nesčetných schodů.

Akcí **Židle pro Pernštejn** bychom rádi vytvořili stálý mobiliář 250 židlí použitelných pro hudební i společenské události konané v nádherném Rytířském sále nebo v hradní Sýpce, která byla nedávno zrekonstruována po ničivém požáru v roce 2005.

Pomozte pořídit židle pro hrad Pernštejn zakoupením vstupenky v ceně 550 Kč na kterýkoliv koncert festivalu Concentus Moraviae 2010, koncert „**Invisible World**“ konaný 7. června můžete vyslechnout přímo v Rytířském sále na Pernštejně!

Speciální vstupenky **Židle pro Pernštejn** můžete rezervovat a zakoupit v kanceláři festivalu, další informace získáte na www.concentus-moraviae.cz, na telefonním čísle 542 210 713 nebo prostřednictvím e-mailu monika@concentus-moraviae.cz.

ŽIDLE PRO PERNŠTEJN



ŽIDLE
PRO
PERNŠTEJN



www.concentus-moraviae.cz

ŽIDLE
PRO
PERNŠTEJN



ŽIDLE
PRO
PERNŠTEJN



Co je klub Concentus Moraviae?

Snahou festivalu Concentus Moraviae je zkvalitňovať hudební a kulturní život v regionech, ožívovať architektonické památky hudbou a přinášet objevnou a inspirativní dramaturgií.

Klub Concentus Moraviae je sdružení přátel a příznivců MHF 13 měst Concentus Moraviae, kteří svými příspěvky podporují festival a umožňují tak naplňovat toto krédo.

Kdo může být členem?

Členem klubu Concentus Moraviae se můžete stát i Vy, pokud přispějete na organizaci našeho festivalu finančním obnosem od 500 Kč. Výše Vašeho daru určí kategorii Vašeho členství a s ní spojené výhody, které sahají od drobných pozorností, přes nahrávky z festivalu až po volné vstupenky, permanentky atd.

Jakou formou lze poskytnout dar?

- Hotově v kanceláři festivalu
- Převodem nebo vkladem na účet 35-4832620227/0100 (do zprávy pro příjemce uveďte: kcm10 příjmení jméno)

Pro další informace prosím kontaktujte:

Mezinárodní centrum slovenské hudby Brno, o. p. s.
Polní 6, 639 00 Brno
Tel.: 542 210 713
Kontaktní osoba: Jan Mach
E-mail: jan@concentus-moraviae.cz

zveme vás do klubu CONCENTUS MORAVIAE

Mecenáši klubu CM

Ing. Arnošt Simandl
Václav Tobiřík
MUDr. David Štěpán

Patroni klubu CM

MUDr. Josef Hrabovský
Ing. Hana Janovská
Dr. Jaromír Jánský
JUDr. Ivana Svbodová
Dana Šramková

Dárci klubu CM

Olga Kurová
Mgr. Jana Omar
Věra Dadáková
Hana Černochová

Členové klubu CM

Miroslava Vrbová
MUDr. Miloslav Klement
Ing. Anna Schopfová
Ing. Stanislav Schopf

*Všem výše jmenovaným
srdečně děkujeme
za jejich podporu.*



**Vyberte si z následujících
členských kategorií
klubu Concentus Moraviae:**

Člen klubu

minimální roční členský
příspěvek 500 Kč

- Uvedení jména v katalogu festivalu
- Uvedení jména na internetových stránkách festivalu
- Festivalový katalog zdarma

Dárce

minimální roční členský
příspěvek 1.500 Kč

- Uvedení jména v katalogu festivalu
- Uvedení jména na internetových stránkách festivalu
- Festivalový katalog zdarma
- Jedna vstupenka na festivalový koncert zdarma

Patron

minimální roční členský
příspěvek 5.000 Kč

- Uvedení jména v katalogu festivalu
- Uvedení jména na internetových stránkách festivalu
- Festivalový katalog zdarma
- Festivalový dárek – CD vybraného umělce účinkujícího na festivalu
- Permanentka na 10 koncertů festivalu zdarma
- Účast na setkání s umělci festivalu pořádaném po zahajovacím koncertě

Mecenáš

minimální roční členský
příspěvek 10.000 Kč

Výhody spojené s touto kategorií jsou předmětem individuální dohody.

Podpořte s námi činnost Mateřských center Jihomoravského kraje a Vysočiny!

Prostřednictvím projektu Oranžové kolo Nadace ČEZ v loňském roce získala dvě festivalová města finanční podporu k obnově významných architektonických památek. Na restaurování oltáře sv. Lukáše v zámecké kapli zámku v Náměšti nad Oslavou a na rekonstrukci koncertního sálu Besedního domu v Ivančicích bylo rozděleno celkových 200 000 Kč.

Nabízíme Vám také v letošním roce možnost zúčastnit se projektu Oranžové kolo Nadace ČEZ, kterým přispějete na dobrou věc. Každý, kdo je ochotný po dobu jedné minuty šlapat do pedálů speciálně upraveného kola, může šlapáním vyrobenu energii podle vlastního uvážení věnovat na podporu činnosti mateřského centra Třebíčské centrum v kraji Vysočina nebo jihomoravskému rodinnému centru Měsiční houpačka v Ivančicích. Součet hodnot takto našlapaných a Vámi rozdělených energií určí poměr, ve kterém bude částka, určená pro tuto akci, rozdělena zmíněným mateřským centrem.

Oranžové kolo Nadace ČEZ proběhne již popáté při oblíbeném festivalu Folkové prázdniny (www.folkoveprazdniny.cz) mezi 29. a 31. 7. 2010 na zámku v Náměšti nad Oslavou.

Primární myšlenkou vzniku mateřských center je vzájemná pomoc maminek. Mateřská centra jsou nejčastěji neziskové organizace, které fungují na základě pomoci dobrovolníků, čímž přispívají k rozvoji občanské společnosti. Mateřská centra slouží k pravidelnému či příležitostnému setkávání rodičů a jsou místem, kde mohou smysluplně trávit čas se svými dětmi, získat nové nápady, inspiraci ve výchově a v neposlední řadě navázat nová přátelství. Centra tak napomáhají socializaci dětí, a zároveň eliminují sociální izolaci maminek na mateřské dovolené. Mateřská centra v dnešní době často mění název na rodinná, chtejí tím ukázat, že jsou otevřená nejen maminkám s dětmi, ale i tatínkům, prarodičům, chůvám a všem dalším osobám, pečujícím o malé děti.



Třebíčské mateřské centrum





sobota 29. května **/ Saturday 29th May**

Tišnov – Předklášeři u Tišnova

*Porta coeli, Bazilika Nanebevzetí Panny Marie, 19:00 hod.
Porta coeli,
Basilica of the Assumption of the Virgin Mary, 7:00 pm
Collegium 1704
Collegium Vocale 1704
Václav Luks – dirigent / conductor*



neděle 30. května **/ Sunday 30th May**

Kyjov – Milotice

*Zámek, Freskový sál, 19:30 hod.
Chateau, Fresco Hall, 7:30 pm
Dominique Visse – kontratenor / counter-tenor
François Couturier – klavír / piano
Jean-Louis Matinier – akordeon / accordion*



pondělí 31. května **/ Monday 31st May**

Brno

*Klub Fléda, 20:00 hod.
Fléda Club, 8:00 pm
Limbo electro-acoustic
Jef Neve Trio
Epoque Quartet & Gabriela Vermelho*



pondělí 31. května **/ Monday 31st May**

Žďár nad Sázavou

*Zámek, Barokní sály, 19:30 hod.
Chateau, Baroque Halls, 7:30 pm
Jana Semerádová – barokní traverso / baroque traverso
Pacora Trio*



úterý 1. června **/ Tuesday 1st June**

Hustopeče

*Nádvorní dom U Synků, 19:30 hod.
Courtyard of the "U Synků" house, 7:30 pm
Unity Quartet*



středa 2. června **/ Wednesday 2nd June**

Třebíč

*Národní dům, 19:30 hod.
National House, 7:30 pm
Capella Apollinis a hosté / and guests
Barbara Maria Willi – umělecká vedoucí / artistic leader*



čtvrtek 3. června **/ Thursday 3rd June**

Boskovice

*Zámecký skleník, 19:30 hod.
Chateau Glasshouse, 7:30 pm
Giovanni Mirabassi – klavír / piano
Flavio Boltro – trubka / trumpet*



úterý 8. června **/ Tuesday 8th June**

Slavkov u Brna

*Zámek, Historický sál, 19:30 hod.
Chateau, Historical Hall, 7:30 pm
Solenamente Naturali
Miloš Valent – umělecký vedoucí / artistic leader
Jan Mikušek – kontratenor / counter-tenor
Vladimír Richter – tenor
Marek Olbrzymek – tenor
Aleš Procházka – bas / bass*



úterý 8. června **/ Tuesday 8th June**

Rájec-Jestřebí

*Zámek, Slavnostní sál, 19:30 hod.
Chateau, Ceremonial Hall, 7:30 pm
Jagodžínské Trio*



středa 9. června **/ Wednesday 9th June**

Náměšť nad Oslavou

*Zámek, knihovna, 19:30 hod.
Chateau, Library, 7:30 pm
Karel Košárek – klavír / piano
Petr Pomkla – flétna / flute
Josef Hanák – kontrabas / double bass
Ctibor Bártек – bicí nástroje / percussion*



středa 9. června **/ Wednesday 9th June**

Bystřice nad Pernštejnem

*Kulturní dům, 19:30 hod.
House of Culture, 7:30 pm
Vertigo Quintet*

Dorota Barová – violoncello, zpěv / cello, voice



čtvrtek 10. června **/ Thursday 10th June**

Žďár nad Sázavou

*Městské divadlo, 19:30 hod.
Town Theatre, 7:30 pm
Jaromír Honzák Quintet featuring Chris Cheek*



pátek 11. června **/ Friday 11th June**

Lysice

*Nádvorní zámku, 19:30 hod.
Chateau Courtyard, 7:30 pm
amarcord*



sobota 12. června
/ Saturday 12th June
 Hustopeče – Kурдёжов
Kostel sv. Jana Křtitele, 19:30 hod.
St. John Baptist Church, 7:30 pm
 amarcord



neděle 13. června
/ Sunday 13th June
 Velké Meziříčí
Zámek, zámecká jídelna, 19:30 hod.
Chateau, Dining Room, 7:30 pm
 Marco Beasley – zpěv / voice
 Guido Morini – cembalo / harpsichord



pondělí 14. června
/ Monday 14th June
 Mikulov
Zámek, Nástupní sál, 19:30 hod.
Chateau, Entry Hall, 7:30 pm
 Marco Beasley – zpěv / voice
 Guido Morini – cembalo / harpsichord



středa 16. června
/ Wednesday 16th June
 Třebíč
Krypta baziliky sv. Prokopa, 19:30 hod.
Crypt of the St. Procopius Basilica, 7:30 pm
 Affetto
 Pavel Hrubý – basklarinet / bass clarinet
 Tomáš Reindl – bicí nástroje / percussion



čtvrtok 17. června
/ Thursday 17th June
 Ivančice – Řežnovice
Kostel sv. Petra a Pavla, 19:30 hod.
Sts. Peter and Paul Church
 Paolo Pandolfo – viola da gamba



pátek 18. června
/ Friday 18th June
 Tišnov
Městské kulturní středisko, 19:30 hod.
House of Culture, 7:30 pm
 Points



neděle 20. června
/ Sunday 20th June
 Moravský Krumlov
Zámek, Slovenská epopej, 19:30 hod.
Chateau, Slavonic Epopee, 7:30 pm
 Musica Florea
 Marek Štryncl – umělecký vedoucí / artistic leader



pondělí 21. června
/ Monday 21st June
 Boskovice
Zámek, 19:30 hod.
Chateau, 7:30 pm
 Les Flamboyants
 Michael Form – umělecký vedoucí / artistic leader



pondělí 21. června
/ Monday 21st June
 Bystřice nad Pernštějnem
Kostel sv. Václava, 19:30 hod.
St. Lawrence Church, 7:30 pm
 Tiburtina
 Barbora Sojková – umělecká vedoucí / artistic leader
 David Dorůžka – kytara / guitar
 Marcel Bárta – klarinety / clarinets
 Martin Novák – bicí nástroje / percussion



úterý 22. června
/ Tuesday 22nd June
 Rájec-Jestřebí
Zámek, Slavnostní sál, 19:30 hod.
Chateau, Ceremonial Hall, 7:30 pm
 Collegium Marianum
 Jana Semerádová – umělecká vedoucí / artistic leader
 hrají / performed by Olivier Martin-Salvan, Bastien Ossart, Julien Cigana



středa 23. června
/ Wednesday 23rd June
 Velké Meziříčí
Nádvoří zámku, 19:30 hod.
Chateau Courtyard, 7:30 pm
 David Dorůžka Trio



středa 23. června
/ Wednesday 23rd June
 Jaroměřice nad Rokytnou
Zámek, Sál předků, 19:30 hod.
Chateau, Hall of the Parentage, 7:30 pm
 Collegium Marianum
 Jana Semerádová – umělecká vedoucí / artistic leader
 hrají / performed by Olivier Martin-Salvan,
 Bastien Ossart, Julien Cigana



čtvrtek 24. června
/ Thursday 24th June
 Kyjov
Městské kulturní středisko, 19:30 hod.
House of Culture, 7:30 pm
 Ondřej Havelka a jeho Melody Makers
 / Ondřej Havelka and his Melody Makers



pátek 25. června
/ Friday 25th June
 Náměšť nad Oslavou
Zámek, knihovna, 19:30 hod.
Chateau, Library, 7:30 pm
 Gli Incogniti
 Amandine Beyer – umělecká vedoucí / artistic leader



sobota 26. června
/ Saturday 26th June
 Slavkov u Brna
Zámek, Historický sál, 19:30 hod.
Chateau, Historical Hall, 7:30 pm
 Gli Incogniti
 Amandine Beyer – umělecká vedoucí / artistic leader



stará hudba / early music



crossover



jazz

CONCENTUS MORAVIAE
ČASOVÝ HARMONOGRAM / SCHEDULE



Collegium 1704



Collegium Vocale 1704



Václav Luks

sobota 29. května

Saturday 29th May



Tišnov – Předklášterí u Tišnova

Porta coeli

Bazilika Nanebevzetí Panny Marie, 19:00 hod.

Porta coeli

Basilica of the Assumption of the Virgin Mary, 7:00 pm

Slavnostní zahajovací koncert

/ Ceremonial opening concert

COLLEGIUM 1704

Lenka Torgersen, Helena Zemanová – housle / violin

František Kuncl, Andreas Torgersen – viola

Libor Mašek – violoncello, **Petr Wagner** – viola da gamba

Luděk Braný – kontrabas / double bass

Pablo Kornfeld – varhany / organ

Simon Martyn-Ellis – theorba / theorbo

Johanna Seitz – harfa / harp, **Györgyi Farkas** – dulcian

Thomas Remondière, Franck Poitrineau, Pavel Novotný

– trombón / trombone

Judit Pacquier, Richard Šeda, Jenifer Vera – cink / cornett

COLLEGIUM VOCALE 1704

Hana Blažíková, Barbora Sojková, Céline Scheen

– soprán / soprano

Kamila Ševčíková, Daniela Čermáková, Marta Infante

– alt / alto

Hasan El-Dunia, Čeněk Svoboda, Sébastien Monti – tenor

Tobias Berndt, Jaromír Nosek, Aleš Procházka – bas / basso

Václav Luks – dirigent / conductor

Claudio Monteverdi:

Vespro della Beata Vergine (1610)

neděle 30. května
Sunday 30th May



Kyjov – Milotice

Zámek, Freskový sál, 19:30 hod.
Chateau, Fresco Hall, 7:30 pm



Dominique Visse



François Couturier



Jean-Louis Matinier

Dominique Visse – kontratenor / counter-tenor
François Couturier – klavír / piano
Jean-Louis Matinier – akordeon / accordion

Guillaume de Machaut: Dame ne regarde pas

Maurice Ravel: Ronsard à son âme

Maurice Ravel: Cinq mélodies populaires grecques

Lorenzo Ferrero: Mi palpita il core

Barbara Strozzi: L'Eraclito amoroso

François Couturier: Miroirs – klavírní improvizace

/ piano improvisation

Luciano Berio: Sequenzia n° 3

Jean-Louis Matinier: akordeon sólo / accordion solo

John Dowland: In darkness let me dwell

Francis Poulenc: Les chemins de l'amour

Henry Purcell: Musick for a while

Toru Takemitsu: La neige

Toru Takemitsu: Unseen Child

Tarquinio Merula: Canzonetta spirituale alla nanna



pondělí 31. května

Monday 31st May

B | R | N | O |



Brno

Klub Fléda, 20:00 hod.

Fléda Club, 8:00 pm



Ve spolupráci s Level B production
/ In cooperation with the Level B production

LIMBO ELECTRO-ACOUSTIC

Pavel Hrubý – saxofony, basklarinet
/ saxophones, bass clarinet

Jiří Šimek – elektrická kytara / electric guitar

Michal Nejtek – klávesy / keyboard

Martin Kapusník – kontrabas / double bass

Martin Kopřiva – bicí / percussion

Tomáš Reindl – tabla, bicí / tabla, percussion

JEF NEVE TRIO

Jef Neve – klavír / piano

Ruben Samama – kontrabas / double bass

Teun Verbruggen – bicí / percussion

EPOQUE QUARTET

David Pokorný – 1. housle / 1st violin

Vladimír Klánský – 2. housle / 2nd violin

Vladimír Kroupa – viola

Vít Petrášek – violoncello / cello

Gabriela Vermelho – kvinton, zpěv / quinton, voice



pondělí 31. května
Monday 31st May



Žďár nad Sázavou
Zámek, Barokní sály, 19:30 hod.
Chateau, Baroque Halls, 7:30 pm



Jana Semerádová

Jana Semerádová – barokní traverso / baroque traverso



PACORA TRIO

Stano Palúch – housle / violin
Marcel Comendant – cimbál / cymbalon
Róbert Ragan – kontrabas / double bass



Pacora Trio

Přeznívání / Resonance



Unity Quartet

úterý 1. června
Tuesday 1st June



Hustopeče

Nádvori domu U Synků, 19:30 hod.
Courtyard of the "U Synků" house, 7:30 pm

UNITY QUARTET

Radek Zapadlo – tenorsaxofon / tenor saxophone
Vilém Spilka – kytara / guitar
Petr Dvorský – kontrabas / double bass
Kamil Slezák – bicí / percussion

středa 2. června
Wednesday 2nd June



Třebíč

Národní dům, 19:30 hod.
National House, 7:30 pm



Capella Apollinis



CAPELLA APOLLINIS

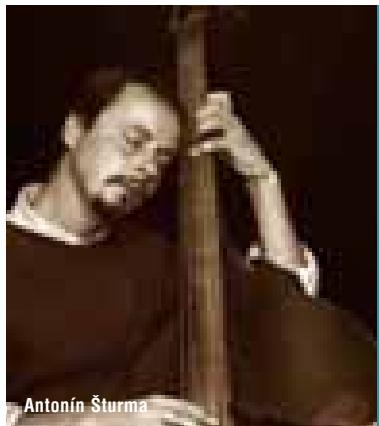
Barbara Maria Willi – cembalo, umělecká vedoucí
/ harpsichord, artistic leader
Jana Semerádová – flétna / flute
Marek Štryncل – violoncello / cello



Gabriela Vermelho



Miroslav Lacko



Antonín Šturma



Flavio Boltro



Giovanni Mirabassi

čtvrtok 3. června

Thursday 3rd June



Boskovice

Zámecký skleník, 19:30 hod.

Chateau Glasshouse, 7:30 pm

Flavio Boltro – trubka / trumpet

Giovanni Mirabassi – klavír / piano

pátek 4. června
Friday 4th June

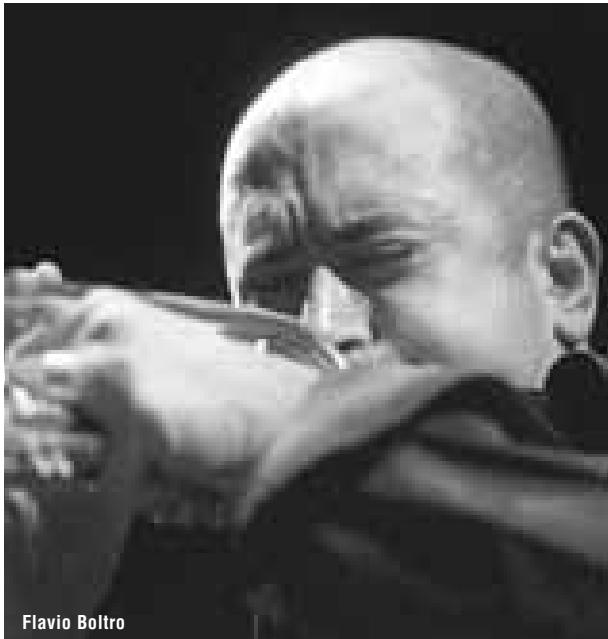


Valtice

Zámek, Taneční sál, 19:30 hod.
Chateau, Dancing Hall, 7:30 pm



Flavio Boltro – trubka / trumpet
Giovanni Mirabassi – klavír / piano



Flavio Boltro



Giovanni Mirabassi

sobota 5. června
Saturday 5th June



Ivančice

Nádvörí radnice a kino Réna, 15:00 hod.
Town Hall Courtyard and the Réna Cinema, 3:00 pm

**Ve spolupráci se Sítí mateřských center
v rámci kampaně „Táta dneska frčí“**
/ In cooperation with the Network of Maternal Centres
within the campaign "Dad is on the go today"

Odpoledne pro rodiny s dětmi
/ Afternoon for families with children

Pod záštitou hejtmana Jihomoravského kraje
/ Under the Auspices of the President
of the South Moravian Region

Vystoupení žáků ZUŠ A. Muchy Ivančice
/ performance of students
of the A. Mucha music school Ivančice
Divadlo Lišeň – představení Žabáci (Sny starého dědka)
/ Theatre Lišeň – performance Frogs (Dreams of an old man)
Jiří Hadaš – kouzelník / magician
Cirkus LeGrando – žonglérská dílna / juggler workshop
tvořivé dílny pro děti a rodiče
/ creative workshops for children and parents
stanoviště mateřských center / stands of Maternal Centres
výstava jihomoravských mateřských center
/ exhibition of the South Moravian Maternal Centres



sobota 5. června
Saturday 5th June



Lysice

Zámek, Velký salón, 19:30 hod.
Chateau, Great Drawing Room, 7:30 pm

Monika Knoblochová



Najponk



Monika Knoblochová – cembalo / harpsichord
Najponk – klavír / piano

Taras Vološčuk – kontrabas / double bass

Jen tak o lásce / Just about Love



Taras Vološčuk



Pacora Trio



Societas Incognitorum

neděle 6. června

Sunday 6th June



Moravský Krumlov

Zámek, Slovanská epopej, 19:30 hod.
Chateau, Slavonic Epopee, 7:30 pm

PACORA TRIO

Stano Palúch – housle / violin

Marcel Comendant – cimbál / cymbalon

Róbert Ragan – kontrabas / double bass

SOCIETAS INCOGNITORUM

Yveta Fendrichová – soprán / soprano

Daniela Čermáková – alt / alto

Eduard Tomaštík – tenor, umělecký vedoucí
/ tenor, artistic leader

Martin Šujan – bas / bass

Renesanční jazz / Renaissance Jazz

Jacobus Handl Gallus, Clemént Janequin,
Thomas Weelkes, Jerome Kern

pondělí 7. června
Monday 7th June



Pernštejn

Hrad, Rytířský sál, 19:30 hod.
Castle, Knights Hall, 7:30 pm

Koncert dvou krajů
/ Concert of two Regions

Tomáš Liška – kontrabas / double bass
David Dorůžka – kytara / guitar
Daniele di Bonaventura – bandoneon / bandoneón

Invisible World



*David Dorůžka, Daniele di Bonaventura, Tomáš Liška



J. Mikušek, M. Olbrzymek, A. Procházka, V. Richter



Solamente Naturali

úterý 8. června

Tuesday 8th June



Slavkov u Brna

Zámek, Historický sál, 19:30 hod.

Chateau, Historical Hall, 7:30 pm



Koncert hejtmana Jihomoravského kraje

/ Concert of the President of the South Moravian Region

SOLAMENTE NATURALI

Miloš Valent – housle, umělecký vedoucí / violin, artistic leader

Jan Mikušek – kontratenor / counter-tenor

Vladimír Richter – tenor

Marek Olbrzymek – tenor

Aleš Procházka – bas / bass

Josef Schreier: Opera o Landeborkovi / Opera on Landebork

„Kterak Landebork od Prahe z království českého ani nepoškna,
bodťte s Bohem, hébal“

Tance ze sbírky Melodiarium Annae Szirmay-Keczer

/ Dances from the Anthology of dances and songs of Anna Szirmay-Keczer

úterý 8. června
Tuesday 8th June



Rájec-Jestřebí
Zámek, Slavnostní sál, 19:30 hod.
Chateau, Ceremonial Hall, 7:30 pm



Jagodziński Trio

Ve spolupráci s Polským institutem v Praze
/ In cooperation with the Polish Institute in Prague



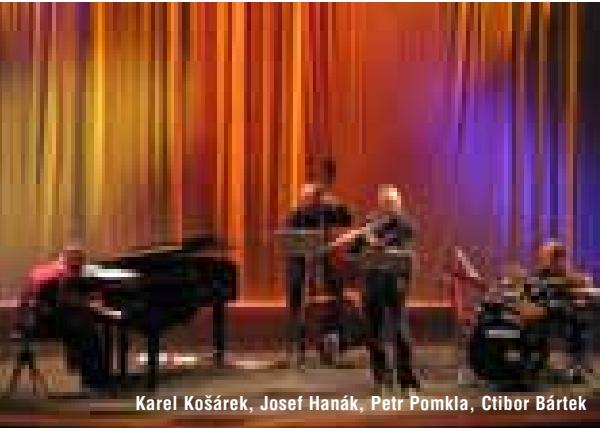
JAGODZIŃSKI TRIO

Andrzej Jagodziński – klavír / piano
Adam Ciegielski – kontrabas / double bass
Czesław Bartkowski – bicí / percussion

Jazzový Chopin / Chopin in Jazz

Fryderyk Chopin:

Preludium e moll op. 28 / Prelude in E minor op. 28
Nokturno Es dur op. 9 / Nocturne E flat major op. 9
Mazurka f moll op. 68 / Mazurka F minor op. 68
Preludium c moll op. 28 / Prelude C minor op. 28
Sonáta b moll op. 35 / Sonata B flat minor op. 35



Karel Košárek, Josef Hanák, Petr Pomkla, Ctibor Bártek

středa 9. června
Wednesday 9th June



Náměšť nad Oslavou

Zámek, knihovna, 19:30 hod.
Chateau, Library, 7:30 pm



Karel Košárek – klavír / piano

Petr Pomkla – flétna / flute

Josef Hanák – kontrabas / double bass

Ctibor Bártek – bicí nástroje / percussion

Jazzové inspirace / Jazz inspirations

Claude Bolling: Suita pro flétnu a jazzové klavírní trio č. 2
/ Suite for flute and jazz piano trio no. 2

Raymond Guiot: Parafráze na písceň „The Man I Love“ pro flétnu,
klavír, kontrabas a bicí nástroje

/ Paraphrase on the song "The Man I Love" for flute, piano,
double bass and percussion

George Gershwin: Preludia pro klavír / Preludes for piano

Oldřich Bláha: Parafráze na Gershwinova „Američana v Paříži“
pro flétnu, klavír, kontrabas a bicí nástroje

/ Paraphrase on Gershwin's "An American in Paris" for flute, piano,
double bass and percussion

Raymond Guiot: Rapsodie pro flétnu, klavír a bicí nástroje
/ Rhapsody for flute, piano and percussion

Astor Piazzolla: Tango etuda č. 3 pro flétnu
/ Tango Etude no. 3 for flute

Jaroslav Ježek: Bugatti step pro klavír, kontrabas a bicí
/ Bugatti step for piano, double bass and percussion

Claude Bolling: Suita pro flétnu a klavírní trio
/ Suite for flute and piano trio

středa 9. června
Wednesday 9th June



Bystřice nad Pernštejnem

Kulturní dům, 19:30 hod.
House of Culture, 7:30 pm



Dorota Barová



VERTIGO QUINTET

Vojtěch Procházka – klavír / piano

Marcel Bárta – saxofon, basklarinet
/ saxophone, bass clarinet

Oskar Török – trubka / trumpet

Rastislav Uhrík – kontrabas / double bass

Daniel Šoltis – bicí / percussion

Dorota Barová – violoncello, zpěv / cello, voice



Vertigo Quintet



Chris Cheek



Jaromír Honzák Quintet

čtvrtok 10. června

Thursday 10th June



Žďár nad Sázavou

Městské divadlo, 19:30 hod.

Town Theatre, 7:30 pm

Ve spolupráci s Polským institutem v Praze

/ In cooperation with the Polish Institute in Prague

JAROMÍR HONZÁK QUINTET featuring Chris Cheek

Michal Tokaj – klavír / piano

David Dorůžka – kytara / guitar

Lukasz Ztya – bicí / percussion

Jaromír Honzák – kontrabas / double bass

Chris Cheek – saxofony / saxophones

pátek 11. června
Friday 11th June



amarcord

Lysice

Nádvoří zámku, 19:30 hod.
Chateau Courtyard, 7:30 pm

AMARCORD

Wolfram Lattke, Martin Lattke – tenor
Frank Ozimek – baryton / baritone
Daniel Knauft, Holger Krause – bas / bass



**Vokální cesta od italského madrigalu
k lidovým písni v jazzových aranžmá**
/ Vocal journey from Renaissance madrigals
to folk songs in jazz arrangements

Thomas Morley: Now is the month of Maying
Orlande de Lassus: Bon jour – et puis, quelles nouvelles?

John Dowland: Come away, come, sweet love

Hans Leo Hassler: Mein gmüth ist mir verwirret

John Bennet: Weep, O mine eyes

Pierre Certon: La la la, je ne l'ose dire

Thomas Weelkes: Since Robin Hood

Thomas Weelkes: Strike it up, Tabor

Pierre Passereau: Il est bel et bon

Thoinot Arbeau: Belle qui tiens ma vie – Pavane

Alonso de Alba: La tricotea

Juan Vasquez: Gentil señora mía

Adrian Willaert: Vecchie letrose

900 miles away from home

zpěvy a lidové písni z celého světa / worldwide songs and folksongs



amarcord

sobota 12. června

Saturday 12th June



Hustopeče – Kurdějov

Kostel sv. Jana Křtitele, 19:30 hod.
St. John Baptist Church, 7:30 pm

AMARCORD

Wolfram Lattke, Martin Lattke – tenor
Frank Ozimek – baryton / baritone
Daniel Knauft, Holger Krause – bas / bass

Anglická vokální duchovní hudba středověku a renesance
/ English Sacred Music from the Middle Ages and Renaissance

Thomas Tallis: Te lucis ante terminum – I. Festal Tone
O sacrum convivium

Anonymous: Salve sancta parens

William Byrd: Domine, secundum multitudinem
Vigilate

Anonymous: Alleluya moduletur

Thomas Tallis: Te lucis ante terminum – II. Ferial Tone

900 miles away from home

zpěvy a lidové písničky z celého světa / worldwide songs and folksongs

neděle 13. června

Sunday 13th June



Velké Meziříčí

Zámek, zámecká jídelna, 19:30 hod.
Chateau, Dining Room, 7:30 pm



Marco Beasley – zpěv / voice
Guido Morini – cembalo / harpsichord



Recitar cantando



Claudio Saracini: Quest'amore, quest'arsura

Giulio Caccini: Amarilli mia bella

Giulio Caccini: Amor ch'attendi?

Guido Morini: Toccata Improvisazione

Alessandro Grandi: O quam tu pulchra es

Giovanni Felice Sances: Stabat Mater dolorosa

Claudio Monteverdi: Laudate Dominum

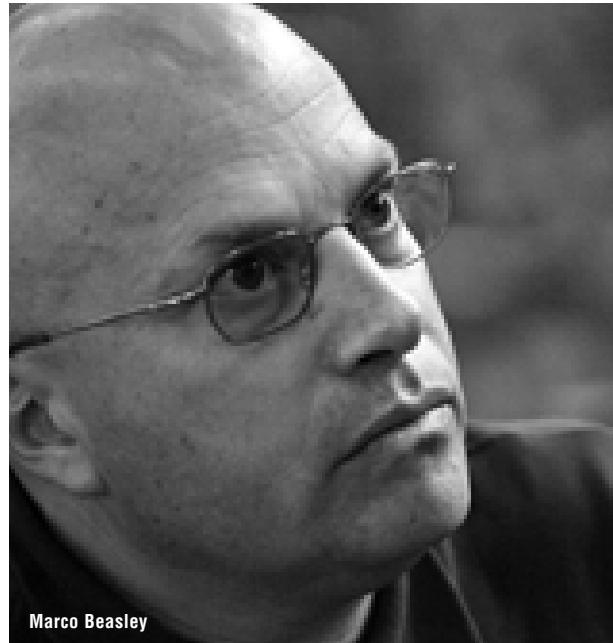
Guido Morini: Passacaglia

Giovanni Felice Sances: Usurpator tiranno

Claudio Monteverdi: Si dolce? 'l tormento

Giovanni Stefani: Amante felice

Claudio Monteverdi: Combattimento di Tancredi e Clorinda



Marco Beasley



Guido Morini



Marco Beasley



Guido Morini

pondělí 14. června
Monday 14th June



Mikulov

Zámek, Nástupní sál, 19:30 hod.
Chateau, Entry Hall, 7:30 pm



Marco Beasley – zpěv / voice
Guido Morini – cembalo / harpsichord

Recitar cantando

Claudio Saracini: Quest'amore, quest'arsura
Giulio Caccini: Amarilli mia bella
Giulio Caccini: Amor ch'attendì?
Guido Morini: Toccata Improvvisazione
Alessandro Grandi: O quam tu pulchra es
Giovanni Felice Sances: Stabat Mater dolorosa
Claudio Monteverdi: Laudate Dominum
Guido Morini: Passacaglia
Giovanni Felice Sances: Usurpator tiranno
Claudio Monteverdi: Si dolce? 'l tormento
Giovanni Stefani: Amante felice
Claudio Monteverdi: Combattimento di Tancredi e Clorinda

středa 16. června
Wednesday 16th June



Třebíč

Krypta baziliky sv. Prokopa, 19:30 hod.
Crypt of the St. Procopius Basilica, 7:30 pm



Affetto



AFFETTO

Jan Mikušek – kontratenor / counter-tenor

Vladimír Richter – tenor

Marek Olbrzymek – tenor

Aleš Procházka – bas / bass



Pavel Hrubý



Tomáš Reindl



Paolo Pandolfo

čtvrttek 17. června

Thursday 17th June



Ivančice – Řeznovice

Kostel sv. Petra a Pavla, 19:30 hod.
Sts. Peter and Paul Church, 7:30 pm



Paolo Pandolfo – viola da gamba

Viola da gamba mystická a mysteriozní
/ Mystic and mysterious sounds of the Viola da Gamba

Marin Marais, Johann Sebastian Bach, Carl Friedrich Abel

pátek 18. června

Friday 18th June



Tišnov

Městské kulturní středisko, 19:30 hod.
House of Culture, 7:30 pm

POINTS

Luboš Soukup – saxofon, klarinet / saxophone, clarinet

Miroslav Hloucal – trubka / trumpet

Tomáš Liška – kontrabas / double bass

Tomáš Hobzek – bicí / percussion



Inner Odyssey



Musica Florea

neděle 20. června

Sunday 20th June



Moravský Krumlov

Zámek, Slovanská epopej, 19:30 hod.
Chateau, Slavonic Epopee, 7:30 pm



MUSICA FLOREA

Marek Štryncl – violoncello, umělecký vedoucí
/ cello, artistic leader

Jiří Sycha, Simona Tydlitátová – housle / violin

Lýdie Cillerová – viola

Ondřej Štajnochr – kontrabas / double bass

Přemysl Vacek – theorba / theorbo

Iva Štrynclová – varhany / organ

Barbora Sojková, Ivana Krejčíříková – soprán / soprano

Markéta Cukrová – alt / alto

Hasan El Dunia – tenor

Tomáš Král – bas / bass

V novém stylu / In a New Style

Biagio Marini: Sonata á 3. Due violini é Basso

Gregorio Allegri: Falsobordone – Miserere

Biagio Marini: Passacalio á 4

Claudio Monteverdi: Nisi Dominus

Marco Uccellini: Sinfonia decima nona á 4

Giovanni Battista Bovicelli: Falsobordone – Magnificat

Anonym: Ciaccona

Giovanni Pierluigi da Palestrina: Adoramus Te

pondělí 21. června
Monday 21st June



Boskovice

Zámek, 19:30 hod.
Chateau, 7:30 pm

LES FLAMBOYANTS

Michael Form – flétna, clavicytherium, umělecký vedoucí
/ flute, clavicytherium, artistic leader

Silvia Tecardi – fidula / fidel, viola d'arco

Irene Klein – viola d'arco, **Romina Lischka** – viola da gamba
Giovanna Pessi – harfa / harp

Marc Lewon – loutna / lute, vihuela, viola d'arco

Rogério Goncalves – dulcian, bicí / percussion



Les Flamboyants



Genius loci: Vlámsko – Benátky / Flanders – Venice

Instrumentální hudba vlámských skladatelů 15. století
v benátských vydáních Ottaviana Petrucciho
/ Instrumental music of the 15th century Flemish composers
in Venetian editions of Ottaviano Petrucci

Hayne van Ghizeghem: De tous biens playne
Johannes Ghiselin: De tous biens

Crispin van Stappen: Beati Pacifici/De tous biens playne

Jacob Obrecht: Tandernaken

Hayne van Ghizeghem: Amours amours

Anonym: J'ai pris amours

Jacob Obrecht: J'ay pris amours

Johannes de Stockem: Je sui dalemagne

Raulin: Je suis trop jeunette

Anonym: Je suy d'Alemaygne/Joliette ment men vay

Hayne van Ghizeghem: De tous biens playne

Jacob Obrecht: Ave regina celorum

Anonym: Vray dieu d'amours

Johannes de Stockem: Pourqou je ne puis dire, Brunette

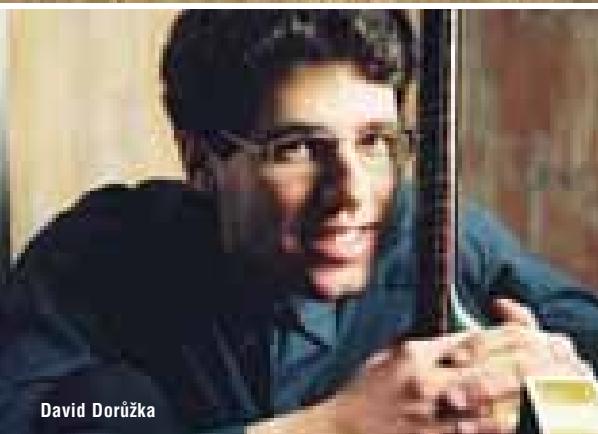
Alexander Agricola: Le eure e venue/Circundederunt

Heinrich Isaac: He logerons nous

Jacob Obrecht: Tsat een meskin

Anonym: Dit le burguygnon

Jacob Obrecht: Rompeltier



pondělí 21. června

Monday 21st June



Bystřice nad Pernštejnem

Kostel sv. Vavřince, 19:30 hod.
St. Lawrence Church, 7:30 pm

TIBURTINA

Barbora Sojková – soprán, umělecká vedoucí
/ soprano, artistic leader

Ivana Bilej Brouková, Renata Pušová,

Tereza Wollnerová – soprán / soprano

Hana Blažíková – soprán, gotická harfa
/ soprano, gothic harp

Markéta Cukrová, Anna Chadimová Havlíková
– mezzosoprán / mezzo-soprano

Pavla Štěpničková, Daniela Čermáková – alt / alto

David Dorůžka – kytara / guitar

Marcel Bárta – klarinet, basklarinet, sopránsaxofon
/ clarinet, bass clarinet, soprano saxophone

Martin Novák – perkuse / percussion

Codex Las Huelgas

– jazzové inspirace na téma vokální duchovní hudby

Iberského poloostrova 12. a 13. století

/ Jazz inspiration on the theme of the 12th and 13th century
sacred music of the Iberian peninsula

úterý 22. června
Tuesday 22nd June



Rájec-Jestřebí

Zámek, Slavnostní sál, 19:30 hod.
Chateau, Ceremonial Hall, 7:30 pm



COLLEGIUM MARIANUM

Jana Semerádová – flétna, umělecká vedoucí
/ flute, artistic leader



Alena Honigová – cembalo / harpsichord

Stano Palúch – housle, bicí / violin, percussion



hrají, zpívají, tančí a improvizují
/ performed, sang, danced and improvised by:
Olivier Martin-Salvan, Bastien Ossart, Julien Cigana

Scapinové

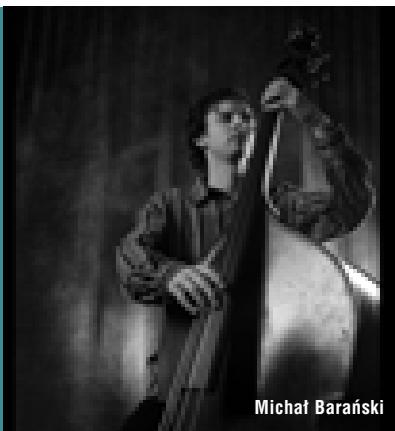
Hudebně-divadelní improvizace na Molièrovu komedii
„Scapinova šibalství“

/ Musical and dramatic improvisation on the Molière's comedy
"Les Fourberies de Scapin"

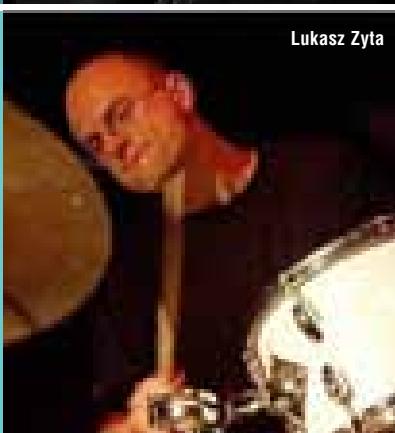




David Dorůžka



Michał Barański



Lukasz Zyla

středa 23. června
Wednesday 23rd June



Velké Meziříčí

Nádvorí zámku, 19:30 hod.
Chateau Courtyard, 7:30 pm

Ve spolupráci s Polským institutem v Praze

/ In cooperation with the Polish Institute in Prague

DAVID DORŮŽKA TRIO

David Dorůžka – kytara / guitar

Michał Barański – kontrabas / double bass

Lukasz Zyla – bicí / percussions

Wandering Song

středa 23. června
Wednesday 23rd June



Jaroměřice nad Rokytnou

Zámek, Sál předků, 19:30 hod.
Chateau, Hall of the Parentage, 7:30 pm

Koncert k 25. výročí JE Dukovany
/ Concert to the 25th anniversary
of the Dukovany Nuclear Power Station



COLLEGIUM MARIANUM

Jana Semerádová – flétna, umělecká vedoucí
/ flute, artistic leader

Alena Honigová – cembalo / harpsichord

Stano Palúch – housle, bicí / violin, percussion

hrají, zpívají, tančí a improvizují
/ performed, sang, danced and improvised by:
Olivier Martin-Salvan, Bastien Ossart, Julien Cigana

Scapinové

Hudebně-divadelní improvizace na Molièrovu komedii
„Scapinova šibalství“

/ Musical and dramatic improvisation on the Molière's comedy
"Les Fourberies de Scapin"





Ondřej Havelka



Melody Makers

čtvrtok 24. června

Thursday 24th June



Kyjov

Městské kulturní středisko, 19:30 hod.

House of Culture, 7:30 pm

Ondřej Havelka a jeho MELODY MAKERS

/ Ondřej Havelka and his MELODY MAKERS

Příběh jazzu / Story of Jazz

hudba, která rozhýbala 20. století

/ Music that Set the 20th Century in Motion

pátek 25. června
Friday 25th June



Náměšť nad Oslavou

Zámek, knihovna, 19:30 hod.
Chateau, Library, 7:30 pm

GLI INCOGNITI

Amandine Beyer – sólové housle, umělecká vedoucí
/ solo violin, artistic leader

Manuel Granatiero – flétna / traverso
Alba Roca, Yoko Kawakubo – housle / violin

Diane Chmela – viola

Marco Ceccato – violoncello / cello

Baldomero Barciela – violon / violone

Francesco Romano – theorba / theorbo

Pablo Kornfeld – cembalo / harpsichord



Antonio Vivaldi:

Koncert g moll RV 578a pro dvoje housle a violoncello
/ Concerto for 2 violins and cello in G minor RV 578a

Koncert F dur RV 433 „La Tempesta di Mare“
pro flétnu, smyčce a basso continuo

/ Concerto for traverso, strings and basso continuo in F major
"La Tempesta di Mare" RV 433

Koncert a quattro d moll RV 128 / Concerto a quattro in D minor RV 128

Koncert pro housle, smyčce a basso continuo B dur RV 372

/ Concerto for violin, strings and basso continuo in B flat major RV 372

Koncert pro violoncello a orchestr C dur RV 398

/ Concerto for cello and orchestra in C major RV 398

Koncert g moll op. 10 č. 2, RV 439 „La notte“

/ Concerto for traverso, strings and basso continuo
in G minor op. 10 No. 2, RV 439 "La Notte"

Koncert C dur pro smyčce, RV 114

/ Concerto for strings in C major for strings, RV 114



Amandine Beyer



Gli Incogniti

sobota 26. června

Saturday 26th June



Slavkov u Brna

Zámek, Historický sál, 19:30 hod.
Chateau, Historical Hall, 7:30 pm

Slavnostní závěrečný koncert
/ Ceremonial closing concert



GLI INCOGNITI

Amandine Beyer – sólové housle, umělecká vedoucí
/ solo violin, artistic leader

Manuel Granatiero – flétna / traverso

Alba Roca, Yoko Kawakubo – housle / violin

Diane Chmela – viola

Marco Ceccato – violoncello / cello

Baldomero Barciela – violon / violone

Francesco Romano – theorba / theorbo

Pablo Kornfeld – cembalo / harpsichord

Antonio Vivaldi:

Koncert e moll pro flétnu a smyčce, RV 431
/ Concerto for flute and strings in E minor, RV 431

Čtvero ročních dob / The Four Seasons

Koncert op. 8 č. 1 E dur RV 269 „Jaro“

/ Concerto No. 1 in E major, Op. 8, RV 269, "La primavera"

Koncert op. 8 č. 2 g moll RV 315 „Léto“

/ Concerto No. 2 in G minor, Op. 8, RV 315, "L'estate"

Koncert op. 8 č. 3 F dur RV 293 „Podzim“

/ Concerto No. 3 in F major, Op. 8, RV 293, "L'autunno"

Koncert op. 8 č. 4 f moll 297 „Zima“

/ Concerto No. 4 in F minor, Op. 8, RV 297, "L'inverno"



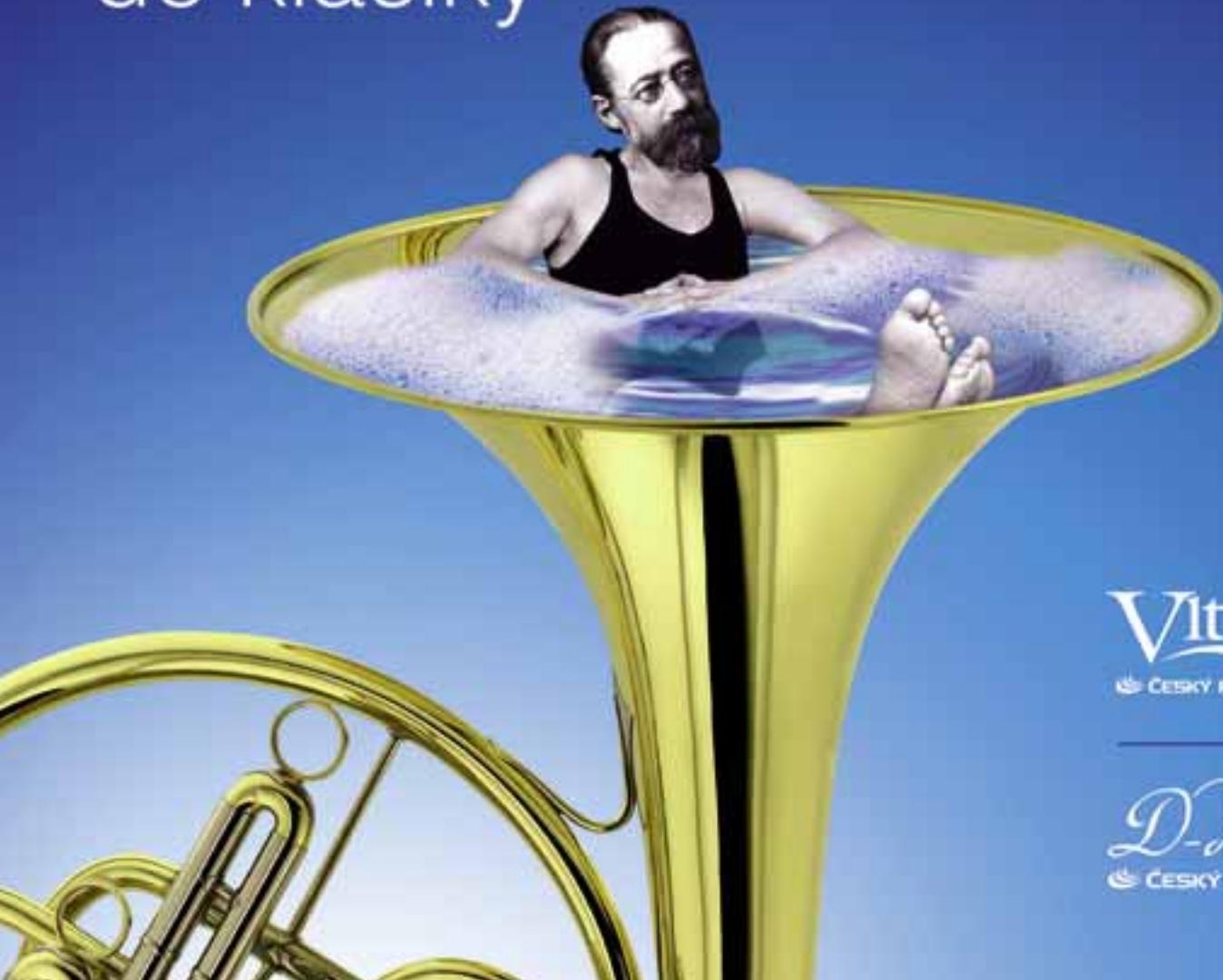


Každodenní dialog



FM 106,5 | FM 93,1 | FM 97,3 | FM 93,6 | FM 97,5 | FM 89,5
JIŽNÍ MORAVA | BRNO-MĚSTO | ZNOJEMSKO | HODONÍNSKO | ZLÍNSKO | VSETÍNSKO

Ponořte se
do klasiky



Vltava

ČESKÝ ROZHLAS 3

D-dur

ČESKÝ ROZHLAS



KDO VÁM NABÍDNE AKTUÁLNÍ EKONOMICKÉ ZPRAVODAJSTVÍ, ZATÍMCO BUDETE NASLOUCHAT SWINGUJÍCÍMU BAROKU A KONTRAPUNKTUJÍCÍMU JAZZU?

Na mezinárodní hudební festival Concentus Moraviae vám přinesou to nejširší ekonomické zpravodajství Hospodářské noviny a server iHNed.cz.

HOSPODÁŘSKÉ NOVINY

Pro ty, kdo chtějí vědět

iHNed.cz

na první pohled



JCDecaux

www.jcdecaux.cz



Katalog zašleme zdarma.

www.radioservis-as.cz



klasická hudba, jazz a world music
HARMONIE

jsou vaše oči do světa klasické hudby

Kontakt a předplatné: nakladatelství Muzikus, Novákova 8, 180 00 Praha 8, e-mail: info@muzikus.cz, tel.: 266 311 701, 266 311 703, fax: 284 820 127

on-line na <http://www.muzikus.cz>

Rádio Petrov



[www★radio petrov★com](http://www.radiopetrov.com)

HUDEBNÍ ROZHLEDY



ROZHOVORY | UDÁLOSTI

FESTIVALY | KONCERTY

HORIZONT | OPERA

BALET | MUZIKÁL

ZAHRAJANÍČÍ | STUDIE

KOMENTÁŘE | KPÍNU

SVĚT HUDEBNÍCH NÁSTROJŮ

REVUE HUDEBNÍCH

NOSIČŮ



Adresa redakce:

Radlická 99, 150 00 Praha 5

tel.: 251 554 088, 251 554 089

e-mail: rozhledy@ysymy.cz; www.hudebnirozhledy.cz

Koncerty vážné a duchovní hudby na Proglasu



Radio Proglas vysílá **analogově i digitálně**

Brno 107,5 MHz, Brněnsko DVB-T, Čes. Budějovice 92,3 MHz, Ještěd 97,9 MHz,
Ústí nad Labem a okoli DVB-T, Nové Hrady 107,5 MHz, Písek 89,5 MHz,
Praděd 93,3 MHz, Ostravsko, Plzeňsko, Praha a okoli DVB-T,
Příbram 96,0 MHz, Hostýn 90,6 MHz, Tábor 88,7 MHz, Třebíč 96,4 MHz,
Uherský Brod 105,7 MHz, Valašské Klobouky 104,2 MHz,
Velké Meziříčí 100,6 MHz, Znojmo 107,2 MHz, Žďár nad Sázavou 104,0 MHz,
Od podzimu 2010 celé Čechy a Jižní Morava DVB-T.
DVB-S ze satelitu Astra 3A: celá ČR a Evropa; kabelové sítě;
živě na internetu: www.proglas.cz.



Barvíčova 85, Brno
tel.: 543 217 241
radio@proglas.cz

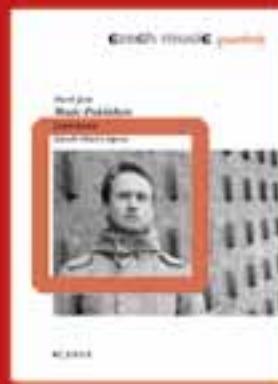
www.proglas.cz



Vyladěná
reklama

www.kristian.cz

KRISTIAN
LITERÁRNÍ AGENTURA



Czech Music Quarterly je časopis

o české vážné hudbě v angličtině. Přináší široké spektrum informací nejen pro odborníky, ale i pro širokou hudebně milovnou veřejnost.

Nabízí rozhovory a portréty českých skladatelů a interpretů, informace o aktuálních událostech, recenze a rozsáhlejší studie od předních českých muzikologů.

Czech Music Quarterly je vydáván čtvrtletně | Vychází od roku 1995
Objednávka předplatného: Hudební informační středisko,
Besední 3, 118 00 Praha 1
Email: info@czech-music.net, Web: www.czech-music.net

Vydává Hudební informační středisko
www.musica.cz



Czech Music Quarterly is a magazine

in English focused on Czech classical music, Czech Music Quarterly provides a wide spectrum of information for music professionals and the general music public.

Czech Music Quarterly offers interviews and portraits of Czech composers and performers, often with a special focus on contemporary classical music, information about current events, reviews, and longer articles from leading Czech musicologists.

Czech Music Quarterly is published every 3 months | Since 1995
Please send orders to: Czech Music Information Centre
Besední 3, 118 00 Prague 1, Czech Republic
Email: info@czech-music.net, Web: www.czech-music.net

Published by the Czech Music Information Centre
www.musica.cz





fotoohlédnutí za XIV. ročníkem MHF 13 měst
Concentus Moraviae, 30. 5. – 27. 6. 2009





Images of 14th Festival of 13 Towns
Concentus Moraviae, 30/5 – 27/6 2009





fotoohlédnutí za XIV. ročníkem MHF 13 měst
Concentus Moraviae, 30. 5. – 27. 6. 2009





Images of 14th Festival of 13 Towns
Concentus Moraviae, 30/5 – 27/6 2009



**XVI. Mezinárodní
hudební festival 13 měst
CONCENTUS MORAVIAE
2011**

**České sny
Hledání ztraceného času:
Otisky a vzpomínky**



Aleš Březina



První České sny byly v roce 2004 zamýšleny jako jednorázová mezinárodní část festivalu Concentus Moraviae, související s řadou významných jubileí skladatelů z českých zemí a také se vstupem České republiky do Evropské unie. Jejich těžiště spočívalo v repertoáru, předevzaly si „objevovat staré skladby v zapřášených archivech či nová díla šuplících žijících autorů.“ Velký mezinárodní hlas byl inspirací pro uspořádání druhého ročníku v roce 2007, který reflektoval ustrnutí české interpretační tradice v důsledku mnohaleté izolace českých hudebníků od dění ve světě a jejich obtížné prosazování se na mezinárodní scéně a zaměřil se proto na propojování českých umělců s jejich nejlepšími zahraničními vrstevníky.

V centru pozornosti Českých snů 2011 stojí čeští a v Čechách působící hudebníci a jejich vlastní hudební sny. Jakou měli motivaci pro volbu konkrétního nástroje a hudby jako svého životního poslání? Jak nasměrovalo jejich první vědomé setkání s hudbou jejich životní dráhu? Co z tehdejších emocí je i po mnoha letech a společenských proměnách stále součástí jejich uměleckého profilu?

Nejranější hudební vzpomínkou dramaturga Českých snů 2011 je rozhlasové vysílání Trojanova Slavíka v podání Ivana Kawaciuka. Okamžitou reakcí byl výběr houslí jako svého nástroje, ale snad ještě zajímavější je, že o mnoho let později shodou různých náhod začal sám komponovat filmovou hudbu. Náklonnost k ní čekala desítky let na svou příležitost a projevila se hned, když se vynořila. Podobné souvislosti se pokusí České sny 2011 najít a zachytit u nejlepších českých umělců dnešní doby.

Propojenost s předcházejícími dvěma ročníky se projeví jednak návratem k některým skladbám, vzniklým na objednávku Českých snů 2004 a 2007, jednak několika dalšími objednávkami nových děl českých autorů. Vedle toho budou pokračovat některé rozsáhlé projekty dřívějších ročníků, z nichž tím nejvýraznějším bude nastudování zbývajícího třetího dílu Responsorí Jana Dismase Zelenky, jejichž první dvě části byly nastudovány pro České sny 2004 a 2007.

Stejně jako oba předcházející ročníky chtějí ale České sny 2011 opět hlavně docílit toho, aby posluchači odcházel z každého jednotlivého koncertu s pocitem mimořádného zážitku z poslechu krásné hudby ve vynikající interpretaci.

Aleš Březina, dramaturg

The first Czech Dreams project held in 2004 was intended as a one-off international venture of the Concentus Moraviae Festival associated with the significant anniversaries of a number of composers from the Czech lands and also with the accession of the Czech Republic into the European Union. The project's focal point was the repertoire and it resolved „to discover early works in dusty archives or new works in the drawers of living authors.“ The large international response was the inspiration for holding the second year of the project in 2007, which reflected the stagnation of the Czech performance tradition as a consequence of the many years of isolation of Czech musicians from the events taking place in the world and the difficulties of these musicians in breaking into the international scene and it therefore focussed on bringing Czech performers together with their best international contemporaries.

The focus of Czech Dreams 2011 involves Czech (bases) musicians and their musical dreams. Who are active in the Czech Republic, and their musical dreams. What was their motivation for choosing their specific instrument and for devoting themselves to music as their life's vocation? What guided their first conscious meeting with the music which has been dominant in their careers? Which of those emotions is still part of their artistic profile after many years and social transformations?

The earliest musical memory of the dramaturg of Czech Dreams 2011 is a radio broadcast of Trojan's Slavík performed by Ivan Kawaciuk. His immediate reaction was to choose the violin as his instrument, but perhaps even more interesting is the fact that many years later he also eventually started to compose film music. His inclination towards film music waited decades for its opportunity and asserted itself as soon as it surfaced. Czech Dreams 2011 will endeavour to find similar connections and to present them using the best Czech artists of the current period.

Connections with the previous two years of the project will be apparent on the one hand with the return to some works which were commissioned for Czech Dreams 2004 and 2007 and on the other hand with several newly commissioned works by Czech authors. As well as this, some of the extensive projects from the previous years will continue, of which the most substantial will involve the presentation of the third part of Jan Dismas Zelenka's Responsorios, the first two parts of which were prepared during Czech Dreams 2004 and 2007.

As in the case of the previous two years of the project, Czech Dreams 2011 mainly hopes to ensure that its audience members leave each individual concert with a feeling of having had an exceptional experience from listening to beautiful music performed excellently.

Aleš Březina, the dramaturg

Czech dreams

In Search of a Lost Time: Imprints and Recollections

Bohuslav Martinů, Polička, 1896



**XVII. Mezinárodní
hudební festival 13 měst
CONCENTUS MORAVIAE
2012**

Numeromagie

Ve středověké filozofii patřila hudba mezi matematické disciplíny a její ušlechtilost se vysvětlovala tím, že odráží Bohem dané zákonitosti stejně jako vědy geometrie a aritmetika. Setkání s hudebnou středověku odhaluje mnohá překvapení: spekulativní skladby mistra Josquina Despreze a jeho současníků, kteří ve svých vokálních kompozicích virtuózně odráželi nejrůznější rafinované hry s čísly a proporcemi, se mohou směle měřit se současnou avantgardní tvorbou. Vyznačují se podobnou odvahou a intelektuálním nábojem a přesto se jedná o díla, jejichž poselství nám míří přímo do srdce. Tato velmi rafinovaná hudba je totiž zároveň smyslná a křehká.

Jako matematické kuchařky se čtou renesanční kompoziční učebnice, popisující kombinační možnosti různých hudebních proporcí, takzvaných intervalů. Abstraktní svět čísel vyvolal v 16. století protireakci v podobě monodie, která preferovala individualitu a citové vyprávění. Jak to ale v lidských dějinách bývá – kvadlo se záhy obrátilo zpět a ještě v Bachově době najdeme spoustu zastánců matematického „starého“ stylu.

Číselná magie koncem barokního období na nějakou dobu ztratila na síle, nicméně fascinace určitými čísly zůstala a v hudbě se i nadále zrcadlily čtyři živly, čtyři světové strany nebo biblických sedm posledních slov. V hudebních sbírkách nacházíme kompozice o šesti nebo dvanácti kusech a nadále se objevuje symbolika čísla 3, respektive 30, která byla považována za dokonalá čísla.

Concentus Moraviae bude v roce 2012 ve svém ročníku staré hudby vážně a hravě představovat nejdůležitější aspekty matematiky v hudbě – spekulativní středověkou tvorbu, pracované a elegantní dílo prvních kontrapunktistů, skladby velmistra kontrapunktu Johanna Sebastiana Bacha, barokní kódování skladby do generálbasových čísel, ale také naši vlastní hru s čísly. Některé koncerty budou zahrnovat skladby ze stejného roku nebo se stejným opusovým číslem nebo na nich bude vše fungovat na tři...

Záměrem všech takových pravidel i her s čísly je nalezení znějícího řádu, který by uvedl prostřednictvím hudby do harmonie také naši duši.

Barbara Maria Willi, dramaturgyně

Barbara Maria Willi



In medieval philosophy, music was included among the mathematical disciplines and its nobility was explained by the fact that it reflected the God-given laws in exactly the same way as the sciences of geometry and arithmetic. An encounter with the music of the Middle Ages unveils many surprises: the speculative works of the master Josquin Desprez and his contemporaries, who ingeniously reflected the most varied and sophisticated games with numbers and proportions in their vocal compositions, boldly measure up to the current avant-garde works. They are marked with a similar boldness and intellectual charge and for all that they are still works, whose message heads directly to our hearts. At the same time, this highly refined music is sensuous and fragile.

The renaissance composition textbooks read like mathematical cookbooks and they describe the combinatory possibilities for various musical proportions (so-called intervals). The abstract world of numbers gave rise to a counter-reaction in the 16th century in the form of monody, which preferred individuality and emotional narration. As is often the case in human history, however, the pendulum suddenly swung back and we can still find many advocates of the "old" mathematical style in Bach's period.

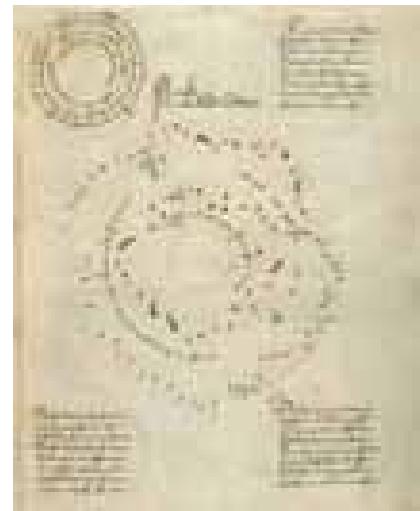
The numerical magic at the end of the baroque period lost its strength of a while, but the fascination with certain numbers remained and music continued to reflect the four elements, the four points of the compass or the last seven words of the Bible. Musical collections contained compositions in six or nine parts and the symbolism of the numbers 3 or 30, which were considered to be perfect numbers, continued to appear.

In 2012, Concentus Moraviae will seriously and playfully present the most important aspects of mathematics in music – speculative medieval works, the elaborate and elegant work of the first contrapuntalists, the works of the master of counterpoint Johann Sebastian Bach, the baroque coding of works in general bass numbers, but also our own play on numbers. Some of the concerts will include works from the same year or with the same opus numbers or everything in them will be linked to three ...

The intention of all of these rules and games with numbers is to discover the sound rules which will also bring harmony to our souls via music.

Barbara Maria Willi, the dramaturg

Numeromagie



Geometrický zápis středověkého kánonu nabízí řadu možných hudebních kombinací / The geometric inscription of the medieval canon offers a range of possible musical combinations



**Německý matematik, astrolog a astronom
Johannes Kepler, který působil v Praze na dvoře Rudolfa II., porovnával harmonii planet s harmonickými proporcemi v hudbě.
/ The German mathematician, astrologer and astronomer, Johannes Kepler, who was active at the court of Rudolf II in Prague, compared the harmony of the planets with the harmonic proportions in music.**

145 | PETROF
years | sounds...

...on the new generation
of grand pianos...

NEW



TRADITION

Five generations of performance from
the Petrof family ensures the highest instrument
quality, precision and performance available.



EXCELLENCE

...and golden ear Mark Levinson hears it.

What further happens when PETROF
and Mr. Mark Levinson collaborate...



The ultimate speakers for Mr. Mark Levinson's new company
DANIEL HERTZ SA of Switzerland built at the PETROF factory

PETROF &
DANIEL HERTZ SA

www.petrof.com

 **PETROF®**
PIANOS SINCE 1864





Autorizovaný partner značek
VOLKSWAGEN, ŠKODA A SEAT
držitel certifikace ISO 9001:2000



PRODEJ NOVÝCH A REFERENČNÍCH VOZIDEL, SERVIS, FINANCOVÁNÍ, AUTOBAZAR.

Komplexní servisní služby,
lakovna, měření emisí,
stanice technické kontroly.



WWW.AZ-SERVIS.CZ

AZ SERVIS, a.s., Kukleva 30, 614 00 Brno

E-mail: skoda@az-servis.cz, vw@az-servis.cz, seat@az-servis.cz

Prodej nových vozidel SEAT: 541 575 003, Prodej nových vozidel Škoda: 541 575 802, Prodej nových vozidel VW: 541 575 015,
Prodej příslušenství: 541 575 008, Autobazar - referenční vozida: 541 575 007, Příjem oprav: 541 575 547, 541 575 647, Fax: 545 211 210

**55.
koncertní
sezona
2010
2011**

Filharmonie Brno
příspěvková organizace
Komerčníků nám. 534/9, 602 00 Brno
T +420 539 092 801
info@filharmonie-brno.cz
www.filharmonie-brno.cz

Prodej vstupenek:
Předprodej Filharmonie Brno, Besední ulice
T +420 542 211 463, +420 539 092 811
pn. st 9+14, ut, čt, pá 13-18.

* | n | n | o |

Státními městy Brno finančně podporuje
Filharmonii Brno

Klasická hudba pro každého

**Filharmonie
Brno Philharmonic**





BRNO
MĚSTO
HUDBY

VÁŠ HUDEBNÍ PRŮVODCE

Poradíme Vám, kam vyrazit za dobrou hudbu!

Navštivte nový hudební portál www.mestohudby.cz a najdete si koncert podle svého vkusu – klasika, opera, muzikál, jazz, lidová hudba, clubbing, alternativy.

Kompletní, přehledná a aktuální databáze brněnského hudebního dne pro každého.

www.mestohudby.cz



*Thanks to the
European
Festivals
Association
doors swing
wide open*



*The European Festivals
Association is the network
of and for arts festivals.
Together with our members
from around 40 countries across
four continents, we open doors
for artists and audiences.
Find out more about these
significant cultural art events at
www.efa-aef.eu*

MIDEM – THE WORLD'S MUSIC COMMUNITY

22 – 26 JANUARY 2011

The one stop destination for music business connections and knowledge

" MIDEM for me has become the crossroads where you can meet the players, spot the trends and connect the dots."
Gerrit Schumann, CEO & Co-Founder, Music Networx

" I always come back re-energized and centered for the year ahead."
Brandon Young, Director, Music Affairs, Activision/Blizzard

" It brings all the constituents of the business together."
Harvey Goldsmith CBE, Managing Director, Artiste Management Productions

Stay tuned

midem.com
midemnetblog.com

twitter.com/midemnetblog
MIDEM iPhone App

Speaking at MIDEM 2010



Peter Gelb
General Manager
the Metropolitan Opera



David Renzer
Chairman & CEO
Universal Music
Publishing Group



Michael Gudinski
Founder & Chairman
Mushroom Group
of Companies



Owen Van Natta
CEO
MySpace



David Jones
Global CEO Havas
Worldwide & Global CEO
Euro RSCG Worldwide



Pharrell Williams
Artist & Producer



Masao Morita
Representative Director,
Chairman, Sony Music
Entertainment



tel.: 774 535 100, e-mail: info@reklamnifabrika.cz

Grafický design, reklamní kampaně
Velkoplošný tisk, řezaná grafika
Ofsetový a malonákladový digitální tisk
Webové aplikace, foto a video, multimédia
Reklamní a dárkové předměty
Řezání a gravirování laserem



ROZTOČTE STROJE!
ROZTOČTE STROJE!



REKLAMNIFABRIKA.CZ



Symfonie Web dur



S elegantí, s jakou Amadeus Mozart komponoval svou hudbu, se my v Inexes věnujeme modernímu umění webdesignu. V naší tvorbě se snoubí originální design s maximálním pohodlím pro návštěvníka stránek. Kromě webových festivalů **Concentus Moraviae**, který jsme měli tu čest realizovat, můžete mezi našimi referencemi nalézt také velké portály významných institucí, internetové obchody či aplikace pro malé a středně velké firmy. Díky internetovému marketingu dosahují naši klienti maximálních zisků. Povštívte nás webi pro více informací o našich službách o prohlédněte si naše rozsáhlé portfolio.



CONCENTUS
MORAVIAE

FESTIVALOVÁ MĚSTA
/ FESTIVAL TOWNS

BANDOHO JAZZ



Město Boskovice se rozkládá v severní části Jihomoravského kraje a je centrem mikroregionu Boskovicko. Je historickým a správním střediskem, městem

škol a kulturních tradic. V Boskovických najdete to, co jinde nemají – ojedinělé spojení hradu a zámku, jednu z nejzajímavějších židovských čtvrtí v České republice, unikátní empírové stavby a interiéry a Westernové městečko. Hrad, zámek, židovská čtvrť a kostely však nejsou jen svědky bohaté historie, ale každoročně ožívají při pořádání mnoha kulturních a společenských akcí. Ve 13. století po založení gotického hradu vzniká trhová osada pod hradem. Jako městečko vystupují Boskovice v písemných pramenech od 2. poloviny 15. století. V těžké době po vyhnání z moravských královských měst zde vznikla i židovská osada, jež se v průběhu dalšího století stala jednou z nejvýznamnějších na Moravě. V letech 1819 – 1826 vznikl přestavbou zrušeného kláštera empírový zámek, sídlo posledních majitelů panství rodu Mensdorff-Pouilly, kteří převzali boskovické panství v padesátých letech 19. století. Boskovický erb – bílý hřeben o sedmi špicích na červeném štítě – je doložen z roku 1567. Městská památková zóna Boskovice – zahrnuje historické jádro města včetně náměstí, zámku, hradu, židovského ghettu se synagogou, rezidence, bývalého kláštera, skleníku, jízdárny. Hrad Boskovice – romantická zřícenina goticko-renařanského hradu z poloviny 13. století. V 18. století bylo šlechtické sídlo opuštěno. Z původně mohutné stavby se dochovalo torzo hradního paláce nabízející impozantní výhled z dnešní malebné krajiny. Technickou zajímavost představuje 26 metrů hluboká studna poháněná dřevěným šlapacím kolem. Zámek Boskovice – empírová podoba zámku Boskovice má původ ve dvacátých a třicátých letech devatenáctého století, ale historie této stavby se psala o téměř půl druhého století dříve. Po roce 1991 byl zámek vrácen původním majitelům, hraběcí rodině Mensdorff-Pouilly. Interiéry tvoří

historické expozice s unikátním vybavením převážně ve stylu empíru a biedermeieru. Empírový skleník u zámku s prosklenými arkádami a kruhovým bazénkem byl vystavěn v letech 1826 – 1829 na místě vyhořelých panských ovčínu a určen pro pěstování teplomilných rostlin. V současné době slouží jako kulturní a společenské centrum. V dolní části Masarykova náměstí se nachází kostel sv. Jakuba st. se 41 m vysokou věží. První písemná zmínka je z roku 1346. V presbytáři se nachází několik renesančních a raně barokních náhrobků vlastníků boskovického panství. Sedmimetrový pozdně renesanční náhrobek Záštřizlů je nejvyšší na Moravě. V kostele se koná během roku řada koncertů. Synagoga maior je dnes jediná zachovaná synagoga v boskovickém židovském městě. Její základní část pochází z roku 1639. V roce 2002 byla synagoga po celkové stavební rekonstrukci zpřístupněna veřejnosti. Je zde umístěna stálá muzejní expozice Židovské město v Boskovickách, která dokumentuje historii zdejší židovské komunity.

The Town of Boskovice lies in the northern section of the South Moravian Region and it is the centre of the Boskovice micro-region. It is a historical and administrative centre and a town of schools and cultural traditions. Boskovice offers things which you cannot find elsewhere – the unique combination of a castle and a château, one of the most interesting Jewish quarters in the Czech Republic, unique Empire-style structures and interiors and a Western town. However, the castle, château, Jewish cemetery and the churches are not only witnesses to the town's rich history, but they also come to life every year with a number of cultural and

BOSKOVICE

3 / ČERVEN
JUNE
21 / ČERVEN
JUNE

social events. In the 13th century, a market settlement was established under the newly established gothic castle. Boskovice was mentioned in written sources as a small town from the 2nd half of the 15th century. A Jewish settlement also arose here during the difficult period of the expulsion of Jews from Moravian towns and it subsequently became one of the most significant such settlements in Moravia over the course of the next century. In 1819 – 1826, the decommissioned monastery was rebuilt as an Empire-style château and as the seat of the last owners of the estate, the House of Mensdorff-Pouilly, which took over the Boskovice estate in the 1850s. The coat-of-arms of Boskovice (a white ridge with seven peaks on a red background) has been

documented from 1567. The Boskovice urban heritage zone – the zone incorporates the town's historical core, including the square, the château, the castle, the Jewish ghetto with the synagogue, the residence, the former monastery, the greenhouse and the riding school. The Boskovice Castle – the romantic ruins of a gothic-renaissance castle dating from the middle of the 13th century. The aristocratic seat was abandoned in the 18th century. Only the torso of the castle palace, which offers an impressive view of the local picturesque landscape, has been preserved from the originally massive structure. A point of technical interest is the

plants. At present, it serves as a cultural and social centre. The Church of St. James with its 41 m high tower is located in the lower part of Masaryk Square. The first written mention comes from 1346. The presbytery is home to several renaissance and early baroque tombs of the owners of the Boskovice estate. The seven-metre late renaissance tomb of the House of Zástřizly is the largest in Moravia. A number of concerts are held in the church during the year. The major synagogue – nowadays, this is the only preserved synagogue in the Boskovice Jewish town. Its foundations date from 1639. In 2002, the synagogue was opened to the



26-metre deep well driven by a wooden treadle. The Boskovice château – the Empire-style appearance of the Boskovice château has its origins in the 1820s and 1830s, but the history of this structure was written almost one and a half centuries earlier. The château was returned to its original owners, the House of Mensdorff-Pouilly after 1991. The interiors house a historical exhibition with unique fittings, mainly in the Empire and Biedermeier styles. The Empire-style greenhouse at the château with glazed arcades and a circular pool was built in 1826-1829 on the site of the burnt-down sheep pens and it was designated for the cultivation of thermophilic

public after general reconstruction work. It houses a permanent exhibition on the Jewish Quarter in Boskovice which documents the history of the local Jewish community.

www.boskovice.cz
www.regionboskovicko.cz



Během osídlování jihovýchodní části Vysočiny založil šlechtický rod erbu zubří hlavy, páni z Medlova, své správní středisko na bystřině. Od ní se odvíjí jméno města, ve starých pramenech jmenované Říčka, místními obyvateli nazývané Bystřička. Počátky města spadají až do 13. století a celá jeho středověká historie byla úzce spjata s nedalekým hradem Pernštejnem a jeho majiteli. Postupem staletí se Bystřice stala přirozeným střediskem oblasti a spádovým centrem obchodu, řemesel a posléze i průmyslu. K nejvýznamnějšímu datu v historii města patří rok 1580, kdy císař Rudolf II. povýšil Bystřici na město a udělil jí nová privilegia. Město k této příležitosti dostalo nový znak: půlku zubří hlavy a půlku rozkřídleného orla ve zlatém poli. V druhé polovině 20. století byl rozvoj města spojen s rozmachem uranového průmyslu. Postupný útlum těžební činnosti a bohužel i zánik několika významných průmyslových podniků v porevoluční době vede k tomu, že se Bystřice znova stává poklidným městečkem na okraji Vysočiny, které se může stát velmi dobrým výchozím bodem pro poznávání této části země. Vzhledu města dominují dva kostely. Původně raně gotický kostel sv. Vavřince ze 13. století se nachází přímo na náměstí. Během své historie prošel několika přestavbami až do dnešní podoby v barokním slohu. Kostel sv. Trojice z roku 1615 plní již takřka dvě století roli hřbitovního kostela. Další významnou architektonickou památkou na náměstí je budova bývalé radnice, kde dnes sídlí Městské muzeum. Letopočet 1809 na fasádě dokládá dobu vzniku radnice po spojení dvou starších budov. V roce 2005 budova prošla rozsáhlou rekonstrukcí a návštěvníkům nabízí řadu zajímavých expozic. K dalším zajímavostem náměstí patří kašna s plastikami sv. Cyrila a Metoděje, sloup se sochou Panny Marie a čtyřmi patrony města na podstavci. Novodobými symboly města se postupně stávají objekty sportovního a kulturního využití, zejména moderní sportovní víceúč-

lová hala a venkovní vyhřívané koupaliště se slanou vodou. Kulturní a společenský život realizuje zejména kulturní dům, městská knihovna, městské muzeum a galerie DUNA TRI. Návštěvníky města můžeme nalákat na přehlídku dětských pěveckých sborů Zpíváš, zpívám, zpíváme, koncerty Mezinárodního hudebního festivalu Concentus Moraviae, Vavřineckou pouť, tradiční hody s májí či turistický pochod „Za krásami Vysočiny“. K výletům do okolí Bystřicka vyzývají atraktivní historické dominanty – hrad Pernštejn, zříceniny hradů Zubštejna, Pyšolce a Aueršperka, či kostelík ve Vítouchově a kaplička v Pivonicích. Rozmanitá příroda se nám ukáže v plné kráse při výhledu z rozhledny Karasín nebo když se vydáme po nově otevřené Svratské vodohospodářské naučné stezce, která vede podél Vírské přehrady z Dalečína do Víru. Milovníkům stylu amerického divokého západu předminulého století by neměl ujít tip na výlet do Šiklova mlýna nedaleko Zvole. Všichni návštěvníci, kteří do Bystřice nad Pernštejnem zavítají jak za kulturou tak i za poznáním, budou srdečně vítáni.

During the settlement of the south-eastern part of the Vysočina area, the aristocratic house with the aurochs head on its coat of arms, the lords of Medlov, established its administrative centre on a brook and it is from this geographical feature that the town's name has been derived – in the old records it was called Říčka (Little River), but it was called Bystřička (derived from the Czech word for a brook) by the local inhabitants. The beginnings of the town date back to the 13th century and its entire history has been closely associated with the nearby Pernštejn castle and its owners. Over the centuries, Bystřice became the natural centre

BYSTŘICE nad PERNŠTEJNEM

9 / ČERVEN
JUNE
21 / ČERVEN
JUNE

of the area and the centre for trade, crafts and gradually also for industry. The most important date in the town's history is the year 1580, when Emperor Rudolf II raised Bystřice to the status of a town and issued it with new privileges. It was upon this occasion that the town received its coat of arms: half an aurochs head and half an eagle with wings raised on a golden field. In the second half of the 20th century, the town's development was associated with the boom in the uranium industry. The gradual closure of mining activities and unfortunately also the winding up of significant industrial enterprises in the postrevolution period led Bystřice to once again become a quite town at the edge of the Vysočina area and made it

a very good starting point for getting to know this part of the country. The town is dominated by two churches. The church of Saint Lawrence dating from the 13th century is located directly on the square. It was originally built in the early gothic style, but it has been reconstructed several times throughout its history and its current appearance is that of the baroque style. The Church of the Holy Trinity dating from 1615 fulfilled the role of the cemetery church for almost two centuries. A further architectural monument on the square is the building of the former town hall which is now home to the Town Museum. The year of

The town's cultural and social life is especially provided by the cultural centre, the town library, the town museum and the DUNA TRI gallery. Visitors to the town are attracted by the children's choir festival called You Sing, I Sing, We Sing (Zpíváš, zpívám, zpíváme), the concerts of the Concentus Moraviae International Musical Festival, the Saint Lawrence Fair and the traditional May banquet or the hike "To the Beauty of Vysočina". The attractive historical monuments – the Pernštejn castle, the ruins of Zubštejn, Pyšolec and Aueršperk or the church in Vítovice and the chapel in Pivonice – make attractive destinations for hikes into the



1809 on the facade bears witness to the date of the establishment of the town hall after two older existing buildings were joined. In 2005, the building underwent extensive reconstruction and it now offers visitors a number of interesting exhibitions. The further points of interest in the square include the fountain with statues of Saints Cyril and Methodius and the column with the statue of the Virgin Mary and the town's four patron saints on a pedestal. Sports and cultural buildings have gradually become the town's modern symbols, especially the modern multipurpose sports hall and the outdoor heated salt water swimming pool.

environs of Bystřice. The diverse nature shows itself in its full glory from the lookout tower of Karasín or along the newly opened Svatka water teaching trail which leads along the Vír reservoir from Dalečín to Vír. Lovers of the American Wild West should be sure to make a trip to Šikl's Mill at nearby Zvole. All visitors who come to Bystřice nad Pernštejnem, both for culture and to get to know the area, will be warmly welcomed.

www.bystricenp.cz



Město Hustopeče leží na jižní Moravě asi 30 kilometrů od Brna a se svými 6 tisíci obyvateli patří mezi obce s rozšířenou působností. Zdejší oblast se řadí ke klimaticky nejteplejším v České republice, což prospívá nejen pěstování kvalitního vína, ale také turistické návštěvnosti v regionu a u nedalekých Novomlýnských nádrží. Katastr města patří k nejstarším osídleným oblastem jižní Moravy. První písemné zmínky pocházejí z poloviny 13. století, kdy byl majitelem města Vilém z Hustopečí. Významný mezník představoval rok 1572, kdy povýšil císař Maximilián Hustopeče na město a udělil jím znak, jehož podoba zůstává nezměněna do současnosti. Půlený štít na jedné straně s větvíkou révy s červeným hroznem a vinařským nožem. Druhá polovina štítu je zlatá a v ní je půl stříbrné orlice s červeným jazykem. Původ názvu města je nejasný. Mohl vzniknout z osobního jména Usopek. V nejstarším pravém písemném dokladu z roku 1247 je město jmenováno „Vzpec“ a o deset let později Hvstopetz. Německý název Auspitz, který byl vedle českého jména Hustopeče používán do roku 1945, nacházíme poprvé až k roku 1279, kdy se piše v podobě Auspecz. Město bylo vždy úzce spjato s vinařstvím. Dokazuje to nejen nejstarší hustopečská pečet z roku 1322 se znaky vinařství, ale také fakt, že tu sídlil nejobávanější horenský soud. Vrcholu dosáhlo zdejší vinařství v 16. a v 18. století, kdy se enormní výměrou vinic staly Hustopeče největší vinařskou obcí Moravy. Přestože od tohoto zlatého věku tradice vinařství v Hustopečích slábne, nemůže se městu upřít strategická poloha vstupní brány do vinařské oblasti jižní Moravy a právem mu naleží přívlastek město dobrého vína. Na hustopečském náměstí defiluje celá řada staveb a objektů různých stavebních slohů, od renesance, baroka, novorenesance až po modernu. K nejzachovalejším reprezentantům renesanční měšťanské architektury ve městě patří dům U Synků, dostaven v roce 1579. Z průčelí fasády vyčnívá arkýř spočívající na dvou krakorcích, prostory přízemí

jsou zaklenuty valenou klenbou s lunetami. Na vnitřním nádvoří je schodiště s arkádami a kamenná studna o hloubce 15,6 metrů. Od roku 2007 zdobí zadní část nádvoří domu pískovcová zvětšenina kvasinky vinné. Její obvod činí 167 cm, jedná se tedy o největší zvětšeninu živého organizmu, za což nalezí městu český rekord. Autorem návrhu je Mgr. J. Milotová a realizátorem T. Wech. Původní majitelé domu nejsou známi, až na konci 18. století je jako jeho vlastník doložen Ignác Freudenreich. Posledním majitelem objektu byl obchodník Bedřich Synek, který dům roku 1976 prodal tehdejšímu ONV v Břeclavi, odtud byl převeden na město Hustopeče ke kulturním účelům. Rekonstrukce domu proběhla v letech 1989 – 2001 a v jeho prostorách našlo své místo Městské muzeum a galerie, Stálá vinařská expozice a Turistické informační centrum. Ve městě stojí i mnohem méně nápadný evangelický kostel na Masarykově náměstí. Sbor Českobratrské církve evangelické vznikl v Hustopečích v roce 1882, první evangelická modlitebna se nacházela v dnešní Mrštíkově ulici a konaly se v ní jak české, tak německé bohoslužby. Přípravy k vybudování kostela probíhaly od roku 1898. Novostavba v pseudorenesančním slohu byla pořízena nákladem 15 000 zlatých a k jejímu slavnostnímu otevření došlo 1. listopadu 1900. S Hustopečemi je spojena celá řada významných osobností. Mezi mnohými jmenujme T. G. Masaryka, jehož rodice jsou pochováni na místním hřbitově a ve městě je mu věnováno již několik památných desek, unikátní nefigurální pomník a nově také naučná stezka. K Filipu Kuberovi, advokátnímu koncipientovi a národnímu buditeli české menšiny v Hustopečích, přijížděl světoznámý malíř Alfons Mucha, bratr Kuberovy manželky. Alfons Mucha nakreslil pro hustopečské divadelní ochotníky oponu, vytvořil několik kreseb do hustopečských tiskovin vydávaných F. Kuberem a dokonce zapůjčil své obrazy pro výstavu konanou v Hustopečích. Město díky vinařské turistice a strategické poloze v blízkosti Novomlýnských nádrží a lednicko-valtického areálu patří

mezi turisticky navštěvovaná místa. Návštěvníky láká nejen víno a okolní krajina, ale také občanská vybavenost. Město nabízí sportovní zázemí v podobě krytého bazénu, letního aquaparku a sportovní hal. V průběhu roku se ve městě koná celá řada kulturních, společenských a sportovních akcí. Mnohé z nich jsou věnované právě vínu: například Burčákové slavnosti v říjnu a Svatomartinské slavnosti v listopadu.

The town of Hustopeče lies in South Moravia, about 30 kilometres from Brno. It has 6 thousand inhabitants and administratively it is a municipality with extended

HUSTOPEČE

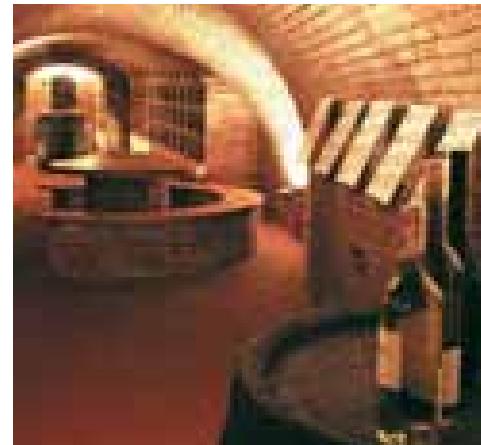
1 / ČERVEN
12 / JUNE
ČERVEN
JUNE

jurisdiction. The local area is one of the warmest climatic regions in the Czech Republic, which not only helps the cultivation of high quality grapes, but also contributes to the tourist visitor numbers in the region and at the nearby Novomlýnský reservoir. The site of the town is among the oldest settled areas in South Moravia. The first written mention of the settlement dates from the mid 13th century when its owner was William of Hustopeče. An important milestone occurred in the year 1572 when Emperor Maximilian raised Hustopeče to the status of a town and gave the town its coat of arms which has remained unchanged to this day. It consists of a bisected shield with some red grapes on a vine branch and a grape knife on the first

half. The second half of the shield is golden and it contains half a silver eagle with a red tongue. Which was used alongside the Czech name of Hustopeče until 1945, first appeared in 1279, when it was written Auspecz. The town has always been closely associated with winemaking. This is born out not only by the oldest Hustopeče seal dating from 1322 which includes symbols of winemaking, but also by the fact that it was once home to a highly feared court, whose jurisdiction concerned all aspects of winemaking. The local winemaking industry reached its apex in the 16th and 18th centuries, when Hustopeče became the largest winemaking municipality

from the facade frontage on two cantilevers and the ground floor areas are vaulted with a barrel vault with lunettes. The internal courtyard has a stairwell with porticos and a stone well at a depth of 15.6 metres. Since 2007, the rear section of the house's courtyard has been decorated with a sandstone enlargement of wine yeast. Its circumference is 167 cm and this is therefore the largest enlargement of a living organism, for which the town is currently the holder of the Czech record. The piece was designed by Mgr. J. Milotová and it was realised by T. Wech. The reconstruction of the house took place from 1989 to 2001 and it now houses the

These include T. G. Masaryk, whose parents are buried in the town cemetery, and the town is home to a number of memorial plaques, a unique non-figural monument and a new teaching trail dedicated to him. Alphonse Mucha designed an optical curtain for the Hustopeče amateur theatre, created several drawings which were included in the printed works published in Hustopeče by F. Kuber and even loaned his paintings for an exhibition held in Hustopeče. Thanks to wine tourism and the strategic position of the town near to the Novomlýnský reservoir and the Lednice-Valtice area, Hustopeče is one of the most visited tourist areas in the region.



in Moravia thanks to the enormous area of its vineyards. Despite the fact that winemaking in Hustopeče has waned since this golden age, the town definitely still occupies a strategic position as the gateway to the winemaking area of South Moravia and it is justifiably known as a town of good wine. The Hustopeče square is home to a wide range of structures and buildings in various architectural styles ranging from the renaissance to the baroque and the neo-renaissance and on to the modern. The best preserved representatives of renaissance urban architecture in the town include the U Synků House which was constructed in 1579. An oriel window extends

Town Museum and Gallery, a permanent winemaking exhibition and the Tourist Information Centre. The town is also home to a less conspicuous evangelical church on Masaryk Square. The Congregation of the Evangelical Czech Brethren was established in Hustopeče in 1882. The first evangelical chapel was located on the current Mrštíkova Street and it was used for both Czech and German services. The preparations for the construction of the church took place from 1898. The new building in the pseudo-renaissance style was opened on 1st November 1900. Hustopeče is associated with a large number of significant personalities.

Visitors are not only attracted by the wine and the surrounding landscape, but also by the civic amenities. The town offers sports facilities in the form of an indoor swimming pool, a summer aquapark and sports halls. A range of cultural, social and sports events are held in the town during the course of the year. Many of them are dedicated to wine; for example, the New Wine Celebrations in October and the Saint Martin's Celebrations in November.



Ivančice jsou historické město, které neslo dlouhou dobu přízvisko královské. Geologicky leží na soutoku tří řek (Jihlavy, Oslavy a Rokytné, které dále pokračují jako Jihlava), což dává okolí malebnost, kterou má jen několik koutů naší republiky. Historicky leží pak na křižovatce tří obchodních cest. To Ivančice formovalo celá staletí jak pozitivně, tak negativně do současné podoby. Pozitivní na této křižovatce bylo, že všechny karavany a kupci v Ivančicích zastavovali a přinášeli do města bohatství, které se projevovalo jeho rozkvětem. Bohužel se zde zastavovala také všechna vojska a armády, které přes Moravu a České země procházely. Město je výjimečné svojí historickou tolerancí k jednotlivým náboženským skupinám. V jednom místě zde žili křesťané, protestanti, Čeští bratři, Švýcarští bratři, Židé i Habáni, kteří dávali jednotlivým částem obce specifické vzezření, které můžeme obdivovat dodnes. Najdete zde místo, kde vznikala Bible Kralická, židovský hřbitov, památky po osídlení Habánu a křesťanské památky v podobě městské radnice, rodného domu Alfonse Muchy (kdysi radnice a budova soudu), staré kaple sv. Jakuba tyčící se nad městem nebo zajímavé umístěné kaple sv. trojice. Výhled na město a meandry malebné řeky Jihlavy můžete obdivovat ze dvou vyhlídkových míst. Jedním z nich je rozhledna Alfonse Muchy, která je součástí přírodního parku na Réně, nově zrekonstruovaného odpočinkového místa. Druhým místem je vyhlídkový altán na Oklikách, který nenabízí tak komplexní pohled na město, zato do přírodních krás jeho okolí. Pokud jste unaveni výhledy a památkami, můžete se osvěžit sklenkou ivančického vína, protože Ivančice jsou jednou z nejseverněji položených vinařských obcí. To dává místnímu vínu nezaměnitelný charakter. Víno mají i ve znaku, kde na modrém poli jsou 3 zlaté vinné korbelky. Nejznámějším rodákem z Ivančic v České republice je pravděpodobně Vladimír Menšík, genialní herec a bavič. Světově proslulým rodákem je secesní

malíř Alfons Mucha. Oba tito rodáci mají v Památníku Alfonse Muchy svoji stálou expozici, kterou můžete navštívit jak ve všední dny, tak o víkendu. Pokud se do Ivančic chystáte a hledáte vhodné datum, rozhodně bychom doporučovali směřovat Vaši návštěvu na květen. Nejen proto, že okolí Ivančic je obklopeno třešňovými sady, které si v této době nejvíce užijete, ale i proto, že v květnu se konají tradiční slavnosti chřestu (v roce 2010 jsou 21. – 23. května). Jestliže patříte k milovníkům této v Ivančicích tradiční pochutiny, určitě si zde přijdete na své. Restaurace i stánky na náměstí nabízejí chřestové speciality, v centru je stálý kulturní program a prodej zmínované pochutiny v čerstvém stavu. Letos byste také neměli propásnout velkou výstavu uspořádanou k 150. letému výročí od narození Alfonse Muchy, která bude otevřena od 23. července do konce října. U této příležitosti proběhne na Dny evropského dědictví kulturní festival v památkách, kde můžete spojit jejich návštěvu se zážitkem koncertu či jiné kulturní akce. Události festivalu Concentus Moraviae se odehrají ve dvou zajímavých prostorách. Památnka UNESCO, kostel sv. Petra a Pavla v Řeznovicích, kde proběhne koncert Paola Pandolfa, je nádherná románská stavba, která nemá na Moravě a v Čechách obdobu. Románská trojapsidová centrála z druhé poloviny 12. století je jedna z našich nejvýznamnějších románských památek. Hranolové jádro s trojicí apsid přechází v osmiboký věžovitý útvar, zastřešen kamenným jehlancovým krytem. V interiéru můžeme nalézt zbytky pozdně gotických maleb a renesanční náhrobky z druhé poloviny 16. a počátku 17. století. U kostela je rovněž rokokový kříž ze 70. let 18. století. Druhým zajímavým místem je nově zrekonstruované nádvori historické radnice a nynějšího sídla městského úřadu v Ivančicích. Nedávná rekonstrukce tohoto zajímavého prostoru vytvořila uzavřený dvůr s bylinkovými záhonky a prostory pro pořádání akcí, jako jsou koncerty, divadelní představení, dětské dny a jiné. Je zde zajímavá akustika

a inspirativní prostředí pro chvíle odpočinku a čerpání nových sil.

Ivančice is a historic town which long enjoyed the epithet "royal". Geologically, it lies at the confluence of three rivers (the Jihlava, Oslava and Rokytná Rivers, which then continue as the Jihlava River), which gives the environs a picturesqueness which few areas in our republic can equal. Historically, it lies at the intersection of three trade routes. This has formed Ivančice both positively and negatively over the centuries and up to the present. The positive aspects of this intersection involve the fact that all of the

IVANČICE

5 / ČERVEN
17 / JUNE
ČERVEN
JUNE

caravans and merchants stopped in Ivančice and brought wealth to the town which manifested itself in the way the town flourished. Unfortunately, all of the troops and armies passing through Moravia and the Czech lands also stopped here. The town is exceptional due to its historical tolerance towards individual religious groups. It was home to Christians, Protestants, Czech Brethren, Swiss Brethren, Jews and Habans, who gave the individual parts of the town their specific appearances which can still be admired today. The town is home to the place where the Bible of Kralice was created, a Jewish cemetery, monuments from the Habanian settlements and Christian monuments in the form of the town hall, the family

home of Alphonse Mucha (the former town hall and court building), the old Chapel of St. James which towers above the town or the interestingly placed Chapel of the Holy Trinity. The view of the town and the meanders of the picturesque River Jihlava can be enjoyed from two lookout points. One of them is the Alphonse Mucha Lookout Tower which is part of the nature park in Réna, a newly reconstructed venue for rest and relaxation. The second such place is the lookout pavilion on Okliky, which offers a comprehensive view of the town and the natural beauty in its environs. If you are tired of views and monuments, you can refresh

you intend to come to Ivančice and are looking for a suitable date, we would definitely recommend that you time your visit for May. Not only because Ivančice is surrounded by cherry orchards which you will be able to enjoy at their best in that month, but also because the traditional asparagus celebrations take place in May (in 2010, they will take place on 21st – 23rd May). If you are a lover of this traditional Ivančice delicacy, you are sure to find something to whet your appetite. The restaurants and stands on the square offer asparagus specialities, there is a permanent cultural program in the centre and the delicacy is also

building which is unparalleled in Moravia and Bohemia. The Romanesque triple-apse central section of the building dating from the second half of the 12th century is one of our most significant Romanesque monuments. The prismatic core with a triple apse merges into an octagonal tower section roofed with a pyramidal stone cover. The inside houses the remains of late gothic paintings and renaissance gravestones from the second half of the 16th and 17th centuries. There is also a rococo cross from the 1770s near the church. A second point of interest is the newly reconstructed courtyard of the historical town hall and the current seat of



yourself with a glass of Ivančice wine, because Ivančice is one of the northernmost located winemaking municipalities in the world. This gives the local wine an unmistakeable character. Wine also features in its coat of arms where there are 3 gold wine cups on a blue field. The best-known native of Ivančice in the Czech Republic is probably Vladimír Menšík, a brilliant actor and entertainer. The art nouveau artist, Alphonse Mucha, is an internationally renowned native of the town. Both of these natives have a permanent exhibition at the Alphonse Mucha Monument, which you can visit on weekdays and during the weekend. If

sold fresh. This year, you should also be sure not to miss the large exhibition held on the occasion of the 150th anniversary of the birth of Alphonse Mucha which will be open from 23rd July to the end of October. On this occasion, a cultural festival will take place in the monuments, where you can connect your visit with one of the concerts or other cultural events held during the European Days of Heritage. The events of the Concentus Moraviae Festival will take place at two interesting venues. The UNESCO monument of the Church of Saint Peter and Saint Paul in Řeznovice, where Paolo Pandolfo's concert will be held, is a wonderful Romanesque

the Municipal Authority in Ivančice. The recent reconstruction of this interesting area has created an enclosed courtyard with herb gardens and areas for holding events such as concerts, theatrical performances, children's days and so on. It has interesting acoustics and it is an inspiring environment for moments of rest and relaxation.

www.ivancice.cz

<http://kic.ivancice.cz>

[www.okraslovacispolekivancice.cz](http://okraslovacispolekivancice.cz)

<http://parkrena.cz>



Kyjov je se svými téměř 12 tisíci obyvateli největším městem a přirozeným kulturním a správním centrem Kyjovska. Leží 50 km jihovýchodně od Brna v malebné krajině, která má ráz odlesněné pahorkatiny s poli, sady a vinicemi. Západně a severně od města se zdvívají zalesněné vrcholky Kyjovské pahorkatiny, Ždánického lesa a Chřibů. Nejstarší doklady osídlení pocházejí ze starší doby kamenné, první písemná zpráva je pak z roku 1126. Důležitým mezníkem je rok 1548, kdy bylo město povyšeno na město královské. Kyjovskému náměstí vtiskl jedinečný charakter nejen půvabná renesanční radnice, ale i kostel Nanebevzetí Panny Marie a raně barokní mariánský sloup. Na ulici Palackého najdeme nejstarší dochovanou budovou ve městě – renesanční zámeček postavený r. 1540 a od r. 1928 hostící Vlastivědné muzeum a dále kapli sv. Josefa. K turistickým cílům patří i soubor památek moderní architektury z 1. pol. 20. století. Do Kyjova ovšem přijíždějí návštěvníci především za folklorem a krásami lidových krojů. Nejvýznamnější přehlídkou lidové kultury národopisné oblasti Kyjovského Slovácka je Slovácký rok, festival s mezinárodním věhlasem, který se koná jednou za čtyři roky a jehož první ročník proběhl v roce 1921. Kyjov ale nabízí širokou paletu kulturních i sportovních akcí celoročně. V srpnu ožívá město Kyjovskými letními slavnostmi a festivalem Žalmanův folkový Kyjov, v březnu Otevřáním sklepů, v listopadu Martinskými hody a pravidelně se konají i koncerty vážné hudby v rámci cyklu Centenus Moraviae. Vyznavači aktivního odpočinku a cykloturistiky se mohou projet jednou ze tří regionálních cyklostezek, které procházejí územím Kyjovska a jež jsou součástí ucelené sítě značených cyklistických tras procházejících vsemi vinařskými podoblastmi jižní Moravy a okruhy jsou propojeny páteřní Moravskou vinnou stezkou. Milovníci vína jistě neopomenou navštívit některý z vinných sklepů, koštů či vinoték. Město Kyjov nestaví jen na hlubokých histo-

rických kořenech, chce být městem moderním, které čerpá ze své minulosti a bohatých tradic. Úspěšnou účastí v mezinárodní soutěži Entente Florale Europe – Evropská kvetoucí sídla v roce 2008, v níž bylo město oceněno stříbrnou medailí, potvrdilo, že se ani mezi známějšími a většími evropskými městy neztratí. Radnice v renesančním slohu nechal v letech 1561 – 1562 vybudovat tehdejší primátor města Václav st. Bzenecký. Zajímavostí, která je na radnici k vidění, je míra zapravená do pískovcového portálu hned vedle radničních vrat. Její původní umístění díky opravám renesanční fasády neznáme. Jedná se o starý prototyp kupeckého měřidla. Dle dostupných pramenů je taková veřejná míra pouze v Novoměstské radnici v Praze, v Mělníku a v Kyjově. Radnice je v současnosti sídlem instituce městského úřadu.

Věříme, že naše město na Vás zapůsobí svou přirozeností a dobrosrdečností svých obyvatel, a že ve Vás jeho návštěva zanechá spoustu pozitivních dojmů.

Na shledanou v Kyjově!

With its 12 thousand inhabitants, Kyjov is the largest town and the natural cultural and administrative centre of the Kyjov area. It lies 50 km to the southeast of Brno in a picturesque landscape featuring deforested downs with fields, gardens and vineyards. The forested peaks of the Kyjov Downs, the Ždánice Forest and Chřiby rise to the west and the north of the town. The oldest evidence of the settlement comes from the late Stone Age, while the first written record dates from 1126. The year 1548 is an important milestone as it was the year when the town was raised to the status of a royal town. The Kyjov square's unique character is

KYJOV

30 / KVĚTNA
24 / ČERVENA
MAY
JUNE

not only derived from the charming town hall, but also from the Church of the Assumption of the Virgin Mary and the early baroque Marian column. Palackého Street includes the oldest preserved building in the town, the renaissance château built in 1540 and the home of the National History Museum since 1928, but also the Chapel of St. Joseph. Tourist destinations also include the set of modern architectural monuments dating from the 1st half of the 20th century. Visitors mainly come to Kyjov to experience folklore and the beauty of regional folk costumes. The best-known presentation of the folk culture of the national history area of Kyjovské Slovácko is the Slovácký rok (Slovácký rok), a festival of international renown which takes

place once every four years and which started in 1921. However, Kyjov also offers a rich pallet of cultural and sports events all year round. In August, the town comes to life with the Kyjov Summer Celebrations and Žalman's Folk Kyjov Festival, the Opening of the Cellars is held in March, the Feast of Martin is in November and the town is also a regular venue for classical music concerts within the framework of the Concentus Moraviae festival cycle. Those who enjoy active relaxation and cycle tourism can travel along any of the three regional cycle trails which pass through the territory of the Kyjov area and which form part of the integrated

towns. The town hall was built in the renaissance style by the town's former Lord Mayor, Václav st. Bzenecký, in 1561 – 1562. A point of interest which can be seen on the town hall is the measure set in the sandstone portal immediately next to the town hall's door. Its original location is now unknown due to the renovations of the renaissance facade. This involves an old prototype of a merchant's measure. According to the available sources, such public measures are only to be found in the New Town Hall in Prague, in Mělník and in Kyjov. The town hall is currently the seat of the municipal authority.



network of marked cycle trails passing through all of the winegrowing sub-areas of South Moravia. The various tracks are interconnected by the main Moravian Wine Trail. Wine lovers will be sure to visit some of the wine cellars or wine bars. The Town of Kyjov does not only focus on its deep historical roots, but it also wants to be a modern town which draws upon its past and its rich traditions. The successful participation in the international Entente Florale Europe competition 2008, in which the town was awarded the silver medal, confirmed that the Kyjov can hold its own among better known and larger European

We are sure that you will delight in the naturalness and goodheartedness of our town's citizens and that a visit to the town will leave you with many positive impressions.

See you soon in Kyjov!

www.ickyjov.cz
www.kyjovsko.cz
www.mestokyjov.cz



Městys Lysice se nachází na východním úpatí Českomoravské vrchoviny asi 3 km západně od silnice Brno-Svitavy. Přes Lysice vedou dva dopravní tahy – jeden od silnice č. 43 na Kunštát na Moravě a Olešnici a druhý od téže silnice na Nové Město na Moravě. Lysice leží v nadmořské výšce 366 m n. m. Počet obyvatel je 1915, výměra katastru činí 670 ha. První písemná zmínka o Lysicích jako osadě je z roku 1308. Na městečko byly povýšeny v roce 1652 s právem pořádání čtyř trhů během roku. Západně od Lysic v lese stál hrad Rychvald. Poslední zmínka o hrádu pochází z roku 1437. Poté se sídlem lysické vrchnosti stala gotická vodní tvrz, která byla postupně přebudována na prostorný renesanční objekt. Od roku 1960 přešel zámek pod správu Státní památkové péče, později byl opraven a slouží jako kulturní památná. Je v něm cenná sbírka starých zbraní, obražů, porcelánu, nábytku a knihovna rakouské spisovatelky Marie Ebner-Eschenbachové. Na zámecký areál navazuje areál zámecké obory, která se rozkládá v kopcovitém terénu na ploše 60 ha severně od zámku. Obora byla opatřena stylovým oplocením a chovalo se zde až 200 kusů daní zvěře. Státní zámek není jen významnou turistickou dominantou, ale pořádá se zde řada kulturních a společenských akcí, z nichž některé mají již dlouholetou tradici. K nejvýznamnějším kulturním akcím, které přesahují rámec obce, patří tradiční pořádání ve spolupráci s obcí dvou koncertů v rámci mezinárodního festivalu Concentus Moraviae. Budova základní školy byla postavena po 2. světové válce v areálu zámecké obory (projekt vypracoval Prof. Ing. arch. Fuchs). Průměrně dochází do školy 520 dětí – z toho dvě třetiny jsou dojíždějící ze spádových obcí. V městě se nachází i mateřská škola, která má každoročně naplněnu svou kapacitu tj. 65 dětí. Farní kostel svatého Petra a Pavla pochází ze 14. století. První zpráva je z roku 1397. Fara při kostele se připomíná roku 1390. K význačným dominantám obce patří i pomník padlých v 1. světové

válce a Mariánský sloup na náměstí Osvobození. K největším podnikům v obci patří Zemědělská akciová společnost, která obhospodařuje celkem 2076 ha půdy. Obyvatelé obce za prací většinou dojíždějí. Do hlavní občanské vybavenosti patří nákupní středisko, ordinace praktických lékařů, lékárna, pošta, spořitelna, koupeníště, fotbalové hřiště, kluziště a některé menší obchody. Pro kulturní, společenskou a sportovní činnost mají velký význam Sokolovna, knihovna s kulturní místností, farní sál a restaurační provozovny.

The township of Lysice is located in the eastern foothills of the Czech-Moravian Highlands, about 3 km to the west of the Brno-Svitavy road. Two transport routes pass through Lysice: one is from Road no. 43 to Kunštát na Moravě and Olešnice and the second leads from the same road to Nové Město na Moravě. Lysice lies at a height of 366 m above sea level. The number of inhabitants is 1915, while its cadastral area is 670 ha. The first written mention of Lysice as a settlement dates from 1308. It was raised to the status of a township with the right to hold four markets a year in 1652. The Rychvald Castle stood in the forest to the

LYSICE

5 / ČERVEN
JUNE
11 / ČERVEN
JUNE

west of Lysice. The last mention of the castle dates from 1437. The seat of the Lysice estate was later based at a gothic water fortress which was gradually rebuilt as a spacious renaissance object. In 1960, the château passed to the administration of the State Heritage Office and it was subsequently renovated. It is now used as a cultural monument. It houses a valuable collection of old weapons, paintings, porcelain, furniture and the library of the Austrian writer Marie Ebner-Eschenbach. The château facility is connected to the château game reserve which spreads out over hilly terrain in an area of 60 ha to the north of the chateau. The game reserve has been equipped with stylised fencing and up to 200 head of deer were bred

there. The state château is not only a highly significant dominant tourist feature, but it is also a venue for a number of cultural and social events, of which some have a very long tradition. The most significant cultural events, which exceed the bounds of the municipality, include the traditional holding of two concerts within the framework of the Concentus Moraviae international festival in association with the municipality. The building of the primary school was built in the area of the château game reserve after the 2nd World War (the design was realised by the architect, Professor Fuchs MSc). On average, the school is attended by 520 children

commute to work. The main civic amenities include a shopping centre, a general practitioners' surgery, a pharmacy, a post office, a savings bank branch, an outdoor swimming pool, a football ground, a skating rink and a number of small shops. The Sokolovna Hall, the library with its cultural room, the parish hall and the local restaurants all play a role in the municipality's cultural, social and sports activities.



- of that, two thirds commute from the surrounding municipalities. There is also a kindergarten there which manages to fill its capacity of 65 children every year. The Parish Church of Saint Peter and Saint Paul dates from the 14th century. The first report dates from 1397. The rectory at the church dates from 1390. The significant dominant features of the town include the monument to the fallen from the 1st World War and the Marian Column in Liberation Square (náměstí Osvobození). The municipality's largest companies include the Agricultural joint stock company which farms a total of 2076 ha of land. The municipality's inhabitants usually

www.lysice.cz
www.zameklysic.cz



Mikulov, malebné historické město s necelými osmi tisícovkami obyvatel ležící uprostřed sluncem zalité krajiny osazené vinicemi. Město pyšní se mnoha památkami, město s vůní jihu. Centrum Mikulovské vinařské podoblasti, která je se svými bezmála třemi tisíci hektary vinic největší v České republice, leží na samé hranici se sousedním Rakouskem, přibližně 50 km od Brna. Vývoj města vždy ovlivňovala jeho poloha na moravsko-rakouské hranici. Mikulovsko bylo přičleněno k Moravě po vítězství krále Vratislava nad rakouskými Babenberky v roce 1082. Prastará obchodní cesta od Baltského moře k Jadranu křížila nově vzniklou hranici mezi hlavním hřebenem Pálavy, který začíná v Mikulově Zámeckým kopcem a Kozím vrškem, a jejím prostředním hřebenem, k němuž náleží Svatý kopeček. První zmínka o Mikulovu pochází z roku 1173. Listina, kterou byl založen klášter v Dolních Kounicích, prokazuje existenci kostela a osady, která k němu patřila. Mikulov nabízí svým návštěvníkům širokou škálu historických památek – zámek stojící na výrazném skalním útesu, historické náměstí s renesančními domy, Dietrichsteinskou hrobku, Kozí hrádek, Svatý kopeček s křížovou cestou. Židovský hřbitov, jediná na Moravě dochovaná synagoga polského typu a bývalá židovská čtvrť návštěvníků města připomínají význam židovského ghettka, které zde vznikalo od 15. století. Postupně se mikulovská židovská obec stala jednou z nejvýznamnějších na Moravě. Málokterá přírodní oblast nabízí také možností k aktivnímu pobytu v přírodě jako Mikulov a jeho okolí. Reliéf krajiny je utvářen Mikulovskou pahorkatinou s vápencovým hřebenem Pavlovských vrchů a zalesněným Milovickým lesem. Především skalnaté Pavlovské vrchy přitahují pozornost návštěvníků různorodými formami krasových jevů a rozmanitostí rostlin a živočichů. K současným trendům patří zdravý životní styl a s tím je spojen i rozvoj cykloturistiky. Mikulov a celý region k cykloturistice přímo vybízí. Krajinu kolem

Mikulova a Pálavských vrchů protkává síť kvalitních značených cyklotrsek včetně několika dálkových a mezinárodních tras. Ty jsou často vedeny těmi nejkrásnějšími a nejzachovalejšími částmi této oblasti, kde nevedou rušné a přeplněné silnice. Turistika a historie však není to jediné, co Mikulov nabízí. Nedlouhou součástí tohoto jihomoravského městečka je kultura. V roce 2010 nabídne Mikulov opět svým návštěvníkům širokou škálu kulturních akcí.

Nabízíme Vám přehled těch nejvýznamnějších:

25. – 26. června – Krojové hody – Tradice krojových hodů byla v Mikulově založena až v roce 2008. Průvod milovníků folkloru oděných v lidových krojích prochází celým městem a ve večerních hodinách si všichni zatančí a zapívají v prostorách amfiteátru pod Turoladem.

23. – 25. července – Festival národů Podyjí – Mikulovské náměstí každoročně zaplňují stánky s nejrůznějšími kulinářskými specialitami národů z oblasti Podyjí. Akci doplňuje bohatý hudební program.

10. – 12. září – Pálavské vinobraní – Druhý zářijový víkend v Mikulově patří již tradičně oslavám vína. Pálavské vinobraní se v tomto romantickém městečku na jihu Moravy slaví již od roku 1947. V současné době ho charakterizuje nejen historický a folklorní, ale také moderní program, který láká návštěvníky ze širokého okolí. Starší generace se pobaví v centru města s folklorními soubory, cimbálovými a dechovými hudebami, mladí si počkají na večerní koncerty kapel celorepublikového formátu. S nejvýznamnější mikulovskou akcí je samozřejmě úzce spjat symbol jihomoravského podzimu – burčák.

Mikulov is a picturesque historical town with just under eight thousand inhabitants which lies in the middle of a sun-drenched landscape sown with vineyards. It is a town which can boast a number of monuments, a town with the fragrance of the south. The town is the centre of the Mikulov wine-growing area, which is the biggest in the Czech Republic with almost three thousand hectares of vineyards, and it lies on the border with neighbouring Austria, approximately 50 km from Brno. The development of the town has always been influenced by its position on the Moravian-Austrian border. The Mikulov area was added to Moravia after

MIKULOV

14 / ČERVEN
JUNE

the victory of King Vratislav over the Austrian House of Babenburg in 1082. The ancient trade route from the Baltic to the Adriatic crossed the newly established border between the main Pálava Ridge, which begins in Mikulov at the Zámecký Hill and Goat Peak (Kozí vršek), and its central ridge, which includes Svatý kopeček. The first mention of Mikulov dates from 1173. The document which founded the monastery in Dolní Kounice also substantiates the existence of the church and the settlement which belonged to it. Mikulov offers its inhabitants a wide range of historical monuments – a château standing on a striking cliff promontory, a historical square with renaissance houses, the Dietrichstein tomb,

the Goat Castle (Kozí Hrádek) and the Holy Hill (Svatý kopeček) with its Way of the Cross. The Jewish cemetery, the only Polish-type synagogue which has been preserved in Moravia, and the former Jewish quarter remind visitors of the significance of the Jewish ghetto which was established here in the 15th century and gradually grew until the Mikulov Jewish community eventually became one of the most significant in Moravia. Not many natural areas offer as many opportunities for active recreation in nature as Mikulov and its environs. The landscape's relief has been created by the Mikulov Downs with the limestone ridge of

no busy or overcrowded roads. However, hiking and history are not the only things which Mikulov can offer. Culture is also an integral part of this south Moravian town. In 2010, Mikulov will once again offer its visitors a wide range of cultural events.

Here is a summary of the most significant events:

25th – 26th June – the Traditional Costume Feast – The tradition costume feast was established in Mikulov in 2008. A procession of fans of folklore dressed in folk costumes passes through the entire town and everybody sings and dances in the amphitheatre under Turolid in the evening.

environs. The older generation enjoys the folklore groups with dulcimers and brass instruments in the centre of the town, while the younger people wait for the evening concerts of bands from the entire republic. The symbol of the south Moravian autumn – new wine – is, of course, associated with this most significant Mikulov event.



the Pavlovský Peaks and then forested by the Milovice Forest. The Pavlovský Peaks particularly attract the attention of visitors with their varied forms of karst phenomena and the diversity of their flora and fauna. A healthy lifestyle is one of the current trends and the development of cycle tourism is associated with this. Mikulov and the entire region are just right for cycle tourism. The landscape around Mikulov and the Pálavský Peaks is interwoven with a network of high quality cycle trails, including several long-distance and international routes. They often pass through the most beautiful and best preserved parts of this area where there are

23rd – 25th July – The Nations of the Podyjí Festival – The Mikulov square is filled every year with stands selling varied culinary specialities of the nations from the Podyjí area. The event is accompanied by a rich musical program.

10th – 12th September – the Pálava Wine Harvest – The second weekend of September traditionally belongs to wine celebrations in Mikulov. The Pálava Wine Harvest has been celebrated in this romantic town in south Moravia since 1947. Presently, it is not only characterised by a historical and folklore program, but also by a modern program which attracts visitors from the wider

www.mikulov.cz
www.rmm.cz



Přijížděte-li od Ivančic, rozprostře se vlevo pod vámi půvabné městečko, ležící v Oslavanské brázdě, v meandru řeky Rokytné. Město Moravský Krumlov je vzdáleno od Brna třicet a od rakouských hranic čtyřicet kilometrů. Má v současné době cca šest tisíc obyvatel. První zmínky o Moravském Krumlově se objevují počátkem 11. století. Bohaté archeologické nálezy však dokládají osídlení místa od pravěku. Tradované povýšení na město roku 1260 Přemyslem Otakarem II. se nepotvrdilo. Hrad byl v 16. století za pánu z Lipé přestavěn italským stavitelem Leonardem Garusem de Bisono na renesanční sídlo, jehož patrové arkádové nádvory patří ke skvostům zaalpské renesance. Původ jména města můžeme zřejmě hledat v německém „krumm = křivý“, podle meandru řeky Rokytné. Za pánu z Liechtensteina se město krátce nazývalo Liechtenstein, potom opět Cromau a nakonec Mährisch Kromau – Moravský Krumlov, aby se odlišilo od Krumlova v Čechách. Historický znak města vypovídá o hlavních vládnoucích rodech na Krumlově. Páni z Lipé, páni z Kravař a páni z Liechtensteina. Od 15. století byl Moravský Krumlov převážně českým městem, i když ho do konce 19. století ovládala německá správa. Přesto město padlo v roce 1938 do německého záboru a bylo přičleněno k Říši. Ve dnech 7. – 8. května 1945 byl Moravský Krumlov zbytečně bombardován Rudou armádou. Bylo zasaženo 383 domů (z 502). Zámek, kostel a dva historické domy zůstaly bez poškození. Poválečná rekonstrukce města trvala až do roku 1960. Z významných osobností českých dějin jsou spojeni s Moravským Krumlovem hejtman tábortí Bohuslav ze Švamberka, v roce 1537 zde působil jako osobní lékař Jana III. z Lipé slavný lékař Theophrastus Bombastus z Hohenheimu (Paracelsus). Roku 1571 zemřel v Moravském Krumlově při vizitaci biskup Jednoty bratrské Jan Blahoslav. Osvětová činnost českého živlu ve městě je spjata s Maticí školskou a její významnou osobností MUDr. Mořicem Odstrčilem.

V roce 1887 založil s manželkou českou školu jednotřídní. Z památek se připomíná nejstarší zachovaná stavba na náměstí, tzv. Knížecí dům ze 13. století. Dnes jsou v domě muzeum a galerie. Významné sakrální stavby představují farní kostel Všech svatých, klášterní kostel sv. Bartoloměje s klášterem, kde je dnes městský úřad a kostel sv. Vavřince v Moravském Krumlově-Rakšicích. Všechny stavby, původně gotické, doznały barokní přestavby. Z doby baroka pochází i kaple z roku 1697, která je zasvěcena sv. Floriánovi. Památkou světového významu je židovský hřbitov. Město navazuje na staré a vytváří nové kulturní tradice. Velmi aktivní je ochotnický divadelní spolek Bezgest, tradicí se staly přehlídky pěveckých sborů a bohatá výstavní činnost Galerie v Knížecím domě. Návštěvníci mohou každý rok zavítat na květnový jarmark spojený s floriánskou poutí. K novým tradicím patří květnové Krumlovské slavnosti hudby, tance a zpěvu, Hudební slavnosti, pořádané ve spolupráci se Základní uměleckou školou, a prosincové Pohádkové Vánoce. V září 2010 bude Moravský Krumlov dějištěm hudebního festivalu „Hudba pro Slovenskou epopej“. Moravský Krumlov má také překrásné okolí. Národní přírodní rezervací Krumlovsko-rokytenské slepence vede naučná stezka stejného jména s dvacáti zastaveními. V nedalekých Řeznovicích je románský kostel z 11. století, u Jamolic najdeme zříceninu hradu Templštejna. Celý kraj je okrajovou vinařskou oblastí. Ubytování a stravování je již na dobré úrovni. Jak ještě lépe pozvat návštěvníky? Nevelké město se svými aktivitami a okolím stalo přirozeným střediskem severní části regionu Znojemsko, a to jak správním (obec s rozšířenou působností), tak i v oblasti školství (pět škol s téměř dvěma tisíci žáků a studentů!), kultury, průmyslu, obchodu a sportu.

If you head to Moravský Krumlov from Ivančice, our charming town will spread out before you on the left-hand side of the road

as it lies in the Oslava Trough and among the meanders of the Rokytná River. The town of Moravský Krumlov is situated thirty kilometres from Brno and forty kilometres from the Austrian border. It currently has approximately six thousand inhabitants. The first mention of Moravský Krumlov dates from the start of the 11th century. However, abundant archaeological findings have dated the settlement of the site back to prehistory. The legendary promotion of the settlement to a town in 1260 by Přemysl Otakar II has not yet been confirmed. The castle was rebuilt as a renaissance seat under the Lords of Lipá in the 16th century by the Italian architect

MORAVSKÝ KRUMLOV

6 / ČERVEN
JUNE
20 / ČERVEN
JUNE

Leonardo Garus de Bisono and its storeyed arcade courtyard is one of the jewels of the transalpine renaissance. The origins of the town's name can apparently be found in the German word "krumm = twisted" due to the meanders of the Rokytná River. The town was shortly called Liechtenstein when under the rule of the House of Liechtenstein and this then changed to Cromau and finally to Mährisch Kromau – Moravský Krumlov, in order to distinguish it from the Krumlov in Bohemia. The historical coat of arms of the town bears witness to the main ruling houses in Krumlov, i.e. the House of Lipá, the House of Kravaře and the House of Liechtenstein. Moravský Krumlov was a predominantly Czech town from the 15th century, even

though it was ruled by a German administration until the end of the 19th century. Despite this, the town fell to German annexation in 1938 and it was incorporated into the Third Reich. On 7 – 8th May 1945, Moravský Krumlov was pointlessly bombarded by the Russian Army. 383 houses (out of 502) were hit. The château, the church and two historical houses remained undamaged. The post-war reconstruction of the town lasted until 1960. Significant personalities from Czech history who had associations with Moravský Krumlov include the Hussite commander Bohuslav of Švamberk, while the famous doctor Theophrastus Bombastus of

buildings include the All Saints' parish church, the monastery church of Saint Bartholomew with the monastery, which nowadays houses the municipal authority, and the Church of Saint Lawrence in Moravský Krumlov – Rakšice. All of the buildings were originally gothic and have undergone baroque renovations. The chapel dating from 1697, which is consecrated to Saint Florian, also comes from the baroque period. The Jewish cemetery is a monument of international significance. The town continues its old cultural traditions, while at the same time also establishing new ones. The Bezgest amateur theatre company is very

slepenec" Nature Reserve. Nearby Řeznovice is home to a Romanesque church dating from the 11th century, while the ruins of the Templštejn castle are located near Jamolice. The entire region is a wine-growing area. Accommodation and catering are of a good standard. As such, we have much to offer our visitors. This small town with its activities and environs has become a natural centre for the northern part of the Znojmo Region from an administrative point of view (a municipality with extended jurisdiction), but also from the point of view of education (five schools with almost two thousand pupils and students!), culture, industry, commerce and sport.



Hohenheim (known as Paracelsus) was active here in 1537 as the personal physician of Jan III of Lipá. The bishop of the Unitas Fratrum, Jan Blahoslav, died in Moravský Krumlov during a visitation here. The education of Czechs in the town is associated with the school fellowship and its significant personality, Dr. Mořic Odstrčil. In 1887, he and his wife established a Czech single-class school in the town. Of the town's monuments, the oldest preserved monument is the so-called Princely House dating from the 13th century, which is located on the town square. Nowadays, it is home to a museum and a gallery. The most significant sacral

active, while the performances of choirs and the abundant exhibiting activities of the Gallery in the Princely House have become traditions. Visitors can enjoy the May fair associated with the Florian pilgrimage every year. The new traditions include the May Krumlov celebrations of music, dance and song, the Musical Celebrations held in cooperation with the Arts Primary School and the Fairy Tale Christmas held in December. In September 2010, Moravský Krumlov will be the venue for the "Music for the Slavic" music festival. Moravský Krumlov also has beautiful environs. A teaching trail with twelve stations leads through the "Krumlovsko-rokytenské

www.mkrumlov.cz
www.dokrumlova.cz



Na malebných březích dolního toku řeky Oslavy, na úpatí Vysočiny, 40 km od Brna leží malé město Náměšť nad Oslavou. Počátky systematického osídlení Náměštka spadají do počátku 12. století. První zmínka o Náměšti pochází z roku 1234, kdy náměšťský hrad patřil do majetku rodu Meziříčských z Lomnice, dnes toto období připomíná jen okrouhlá kamená věž v západní části zámeckého areálu. V roce 1563 získal Náměšť Jan starší ze Žerotína, jehož mocný rod zasáhl do dějin tohoto sídla rozhodujícím způsobem. Na místě původního hradu postavil Jan rozsáhlý renesanční zámek. Podporoval rovněž vzdělanost Českých bratří a dal převézt jejich tiskárnu z Ivančic do nedalekých Kralic, kde byla posléze vytištěna proslulá Bible kralická. Náměšť nad Oslavou má hudební tradici, jakou se může pochlubit jen málo moravských lokalit. Hudba zde zněla již za vlády Karla staršího ze Žerotína na konci 16. století, ale teprve za hudebnimovného rodu Haugwitzů se koncem 18. a prakticky po celé 19. století na zámku soustředovala soustavná koncertní činnost. Z držitelů panství vynikl Jindřich Vilém Haugwitz (1770 – 1842). Tento vzdělaný osvícenský šlechtic, jehož doménou byla hudba, založil zámeckou kapelu a přijetí do služby podmínil znalostí zpěvu nebo hry na hudební nástroj. Nadaní muzikanti se školiли ve Vídni a tak náměšťská zámecká kapela neměla ve své době na Moravě vážnou konkurenci. Jindřich Vilém udržoval úzký kontakt s vídeňským hudebním světem a osobně se znal s řadou významných skladatelů, jakými byli například Gluck a Salieri. Karel Vilém Haugwitz, který převzal panství po svém otci v roce 1834, byl přítelem Johanna Strausse a sám rovněž úspěšně komponoval. Oba Haugwitzové byli nejen nadšenými pěstiteli hudby, ale i sběrateli hudebnin. Otec Jindřich navíc aktivně překládal operní a oratorní libreta a nechal v Náměšti provozovat oratorní tvorbu Georga Friedricha Händela a dalších oratorních skladatelů po vzoru vídeňského dvora.

Karel Vilém pěstoval kromě kompozice i hru na kytaru, citaru, harfu a klavír a inklinoval k zábavné hudbě vídeňského typu (ländler, valčíky a polky). V hudební sbírce Haugwitzů je dochována řada unikátů včetně rukopisných skladeb A. Salieriho, cenných autografů a opisů Ch. W. Glucka a dvou nikde jinde nedoložených skladeb Beethovenových v opisu Karla Viléma Haugwitze. V zámecké knihovně a na nádvorích se pravidelně pořádají koncerty vážné a folkové hudby.

On the picturesque banks of the lower Oslava, 40 km from Brno, there is the small town of Náměšť nad Oslavou. The beginning of the systematic settlement of the region dates from the early 12th century. The first written account on Náměšť dates from 1234, when the Náměšť castle was in possession of the Meziříčský family of Lomnice. In 1563 Náměšť came into possession of Jan starší of Žerotín, who had a large renaissance chateau built on the site of the original castle. He also promoted education of the Czech Brethren and had their printing house transferred from Ivančice to Kralice, where the famous Kralice Bible was printed later. Náměšť can boast of

NÁMĚŠŤ nad OSLAVOU

9 / ČERVEN
JUNE
25 / ČERVEN
JUNE

an exceptional musical tradition. Music was being performed here as early as in the time of Karel starší of Žerotín, in the late 16th century, even though systematic concert activity was concentrated in the chateau only towards the end of 18th and during the whole 19th century. One of the most significant owners of the estate was Henry Wilhelm Haugwitz (1770 – 1842). This learned and enlightened nobleman, a great music lover, founded the chateau orchestra, only accepting servants who could either play an instrument or sing. He had gifted musicians educated in Vienna, which meant that there was hardly any ensemble that could compete with the Náměšť chateau orchestra. Henry Wilhelm was in close contact with the musical life of

Vienna, being on friendly terms with a number of outstanding composers like Gluck or Salieri. Karl Wilhelm Haugwitz, who owned the estate after his father from 1834, was a successful composer and a friend of Johann Strauss. Both Haugwitzes were not only enthusiastic musicians but also collectors of scores. Henry the father, in addition, was an active translator of operatic and oratorio libretti and had Haendel's and other composers' oratorios performed to follow the example of the Viennese court. Karl Wilhelm, in addition to composition, played the guitar, the cithar, the harp and the piano, showing an inclination towards light



music of the Viennese type (ländlers, waltzes and polkas). The Haugwitz collection of music contains a number of unique items including manuscripts by A. Salieri, valuable autograph copies of Ch. W. Gluck, and two pieces by Beethoven not to be found anywhere else, copied by Karl Wilhelm Haugwitz himself. Concerts of classical and folk music have regularly been held in the chateau library and in the yard.

www.namestnosl.cz
www.zamek.namest.cz



Zveme vás do města jiřín a kamélíí – do Rájce-Jestřebí. Město zasazené doprostřed krásné, civilizací málo dotčené krajiny, vybízí k příjemným procházkám a prohlídkám historických objektů. Rájec – Jestřebí leží v romantickém údolí, na obou březích řeky Svitavy na železniční trati mezi Brnem a Českou Třebovou. Nazývá se také jednou ze severních bran do Moravského krasu, od města vzdáleného 11 km. Město má přes 3 600 obyvatel. Zmínka o Rájci se poprvé objevuje ve Zdíkově listině ze třicátých let 12. století. Pod renesančním zámkem na březích Svitavy stávaly kdysi dva hrady. Dnes mohou turisté navštívit rájecký zámek, zámecký park a také obdivovat vzácné kamelie, jejichž unikátní sbírka je soustředěna v zámeckém skleníku. Klasickistní zámek byl postaven ve francouzském stylu v letech 1763 – 1769 hrabětem Antonínem Karlem Salmem. V hlavním sále zámku se odedávna muzicírovalo a také dnes se zde pořádají slavnostní koncerty. Hostovaly zde naše i zahraniční ansamblsy. Přepychově vybavené interiéry zámku zdobí sbírka obražů, obsahující díla evropských malířů baroka a romantismu. Z bohatých zámeckých sbírek vyniká rozsáhlá kolekce orientálního porcelánu a přes 60 000 svazků z empírové knihovny. V prostorách zámecké kaple jsou umístěny kamenné náhrobky, které sem byly přeneseny z farního kostela. Amfiteátr uprostřed zámeckého parku slouží k pořádání letního festivalu, který se každoročně těší zájmu veřejnosti v měsíci červnu. Ve městě najdete knihovnu s výstavní síní, informační centrum, Základní školu, Gymnázium a Střední odbornou školu. Budova školy byla poprvé otevřena v roce 1908. První záznam o rájeckém kostele pochází z roku 1350 a do současné podoby byl přestavěn v roce 1699 hrabětem Roggendorfem. Kaple Sv. Anny v Jestřebí byla vystavěna v roce 1866 a unikátní zvonice pochází z roku 1813, což dokládá letopočet na zvonu. V městských částech Holešín a Karolín se pak nacházejí další kapličky.

Akce roku 2010

- Březen
Výstavní síň městské knihovny
 - Oldřich Jedlička
 - mandaly a šperky
- Duben
Výstavní síň městské knihovny
 - Výstava prací klientů stacionáře
- Květen
Výstavní síň městské knihovny
 - Šperky paní Bufková
 - Šperky
- Červen
Výstavní síň městské knihovny
 - Galerie modelovaná přírodou
 - skalní útvary**20. 6. Letní slavnost „Bavte se s námi“ – celodenní zábavný program pro děti i rodiče**
Státní zámek Rájec nad Svitavou
 - dva koncerty Mezinárodního hudebního festivalu 13 měst Concentus Moraviae
- Červenec, srpen
Kostýmované prohlídky zámku
- Září
Zahajovací koncert sezony KPH 2010/2011
Výstava jiřín na zámku
- Prosinec
Kostel Všech svatých – Adventní koncert
Slavnostní rozsvícení vánočního stromu na náměstí

We would like to invite you to the town of dahlias and camellias – to Rájec-Jestřebí. This town set amid a beautiful, almost untouched landscape offers opportunities for pleasant walks and tours of historical buildings. Rájec-Jestřebí lies in a romantic valley on both banks of the River Svitava, on the railway line between Brno and Česká Třebová. It is also known as one of the northern gateways to the Moravian Karst which is 11 km from the town. The town has over 3,600 inhabitants. The first mention of Rájec appeared in a document written by Bishop Jindřich Zdík in the 1130s. At that time, two castles stood on the banks of the

RÁJEC -JESTŘEBÍ

8 / ČERVEN
JUNE
22 / ČERVEN
JUNE

Svitava under the renaissance château. Nowadays, tourists can visit the Rájec château and the château park and also admire the rare camellias, of which there is a unique collection in the château hothouse. The classicist château was constructed in the French style between 1763 and 1769 by Count Antonín Karel Salm. Music has been played in the château's main hall since time immemorial and today it will also play host to a festival concert. Over the years, domestic and foreign ensembles have performed there. The luxuriously fitted chateau interior is decorated by a collection of paintings containing works of the European baroque and romanticism. Of the château's many rich collections, the collection of oriental

porcelain and the more than 60,000 volumes in the Empire-style library stand out. The château chapel houses gravestones which were transferred there from the parish church. The amphitheatre in the middle of the château park is used as the venue for a summer festival which is popular with the public every year in June. The town has a library with an exhibition hall, a primary school, a grammar school and a specialist secondary school. The school building was opened in 1908. The first records of the Rájec church date from 1350 and it was given its current appearance in 1699 by Count Roggendorf. The Chapel of Saint Anne in



Jestřebí was built in 1866 and the unique belfry dates from 1813, which is born out by the year stamped on the bell. Further chapels are located in the town suburbs of Holešín and Karolín.

www.rajecjestrebi.cz
www.zamekrajec.cz
www.rajec-tv.cz



Město Slavkov u Brna, proslulé díky bitvě tří císařů z 2. prosince 1805 a ve světě známé pod názvem Austerlitz, se rozkládá na pravém břehu říčky Litavy, v kotlině na úpatí Chřibů. Nejstarší písemná zmínka o městě se objevuje v listině krále Václava I. z roku 1237. V roce 1416 pak král Václav IV. udělil tomuto městu pečeť a znak, jenž je nejstarším znakovým privilegiem v českých zemích. Dominantou města je barokní zámek, jehož stavbu navrhl na konci 17. století italský architekt Domenico Martinelli z Luccy pro moravský rod Kouniců. Interiéry zámku jsou bohatě vyzdobené štukovou a freskovou výzdobou a sochařskými prvky. Mezi nejkrásnější místnosti prohlídkové trasy patří Sál předků, Rubensův sál, Divadelní sál nebo Kaple sv. Kříže. Zcela výjimečným interiérovým prostorem zámku je centrální oválný sál, dnes známý Historický, kde bylo dne 6. prosince 1805 po bitvě u Slavkova podepsáno příměří mezi Francií a Rakouskem. Zámek Slavkov – Austerlitz je zapsán v seznamu Národních kulturních památek a návštěvníci si mohou vybrat ze dvou prohlídkových tras interiérů, prohlídky podzemí či virtuální bitvy. Park o rozloze 16 ha patří k nejvýznamnějším historickým zahradám na Moravě. Bohatá sochařská výzdoba je dílem významného italského sochaře Giovanni Giulianiego. Ve spodní části zahrady si mohou milovníci sportu zahrát golf, nachází se zde šesti-jamková golfová akademie. Nedílnou součástí slavkovské historie jsou i další významné budovy, které můžete spatřit při procházce městem. Náměstí ze severní strany uzavírá klasicistní kostel Vzkříšení Páně od Ferdinanda Hetzendorfa z Hohenberku vybudovaný v letech 1786 – 1789. Jde o technicky náročnou stavbu, postavenou v bažinatém terénu na dubových pilotách. Renesanční radnice z roku 1592 ve svých zdech dosud uchovává bývalou městskou šatlavu. Z Husovy ulice je viditelný renesanční portál zazděného vchodu. Barokní kaple sv. Jana Křtitele z roku 1743 je spolu s budovou bývalého špitálu včleněna do

urbanistického celku hřbitova. Pod touto kaplí se nachází rodinná hrobka rodu Kouniců, je zde pochřben i jeho nejvýznamnější člen – Václav Antonín Kounic. Jednou z nejstarších budov ve Slavkově je Panský dům, jehož jádro pochází ze 16. století. V přízemí i sklepech se zachovala řada dobových portálů či ostění oken. Židovská synagoga, která svou nynější podobu získala přestavbou v roce 1858, je dokladem dřívější existence početné židovské komunity v našem městě. Expozice zřízená ve staré židovské škole je věnovaná právě židovskému osídlení města Slavkova u Brna. Nad městem na kopci Urban ve výšce 362 m nad mořem se vypíná Kaple sv. Urbana. Za napoleonských válek byla poškozena a nynější podobu získala v roce 1858. Cennou památkou jsou městské hrady, které se dochovaly na několika místech a jsou přímým dokladem fortifikace ze 14. a 15. století. Šestitisícové město Slavkov nabízí návštěvníkům četné možnosti kulturního, společenského a sportovního využití. V areálu zámku se konají kulturní a společenské akce, koncerty významné i populární hudby. Zájemcům o aktivní odpočinek se nabízí možnost návštěvy koupaliště s beach-volejbalovými kurty, stadionu, v jehož areálu se nachází tenisové, volejbalové a nohejbalové kurty, fotbalové hřiště a atletická dráha. Návštěvníci mohou využít služeb sportovní střelnice v historických prostorách kasemat slavkovského zámku. Nejen pro milovníky zeleného sportu, ale i pro širokou veřejnost je určeno osmnáctijamkové golfové hřiště.

The town of Slavkov u Brna, made famous by the Battle of the Three Emperors held on 2nd December 1805 and known internationally under the name of Austerlitz, lies on the right-hand bank of the River Litava, in a basin at the foot of the Chřiby Hills. The oldest written mention of the town can be found in a document of King Wenceslas I dating from 1237. In 1416, King Wenceslas IV gave the town its seal and coat-of-arms, which is the oldest heraldic privilege

in the Czech lands. The dominant feature of the town is the baroque château, which was designed at the end of the 17th century by the Italian architect, Domenico Martinelli of Lucca, for the Moravian House of Kounic. The château interiors are richly decorated with stuccowork and frescos and a number of statues. The most beautiful rooms which visitors can see at the château include the Hall of the Ancestors, the Rubens Hall and the Chapel of the Holy Cross. Another exceptional interior area in the château is the central oval hall, now known as the Historical Hall. It is historical due to the fact that it was the venue for the signing of the truce between

SLAVKOV u BRNA

8 / ČERVEN
JUNE
26 / ČERVEN
JUNE

France and Austria on 6th December 1805. The Slavkov – Austerlitz Château has been entered in the Register of National Cultural Monuments and visitors can choose from two tour routes through the interior, tours of the underground areas or a virtual battle. The château park with a total area of 16 hectares is one of the most significant historical gardens in Moravia. The abundant statues are the work of the significant Italian sculptor, Giovanni Giuliani. Sports lovers can play golf in the lower section of the gardens where there is a six-hole course and a Golf Academy. Further buildings, which can be seen when walking through the town, form an integral part of the history of Slavkov. The northern side of the square is enclosed by the

classicist Church of the Resurrection of the Lord by Ferdinand Hetzendorf of Hohenburg built in 1786 – 1789. This involves a technically demanding structure built in swampy terrain on oak piles. The renaissance town hall dating from 1592 still includes the former town magistrate's jail with in its walls. The renaissance portal of the walled entrance is visible from Husova Street. The baroque Chapel of Saint John the Baptist dating from 1743 and the building of the former hospital are incorporated in the urbanistic unit of the cemetery. The family tomb of the House of Kounic is located under this chapel. The most significant member of this aristocratic house,

Napoleonic Wars and received its current appearance in 1858. The town fortifications, which have been preserved in several places and are direct evidence of the fortifications from the 14th and 15th centuries, are a valuable monument. Slavkov, a town with six thousand inhabitants, offers visitors numerous opportunities for cultural, social and sports activities. Cultural and social events and concerts of classical and popular music are held in the château. Those interested in active relaxation can visit the outdoor swimming pool with its beach volleyball courts, the stadium which offers tennis, volleyball and football-tennis courts, the football ground and the athletics



Václav Antonín Kounic, is buried there. One of the oldest buildings in Slavkov is the Manor House, the core of which dates from the 16th century. A number of period portals and reveals have been preserved on the ground floor and in the cellar. The Jewish synagogue, which received its current appearance during renovation work in 1858, is evidence of the existence of a large Jewish community in our town. The exhibition at the old Jewish school is dedicated to the Jewish settlement in the town of Slavkov u Brna. The Chapel of Saint Urban towers above the town on the Urban Hill at a height of 362 m above sea level. It was damaged during the

track. Visitors can use the services of the sports shooting range in the historical areas of the casemate at the Slavkov Château. The eighteen-hole golf course is not only for lovers of the green sport, but also for the wider public.

www.slavkov.cz
www.zamek-slavkov.cz



Tišnov leží na jihovýchodním okraji Českomoravské vrchoviny v údolí řeky Svatky pod majestátní horou Květnicí.

Město, vzdálené 20 km od Brna,

má rozlohu 1 716 ha a k 1. 12. 2009

8423 obyvatel. Je vstupní branou do turis-

ticky atraktivní krajiny přírodního parku

Svratecká hornatina. První písemná zmínka

o něm pochází až z roku 1233 a je spojena

s osudy ženského cisterciáckého kláštera

Porta coeli, založeného českou královou

Konstancií. Všeobecný rozvoj městečka

narušily v minulosti válečné události,

zejména husitské války a období třicetileté

války. Obrovské škody způsobily také ničivé

póžáry. Městem se stal Tišnov v roce

1788 po zřízení regulovaného magistrátu.

Pro moderní etapu hospodářského a spole-

čenského rozvoje měla velký význam železnice,

která Tišnov propojila v roce 1885

s Brnem a o dvacet let později se Žďárem

nad Sázavou a Prahou. V roce 1850 se

Tišnov stal sídlem okresního soudu a poli-

tickým okresem nejprve v letech 1855 –

1868 a od roku 1896 s přerušením v letech

druhé světové války až do správní reformy

v roce 1960. Od 1. 1. 2003 je obcí s rozšíře-

nou působností. Historickými dominantami

města jsou kostel sv. Václava s charakteris-

ticou věží a radnice. Farní chrám je původně

gotická stavba, která po barokní přestavbě

dostala konečnou podobu v letech 1838 –

1841. Radnice na náměstí Míru byla posta-

vena v romantizujícím historickém slohu

v letech 1905 – 1906 na místě původní

barokní radniční budovy. Sgrafitové výzdoby

na ní zachycují události z historie města.

Jejich autorem je Jano Köhler. Z dalších

památek zaujmou barokní domy v historickém

centru a mariánský sloup na Komen-

ského náměstí. Z moderní zástavby stojí za

pozornost několik secesních vil a funkciona-

listická stavba Komerční banky. Střediskem

současného kulturního života je Jamborův

dům na Brněnské ulici se stálou galerii

obrazů malíře Vysočiny a čestného občana

Tišnova Josefa Jambora a výstavní síní pro

krátkodobé výstavy, se kterým vytváří

pohledový celek novostavba městské knihovny z roku 2005. Společenskému a sportovnímu vyžití současných obyvatel a návštěvníků města slouží sokolovna s navazující moderní sportovní halou, budova městského kulturního střediska na Mlýnské ulici, kino, areál letního kina, kou-paliště, tenisové kurty včetně nafukovací haly a fotbalové hřiště na Ostrovci, automotoklub, střelnice, hřiště pro skateboard atd. Důležitou roli hrají také sportovní areály u obou základních škol a činnost Domu dětí a mládeže. Turistický atraktivní krajina v bezprostředním okolí města vévodí zděná rozhledna, která stojí od roku 2003 na kopci Klucanina na místě původní dřevěné rozhledny ze 30. let 20. století. Protiléhlá hora Květnice je významnou mineralogickou a botanickou lokalitou, navíc s četnými krasovými jevy, zejména veřejnosti běžně nepřístupnou unikátní Královou jeskyní. Pravidelně dvakrát do roka se do Tišnova soustředí pozornost sběratelů minerálů z celého světa v době konání jarní a podzimní mezinárodní burzy. V roce 2010 je jarní termín stanoven na 30. 4. – 2. 5. a podzimní pak na 5. – 7. 11. Město Tišnov je jedním z pořadatelů hudebního festivalu Concentus Moraviae, v rámci kterého vždy dvakrát v letečích měsících obohacují kulturní život koncerty předních tuzemských i zahraničních umělců. K dalším tradičním akcím patří červnový Svátek hudby a slavení svatováclavských hodů na konci září.

Tišnov lies at the south-eastern edge of the Bohemian-Moravian Highlands, in the valley of the River Svatka under the majestic Mount Květnice. The town is located 20 km from Brno. It has an area of 1,716 ha and it had 8423 inhabitants as of 1. 12. 2009. It is the gateway to the attractive landscape of the Svatka Highlands. The first written mention of the town dates from 1233 and it is associated with the fate of the Porta Coeli Cistercian Convent, established by the Czech Queen Constance. The general development of the town was interrupted in the past by

wartime events, especially during the Hussite Wars and the period of the Thirty Years War. Destructive fires also caused huge amounts of damage. Tišnov became a town in 1788 after the establishment of a regulated municipal authority. The railway which connected Tišnov with Brno in 1885 and then with Žďár nad Sázavou and Prague twenty years later was of great significance for the modern stage of the town's economic and social development. In 1850, Tišnov became the seat of the District Court and first became a political district in 1855 – 1868 and then from 1896, with an interruption during the period of the Second World War, through to

TIŠNOV

29 / KVĚTEN
18 / MAY
ČERVEN
JUNE

the administrative reforms in 1960. The town has been a municipality with extended jurisdiction since 1. 1. 2003. The dominant historical features of the town are the Church of St. Wenceslas with its characteristic tower and the town hall. The parish church is an originally gothic building which received its final appearance in 1838 – 1841 after baroque renovations. The town hall on the Peace Square (náměstí Míru) was built in a romanticising historical style in 1905 – 1906 on the site of the original baroque town hall building. The sgraffito decorations on it depict events from the town's history. They are the work of Jano Köhler. Further attractive monuments include the baroque houses in the historical centre and the Marian column

on Comenius Square (Komenského náměstí). Of the modern buildings, several of the art nouveau villas and the functionalist building of the Komerční banka are especially worthy of attention. The centre of the current cultural life is the Jambor Centre (Jamborův dům) in Brněnská Street with a permanent gallery of paintings by the painter of Vysočina and honorary citizen of Tišnov, Josef Jambor, and an exhibition hall for short-term exhibitions, with which the newly built town library dating from 2005 forms a visual unit. The social and sports activities of the current inhabitants and visitors to the town are served by the "sokolovna" with its adjoining modern sports

Mount Květnice, which lies opposite this hill, is a significant mineralogical and botanical locality with numerous beautiful areas, especially the unique Royal Cave (Králova jeskyně) which is not usually accessible to the public. The attention of mineral collectors from all over the world regularly falls on Tišnov twice a year during the period of the spring and autumn international mineral exchanges. In 2010, the spring exchange has been set for 30. 4. – 2. 5. and the autumn exchange will be held in the period of 5. – 7. 11. The Town of Tišnov is one of the venues for the Concentus Moraviae music festival, within the framework of which concerts by



hall, the building of the town cultural centre in Mlýnská Street, the cinema, the summer cinema, the outdoor swimming pool, the tennis courts, including the inflatable hall and the football ground at Ostrovec, the automobile club, the shooting range, the skateboard park and so on. The sports facilities at both primary schools and the activities of the Children and Young Person's Home also play an important role. The attractive landscape in the immediate vicinity of the town is dominated by a brick lookout tower which has stood on the site of an original wooden lookout tower dating from the 1920s on the Klucanina hill since 2003.

leading domestic and international performers enrich the cultural life of the town in the summer months. Further traditions include the June Music Festivities and the Saint Wenceslas Feast at the end of September.

www.tisnov.cz
www.tisnovsko.com
www.tisnov.info



Město Třebíč s téměř 40 000 obyvateli je přirozeným kulturním, společenským a správním centrem jihozápadní Moravy. Leží na pomyslné spojnici trasy Brno – Jihlava. Praha je od Třebíče vzdálena 180 km, Vídeň 140 km. Rozkládá se na obou březích řeky Jihlavy, která tvoří přirozenou osu města i celého regionu. Okolní příroda je pro svůj členitý a kopcovitý ráz charakteristická pro Českomoravskou vrchovinu.

Důležitým mezníkem je datum 3. července 2003, kdy byly třebíčská židovská čtvrť a židovský hřbitov společně s románsko-gotickou bazilikou sv. Prokopa zapsány do prestižního Seznamu světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO jako 12. památka v České republice a první židovská památka mimo území státu Izrael. Experti ocenili výjimečnost obou památek jako němých svědků pokojné koexistence dvou kultur: křesťanské a židovské. Město Třebíč se pyšní dlouhou a bohatou historií, která sahá až do začátku 12. století, kdy byl založen v tzv. Třebečském lese benediktinský klášter. Pod klášterem vzniklo podél obou břehů řeky Jihlavy středisko řemesel a obchodu, jemuž v roce 1335 udělil Karel IV., tehdy ještě markrabě moravský, spolu se svým otcem Janem Lucemburským městská privilegia. Ve svém znaku má Třebíč tři mnišské kapuce na památku velkorysého zakladatelského gesta benediktinů. K nejvýznamnějším třebíčským památkám patří bezesporu skvost středověké evropské architektury – bazilika sv. Prokopa. Bazilika byla během staletí mnohokrát poškozena. Po zániku kláštera pak byla více než dvě století používána ke světským účelům. Po obnově provedené architektem F. M. Kaňkou v letech 1725 – 1733 byla znova využívána k sakrálním účelům a zasvěcena sv. Prokopovi. Židovská čtvrť se 123 domy je z urbanistického i historického hlediska evropským unikátem. První zmínka o židovském osídlení pochází z roku 1338, druhá světová válka však znamenala násilný konec třebíčských Židů. Za zhlédnutí stojí především Zadní synagoga z roku 1669

s jedinečnou barokní výmalbou. Židovský hřbitov, čítající na tři tisíce náhrobků, patří k největším v republice. Muzeum Vysočiny Třebíč sídlí v třebíčském zámku, který vznikl postupnou přeměnou bývalého benediktinského kláštera. Mezi nejvyhledávanější expozice patří bezesporu unikátní sbírka třebíčských papírových betlémů nejrůznějších velikostí od nejmenšího ve skleněné láhvici, až po největší, čítající přes sto figur. Dalším unikátem, kterým se může muzeum pochlubit, je kolekce moravských vltavínů a sbírka dýmek. Třebíč, jak v minulosti, tak v současnosti žije intenzivním společenským a kulturním životem. Na hudební a divadelní tradice navazuje celá řada každoročně pořádaných kulturních akcí, festivalů a městských slavností. K těm nejvýznamnějším patří Česko-rakouské hudební projekty, Třebíčské loutkářské jaro, přehlídká profesionálních divadel s názvem Festival divadla 2-3-4 herců, koncerty v rámci Mezinárodních hudebních festivalů, jako jsou Concentus Moraviae, Pontes a Mahler Jihlava, Country-fest, Třebíčský židovský festival, Středověké slavnosti UNESCO, Folklórní slavnosti ad. Nelze opomenout ani bohaté literární tradice. S Třebíčí je neoddělitelně spjato mnoho osobností české literatury mj. Vítězslav Nezval, Jan Zahradníček, Jakub Deml a Oldřich Mikulášek. V roce 2002 byla otevřena v židovské čtvrti (Penzion U Synagogy) stálá výstava, věnovaná významnému básníkovi, překladateli a výtvarníkovi Ladislavu Novákovi. Třebíč se pyšní bohatou kulturní a hudební historií, ze které vyšla mnohá slavná jména. Mezi třebíčské rodáky patří tenorista, kapelník a skladatel František Václav Miča, který je autorem první české opery O založení města Jaroměřic. V současnosti působí ve městě několik hudebních těles od menších komorních souborů po mnohačlenné chrámové sbory. Třebíč svou polohou ve střední Evropě je jedinou lokalitou UNESCO, odkud je v okolí do 2 hodin jízdy autem přístupnou dalších 11 lokalit UNESCO v ČR a horním Rakousku.

The town of Třebíč has almost 40,000 inhabitants and as such it is the natural cultural, social and administrative centre of south-western Moravia. It lies on the notional line of the Brno – Jihlava route. Prague is 180 km from Třebíč, while Vienna is 140 km away. The town stretches out on both banks of the Jihlava River, which forms the natural axis for both the town and the entire region. The jagged and mountainous features of the surrounding landscape are characteristic for the Bohemian-Moravian Highlands. An important milestone for the town is the date of 3rd July 2003 when the Třebíč Jewish Quarter and Jewish cemetery and the

TŘEBÍČ

2 / ČERVEN
16 / JUNE
ČERVEN
JUNE

Roman-Gothic Basilica of Saint Procopius were entered into the prestigious UNESCO Register of World Cultural and Natural Heritage as the 12th monument in the Czech Republic and the first Jewish monument outside the state of Israel. The experts acknowledged the exceptional nature of both monuments as mute witnesses to the peaceful coexistence of both cultures: Christian and Jewish. Třebíč boasts a long and rich history which stretches back to the beginning of the 12th century when a Bene-dictine monastery was established in the so-called Třebíč Forest. A craft and trading centre grew up under the monastery along both banks of the Jihlava River and Charles IV (at that time the Margrave of Moravia) and his father John of Luxemburg

granted the settlement town privileges in 1335. The coat of arms of Třebíč depicts three monks' hoods in memory of the munificent founding gesture of the Benedictines. The most important Třebíč monuments without doubt include the Basilica of Saint Procopius, a jewel of medieval European architecture. The basilica has been damaged many times over the centuries. After the closure of the monastery, it was used for non-ecclesiastical purposes for more than two centuries. It was used for sacred purposes again and consecrated to Saint Procopius after renovation work had been carried out by the architect F. M. Kaňka in 1725 – 1733. The

unique collection of Třebíč paper nativity scenes of various sizes ranging from the smallest contained in a glass bottle through to the biggest consisting of more than one hundred figures. The museum's further unique exhibits include a collection of Moravian moldavite stones and a collection of pipes. Třebíč has always lived an intensive social and cultural life. The wide range of annually held cultural events, festivals and town celebrations is based on the town's musical and theatrical traditions. The most significant events include the Czech-Austrian musical projects, the Třebíč Puppet Spring, the professional theatre festival entitled the

Guesthouse) in 2002. Třebíč boasts a rich cultural and musical history, from which many famous names have emerged. Natives of Třebíč include the tenor, ensemble leader and composer, František Václav Míča, who was the author of the first Czech opera on the establishment of the Town of Jaroměřice. At present, several musical ensembles are active in the town. They range from smaller chamber ensembles through to large church choirs. Třebíč is the only UNESCO location in Central Europe, from where a further 11 UNESCO locations in the Czech Republic and Upper Austria are accessible within 2 hours by car.



Jewish Quarter has 123 houses and it is unique in Europe from an urban and historical point of view. The first mention of the Jewish settlement dates from 1338, but the Second World War meant the violent end of the Třebíč Jews. The Zadní (Rear) Synagogue dating from 1669 with its unique baroque paintings is especially worth seeing. The Jewish cemetery, which includes three thousand headstones, is one of the largest in the Republic. The Třebíč Vysočina Museum is based in the Třebíč château which arose from the gradual transformation of the former Benedictine monastery. The most sought after exhibits without doubt include the

Festival of Theatre with 2-3-4 Actors, concerts within the framework of international music festivals such as Concertus Moraviae, Pontes and Mahler's Jihlava, the Country-Fest, the Třebíč Jewish Festival, the UNESCO Medieval Celebrations, the Folklore Celebrations and so on. Mention must also be made of the town's rich literary traditions. Třebíč is irrevocably associated with many personalities from Czech literature, including Vítězslav Nezval, Jan Zahradníček, Jakub Deml and Oldřich Mikulášek. A permanent exhibition dedicated to the significant poet, translator and artist, Ladislav Novák, was opened in the Jewish Quarter (the U Synagogy

www.trebic.cz
www.mkstrebic.cz



Město Valtice s 3 600 obyvateli leží při hranici s Rakouskem – na půli cesty mezi Brnem (70 km) a Vídni (70 km). První písemná zmínka o valtickém hradu pochází z roku 1193, kdy Valticko patřilo pasovským biskupům, kteří tento původně slovanský kraj po rozpadu Velké Moravy kolonizovali. Na konci 14. století začala ve Valticích dlouhá éra působení Lichtenštejnů. Ti zde měli hlavní sídlo až do roku 1945. Valtice, německy Feldsberg, byly součástí Dolního Rakouska. 31. 7. 1920 bylo město na základě saintgermainské mírové smlouvy připojeno k Československu. Valtice jsou součástí Lednicko-valtickeho areálu, který byl pro svou jedinečnost zapsán v roce 1996 na seznam UNESCO. Jedná se o nejrozsáhlejší člověkem komponovanou krajinu v Evropě a pravděpodobně i na světě. Jednou z dominant města je zámek – rozsahem jeden z největších v ČR. Je pokládán za jeden z nejvýznamnějších dokladů raně barokní architektury ve střední Evropě. Byl několikrát přestavován, naposledy v letech 1643 – 1730 za účasti předních architektů, sochařů a malířů. Místnosti jsou bohatě zdobeny zlacenými štukami a nástropními malbami, je zde významná sbírka středoevropského barokního malířství. Pozoruhodná je i zámecká kaple – dle odborníků jeden z nejkrásnějších interiérů středoevropského baroka. Má bohatou štukovou a malířskou výzdobu. Pro svou jedinečnost akustiku bývá využívána pro pořádání komorních koncertů. Druhou historicky nejvýznamnější stavbou je raně barokní kostel Nanebevzetí Panny Marie z let 1631 – 1671. Stavbu zahájil italský architekt G. G. Tencalla, dokončil ji brněnský stavitec O. Erna. Obraz Nanebevzetí Panny Marie na hlavním oltáři je kopí obrazu P. P. Rubense, menší obraz nad ním je Rubensovým originálem – představuje Nejsvětější Trojici. V kostele se nacházejí vzácné barokní varhany z poloviny 18. století od tehdejšího nejvýznamnějšího vídeňského varhanáře Johanna Henckeho. Jsou využívány i ke koncertním účelům.

Novorenesanční radnice má pozoruhodnou obřadní síň zdobenou krásnými štukami. V době, kdy město patřilo k Rakousku, zde bývaly kanceláře okresního soudu a berního úřadu. Dalším významným komplexem zdejší barokní architektury je klášter Milosrdných bratří s kostelem sv. Augustina a řádovou nemocnicí. Milosrdní bratři sem přišli z Itálie roku 1605 na pozvání knížete Karla I. z Lichtenštejna, aby zde založili svou první nemocnici na sever od Alp. Jejich příchod znamenal velký příliv vzdělanosti a pokroku. Na náměstí jsou dvě muzea: Muzeum vinařství, zahradnictví a životního prostředí s expozicí historických vinařských lisů a Městské muzeum, kde se seznámíme s bohatou historií Valtic a knížecího rodu Lichtenštejnů. Ve Valticích a jejich nejbližším okolí nechali Lichtenštejni na počátku 19. století postavit ojedinělé romantické stavby: empírový zámeček Belveder, vyhlídkovou Kolonádu (Reistnu), která připomíná Gloriet u vídeňského Schönbrunnu a Dianin chrám (Rendez-vous) – ve tvaru vítězného oblouku. V hudební minulosti města hrály významnou úlohu tři instituce: zámek, farní kostel a klášter kostel řádu Milosrdných bratří. Valtice se mohou pochlubit hned třemi hudebními skladateli: Georg Arnold (17. století) – znalec varhan a vynikající chrámový skladatel; Johan Caspar Horn (17. století) – tanecní skladby ve francouzském stylu; Johannes Matthias Sperger (18. století) – jeden z největších virtuózů na kontrabas zanechal 45 symfonii a velké množství komorních skladeb. Valtice a víno. Tyto dva pojmy patří nerozlučně k sobě už stovky let. Vinnou révu sem přinesly římské legie císaře Marka Aurelia. Vinařskou tradici potvrzuje střední odborná škola vinařská z roku 1873, jediná v ČR. Působí zde i Vinařská akademie, jejímž cílem je seznámit širokou veřejnost s vinařskou problematikou. Zájemci můžou ochutnat vynikající vína třeba v Salónu vín ČR, v Zámeckém sklepě z 15. století nebo ve Valtickém podzemí. Valticemi prochází 5 km dlouhá naučná vinařská stezka s 19 informačními panely. Proslulé vinné

sklepy, tradiční výrobci vína, vinařské instituce i lákavé vinařské akce. To všechno jsou Valtice – hlavní město vína. Z řady akcí jmenujme aspoň Valtické vinné trhy, MHF 13 měst Concentus Moraviae, Mezinárodní výstava koček, Mezinárodní letní škola staré hudby, Henckeovy barokní varhany, Valtické vinařské slavnosti, krojované hody, výstava bobtailů, Dny valtických burčáků, Valtické vinobraní.

The town of Valtice has 3,600 citizens and it lies on the border with Austria – halfway between Brno (70 km) and Vienna (70 km). The first written mention of the

VALTICE

4 / ČERVEN
JUNE

Valtice castle dates from 1193, when the Valtice area belonged to the Passau bishops who colonised this originally Slavic area after the breakup of the Great Moravian Empire. The era of the House of Liechtenstein in Valtice began at the end of the 14th century. This aristocratic house had its main seat here until 1945. Valtice, known as Feldsberg in German, was originally part of Lower Austria. On 31. 7. 1920, the town was ceded to Czechoslovakia on the basis of the Treaty of Saint-Germain-en-Laye. Valtice is part of the Lednice-Valtice area which was entered into the UNESCO heritage register in 1996 due to its uniqueness. This is one of the most extensive artificially composed landscapes in Europe and probably in the world. One of the dominant features of the town is the château – one of the largest in the Czech Republic.

It is considered to be one of the most significant examples of early baroque architecture in Central Europe. It has been renovated a number of times, the last of which occurred in 1643 – 1730 with the participation of leading architects, sculptors and painters. The rooms are richly decorated with gilded stucco and ceiling frescos and it is home to a significant collection of Central European baroque painting. The château chapel is remarkable – according to experts, it has one of the most beautiful interiors of the Central European baroque. It is richly decorated with stucco and paintings. It is often used for chamber concerts due to its



unique acoustics. The second most historically significant building is the parish church of the Assumption of the Virgin Mary. The painting on the main altar is a copy of a painting by P. P. Rubens, while the smaller painting above it is a Rubens original – it depicts the Holy Trinity. The church houses a rare baroque organ from the mid 18th century by the Viennese organ maker Johann Hencke, who was the most famous organ maker of his day. It is also used for concerts. The neo-renaissance town hall has a remarkable ceremonial hall decorated with beautiful stuccowork. During the period when the town belonged to

Austria, this was the former office of the district court and the tax office. A further significant complex of local baroque architecture is the Monastery of the Merciful Brothers with the Church of Saint Augustine and the order's hospital. The Merciful Brothers came here from Italy in 1605 at the invitation of Prince Charles I of Liechtenstein in order to establish their first hospital to the north of the Alps. Their arrival meant a great influx of scholarship and progress. There are two museums on the square: the Museum of Winemaking, Gardening and the Environment with an exhibition of historical wine presses and the Town Museum which depicts the rich

history of Valtice by the Roman legions of Emperor Marcus Aurelius. The town's winemaking tradition is confirmed by the existence of the local specialist winemaking secondary school dating from 1873, which is the only one in the Czech Republic. There is also a Wine Academy here, whose aim is to acquaint the wider public with the area of winemaking. It is possible to taste excellent wines in the Salon of the Wines of the Czech Republic, in the Château cellar dating from the 15th century or in the Valtice underground. A 5 km long wine trail with 19 informative panels leads through Valtice. Valtice is home to famous wine cellars, traditional wine producers,

history of Valtice and the princely House of Liechtenstein. The House of Liechtenstein built some unique romantic buildings in Valtice and its environs: the Empire-style Belveder château, the lookout colonnade (known as Reistna, it is reminiscent of the Gloriette at Schönbrunn in Vienna) and the Temple of Diana (Rendez-vous) in the shape of a memorial arch. Three institutions have played an important role in the town's musical past: the chateau, the parish church and the monastery church of the Order of the Merciful Brothers. Valtice and wine: these two terms have been inseparable for hundreds of years. Grape vines were brought

wine-making institutions and attractive wine events: it is the capital city of wine. Of our many events, we would like to mention at least the Valtice Wine Markets, the Concentus Moraviae International Music Festival of 13 Towns, the International Cat Exhibition, the International Early Music Summer School, Hencke's Baroque Organ Festival, the Valtice Wine Celebrations, the folk costume feasts, the bobtail exhibition, the Valtice New Wine Days and the Valtice Grape Harvest.



Velké Meziříčí získalo jméno od příznivé polohy v místech, kde vodní toky přetínaly prastaré obchodní stezky. Od 13. století vyrůstalo jako správní centrum rozlehlého dominia pod románsko-gotickým hradem pánu mocného rodu erbu křídla. První městská práva obdrželo r. 1408, slavným se stalo r. 1415, kdy sem moravský zemský hejtman Lacek z Kravař sezval šlechtu kvůli stížnosti lidu proti Husovu uvěznení v Kostnici. Svédectvím rozmachu města od 15. do počátku 17. století je celá městská zástavba, v níž na gotickém půdorysu vznikají renesanční domy a paláce. Hrad se v té době proměnil v komfortní sídlo. Roku 1578 byla otevřena latinská luteránská akademie, vedle zámku a kostela sv. Mikuláše nejhodnotnější historická budova a byla postavena první ze tří synagog. Plody humanismu představuje dílo utrakvisty Beneše Optáta, spoluautora první české gramatiky, či mytologie moravsko-markomanské. I protireformace zde nalezla výrazné protagonisty, bratry Mikuláše Sarkandra a Jana Sarkandra, z nichž druhý byl později kanonizován. Po Třicetileté válce se město vzpamatovalo pozvolna, jen zámek dostal novou barokní tvář ve dvou přestavbách na počátku 18. století. K nejstarší kulturní vrstvě patří bohaté kulturní dědictví. Proslula tu nejen literátská bratrstva, ale i zvonařství mistrů Adama a Jakuba Matouše, stejně jako dílo kantora Fr. Sedláčka a jím založené Jednoty cyrilské. Dědeček Otakara Ostrčila zde v Slovanské besedě poprvé na Moravě zpíval Kde domov můj. Písňové bohatství zvěčnil v Našich písničkách spoluzařadatel brněnské Vesny Antonín Vorel. Své orchestry a sbory zřizují všechny velkomeziříčské spolky. Leoš Janáček spojil své úsilí v Hlaholu velkomeziříčském, který založil v roce 1901. Tento sbor, veden osobnostmi odchovanými a uznávanými Janáčkem, spolupracoval s J. Kříčkou či Václavem Kálikem a dosáhl největšího rozmachu koncem 30. let. Ve městě koncertovali umělci jako Sádro, Páleniček, Hudeček, Moravec, Rauch, Strádalová, Hrubeš, Halíř, Smeta-

novo či Sukovo kvarteto, filharmonické sbory i mnoho umělců ze zahraničí, jako například Ars Antiqua de Paris, drážďanští filharmonici nebo Svjatoslav Richter. Vědomí i obecné povědomí o sile hudby přetravává a formuje přístup nových mladých talentů, kteří tvoří novou vlnu budoucnosti. V současnosti má město dvanáct tisíc obyvatel. Většina z nich pracuje ve strojírenství, kosmetickém, elektrotechnickém a potravinářském průmyslu. Od druhé poloviny 19. století je město nazýváno městem škol. Vedle gymnázia má více než stoletou tradici Hotelová škola Světlá a Střední škola řemesel a služeb. Zavítáte-li do Velkého Meziříčí, najdete tu bohatou historii, krásnou přírodu a přívětivé lidi. Zastavte se u nás a poznejte město a jeho okolí pěšky, na kole nebo na lyžích. Máme pro vás připraveny cyklistické stezky, projíždky na koni, sportovní rybaření, výhledkové lety i lyžařskou sjezdovku s umělým osvětlením. Kulturní organizace města dnes navazují svou činností na intenzívní společenský a kulturní život minulosti. Provozují městskou knihovnu, muzeum, kino i kulturně společenské centrum Jupiter club. Organizují výstavy, koncerty a další významné kulturní akce. Na pestré mozaice kulturního života se podílí rovněž celá řada souborů a neziskových organizací. Tak tedy vítejte ve Velkém Meziříčí a dovolte, abychom vás pozvali na některé z našich akcí. Milovníky dobrého jídla a moku osloví tradiční květnový Gastroden. Nenechte si ujít červnový 4. ročník Evropského festivalu filozofie s předními filozofy, se kterými můžete diskutovat na dané téma. Těšíme se na vás.

Velké Meziříčí received its name from its favourable position at the site where watercourses intersected the ancient trade routes. From the 13th century, it grew as the administrative centre of the expansive dominium under the Romanesque-gothic castle of the lords of a powerful aristocratic house. It received its first municipal rights in 1408 and it became famous in 1415 when the Moravian Sheriff, Lacek of Kravaře, called a meeting of

aristocrats in the town because of the complaints of the people against the imprisonment of Jan Hus in Constance. The town's buildings, where renaissance houses and palaces have been erected on the originally gothic floor plans, bear witness to the prosperity of the town in the period from the 15th century to the start of the 17th century. The castle was transformed into a comfortable aristocratic seat at that time. In 1578, the Latin Lutheran Academy was opened next to the château and the Church of St. Nicholas, the town's most valuable historical building, and the first of three synagogues were built. The fruits of

VELKÉ MEZIŘÍČÍ

13 / ČERVEN
JUNE

humanism are represented by the work of the Utraquist Beneš Optát, the co-author of the first Czech grammar, or by the Moravian-Markoman mythology. The counterreformation also had its significant protagonists here: the brothers Mikuláš Sarkander and Jan Sarkander, the second of whom was later canonised. The town recovered only gradually after the Thirty Years War: only the château received a new baroque appearance during two sets of renovations at the start of the 18th century. The rich cultural heritage belongs to the town's oldest cultural layer. Not only the literary brethren were celebrated here, but also the bell founding of the master craftsmen Adam and Jakub Matouš, as was the work of the cantor Fr. Sedláček and the

Cyrillic Associations which he established. The grandfather of Otakar Ostrčil sang the Czech national anthem "Kde domov můj" for the first time in Moravia here at the Slovanská beseda. The co-founder of Vesna in Brno, Antonín Vorel, increased our choral wealth in Our Songs (Naše písňě). All Velké Meziříčí associations established their own orchestras and choirs. Leoš Janáček was involved in "Hlahol velkomeziříčský" which he established in 1901. This choir led by individuals trained and acknowledged by Janáček cooperated with J. Kříčka or Václav Kálik and it achieved its greatest success at the end of the 1930s. Performers such as

Velké Meziříčí has been called a town of schools. As well as the grammar school, the Světlá Hotel School and the Secondary School of Crafts and Services have a more than one-hundred-year tradition. If you visit Velké Meziříčí, you will find a rich history, beautiful nature and friendly people. Come and visit us and get to know the town and its environs on foot, by bicycle or on skis. We have prepared cycle trails, equestrian trails, sports fishing, sightseeing flights and a ski slope with artificial lighting. The town's cultural organisations have continued their activities based on the intensive social and cultural life of the past. They operate the



Sádlo, Páleníček, Hudeček, Moravec, Rauch, Strádalová, Hrubeš, Halíř, the Smetana Quartet and the Suk Quartet, philharmonic ensembles and many artists from abroad, such as Ars Antiqua de Paris, the Dresden Philharmonic or Sviatoslav Richter have performed concerts in the town. The consciousness and general awareness of the strength of music endures and it has formed the attitudes of new young talents who are part of the new wave of the future. At present, the town has 12,000 inhabitants. Most of them work in the engineering, cosmetic, electrotechnical and foodstuffs industries. Since the second half of the 19th century,

town library, the museum, the cinema and the Jupiter Club cultural and social centre. They organise exhibitions, concerts and further significant cultural events. A number of ensembles and non-profit organisations are involved in the town's mosaic of cultural life. So welcome to Velké Meziříčí. We would like to take this opportunity to invite you to a number of our events. Lovers of good food and drink enjoy the traditional May "Gastronomy Day" event. Don't miss the 4th annual European Festival of Philosophy with leading philosophers, with whom you can discuss the given topics. We are looking forward to seeing you here.

www.mestovm.cz
www.festivalfilosofie.webnode.cz



Osada Žďár vznikla při cisterciáckém klášteře založeném Bočkem z Obřan roku 1252. O Žďáře jako městečku se poprvé zmiňuje listina z roku 1293.

Klášter se dostal se svým panstvím v roce 1588 pod pravomoc olomouckého biskupství, v r. 1606 byl zrušen a přešel přímo do vlastnictví kardinála Františka z Ditrichštejna. Ten roku 1607 povýšil městečko Žďár na město, udělil mu nová privilegia a nový znak. Dnešní podobu získal bývalý klášter při rozsáhlých přestavbách za opata Václava Vejmluvy. Přestavby provedené v duchu „barokní gotiky“ navrhl Jan Blažej Santini Aichl. Roku 1784 byl klášter císařem Josefem II. zrušen. Ve druhé polovině 19. století se ve městě rychle rozvíjí národní život. Byly založeny první věší podniky, hlavně obuvnické, a město získává železniční spojení. Na frontách I. světové války v letech 1914 – 1918 zahynula řada občanů města, kteří padli jako legionáři. Druhá světová válka silně postihla město v květnových dnech roku 1945. Bylo zničeno a poškozeno mnoho domů. Po válce došlo k prudkému vzrůstu počtu obyvatel v souvislosti s výstavbou strojírenského závodu ŽDAS. Vznikla nová sídliště a v sedmdesátých letech bylo takřka úplně přestaveno celé historické jádro města. Dnes má město okolo 23 tisíc obyvatel. S památkou UNESCO – chrámem sv. Jana Nepomuckého na Zelené hoře a jako východisko do nejkrásnější části Českomoravské vrchoviny je stále více navštěvovaným centrem turistiky. Jsou zde velké možnosti rekreačního a kulturního využití, jehož přehlídka začíná již prvním dnem v roce, slavnostním vítáním nového roku spojeným s novoročním ohňostrojem. Měsíc březen je měsícem pohádky. Pohádkový mlejnek je krajová přehlídka amatérských divadelních souborů hrajících pro děti. Před velikonočními svátky stovky ochotníků hrají Pašijovou hru. Hra pojednává o životě, smrti a vzkříšení Ježíše Krista.

30. dubna slavíme svátek čarodějníc. V rekreačním areálu v sídlišti Libušín probíhá pásmo her a soutěží, páli se čarodějnice a celá akce je završena ohňostrojem. Červen patří festivalu 13 měst Concentus Moraviae a koncertům vážné hudby. Dlouholetou tradici má festival folkové písni Horácký džbánek, který probíhá v areálu zámku Dr. Kinského v měsíci srpnu. A je tu podzim, na Vysočině dozrávají jeřabiny a právě tato pochutina stojí za názvem kulturního festivalu Slavnosti jeřabin. Celý měsíc je návštěvníkům kulturních zařízení ve městě představována výtvarná, hudební či dramatická tvorba. V listopadu probíhá v Domě kultury přehlídka středních škol a učilišť, pod názvem Festival vzdělávání. V očekávání nejkrásnějších svátků v roce můžeme vidět na náměstí hru o narození Ježíše Krista, Živý Betlém.

Co tedy dodat ještě více?

Snad již jenom to, že město Žďár nad Sázavou se těší na Vaši návštěvu.

The settlement of Žďár originally grew up around a Cistercian monastery founded by Boček of Obřany in 1252. The first written mention of the community as a městečko (small town) is found in a document from 1293. In 1588 the monastery and its domain came under the control of the bishopric of Olomouc. Then in 1606 the monastery was shut down and passed into the direct ownership of Cardinal Franz Dietrichstein, who in 1607 raised Žďár to the status of a město (town or city), giving it new privileges and a new emblem. The monastery was given its present appearance by

ŽĎÁR nad SÁZAVOU

31 / KVĚTEN
10 / MAY
ČERVEN
JUNE

extensive remodelling during the term of office of Abbot Václav Vejmluva (1705 – 38) in the style of the 'Baroque Gothic', designed by Blažej Santini Aichl. Then in 1784 the monastery was closed by Emperor Josef II. The second half of the nineteenth century saw a rapid development of Czech cultural life in Žďár. The first substantial business enterprises were founded, mainly in the footwear industry, and the town acquired a railway connection. Meanwhile the first major changes were made in the town's buildings. Between 1914 and 1918 many citizens of Žďár died as legionnaires on the fronts in World War I. And the town was seriously afflicted again in May 1945 at the

end of World War II, with many buildings destroyed or damaged. In the post-war period there was a steep rise in population associated with construction of the ŽDAS machinery works. New housing developments were built, and in the 1970s the whole historical core of the town was almost completely rebuilt. Today Žďár nad Sázavou has approximately 23,000 residents. With its Church of St. Jan Nepomucký (St. John of Nepomuk) on Zelená hora (Green Mountain) – a landmark protected by UNESCO – and its position as a gateway to the most beautiful part of the Vysočina (Bohemian-Moravian

recreational complex in the Libušín housing development there is a series of games and competitions, witches are burned in effigy, and the whole event culminates with fireworks. June belongs to the Concentus Moraviae Festival of Thirteen Towns with its concerts of classical music. The 'Horácko Pitcher' folk-style music festival, held in the complex of the stately home of Dr. Kinský in August, has a long tradition. And now we come to autumn: rowans ripen in the Highlands, and this tasty fruit inspires a cultural event called the Rowan Festival: for a whole month works of visual art, music,



Highlands), Žďár nad Sázavou is becoming more and more popular as a centre of tourism. There are many opportunities here for recreation and cultural enjoyment, beginning each year already on January 1 with a festive welcome to the new year including a fireworks display. March is a month of fairytales: the 'Fairytale Potpourri' is a review of amateur theatrical ensembles from the region that perform for children. Before Easter hundreds of amateur actors present a Passion Play dealing with the life, death, and resurrection of Jesus Christ. On 30 April we celebrate the Witch's Feast: in the

and drama are presented in the town's cultural facilities. In November the House of Culture hosts an Education Festival devoted to secondary schools and training centres. Finally, in expectation of the most beautiful holidays of the year we can see a play on the town square about the birth of Jesus Christ titled A Living Nativity Scene.

What remains to be said?

Perhaps only that Žďár nad Sázavou is looking forward to your visit.

www.zdarns.cz



Město leží v Jaroměřické kotli-
ně v nadmořské výšce 422 m
a žije v něm 4000 obyvatel.
Podle legendy byla osada zalo-
žena již v roce 1131 přemyslov-

ským knížetem Jaromírem. Písemné prameny dokládají vznik tvrze s větším sídlištěm až na počátku 14. století. V 16. století byla tvrz přebudována na renesanční zámek, který již připomíná dnešní dispozici trojkřídlé budovy, jejíž hlavní křídlo je obráceno k náměstí a boční křídla ohraničují park. Jedinečnost Jaroměřic necharakterizuje pouze jejich vnější výtvarná část. Ve městě se v 18. století odehrával neobvyčejně bohatý kulturní život. Jan Adam z Questenberka na zámku soustředil proslulou zámeckou kapelu, která patřila k nejvýznamnějším své doby. Zde poprvé zazněla v roce 1730 česky zpívána opera „O původu Jaroměřic na Moravě“, kterou zkomponoval zámecký kapelník a skladatel František Václav Míča. O dvě stě let později přišel do Jaroměřic na zdejší měšťanskou školu učitel Otokar Březina, vlastním jménem Václav Jebavý. V domě, kde básník žil, je umístěno muzeum, které je nejstarším literárním muzeem na Moravě. Básník je pochován na místním hřbitově. Na hrobě je jako náhrobek umístěno vynikající dílo jeho přitele, sochaře Antonína Bílka, bronzové sousoší „Tvůrce a jeho sestra Bolest“. Zámecká budova má dvě patra a půdorys tvaru písmene H. K hlavnímu křídlu je připojen kostel sv. Markéty, jehož věže doplňují zámeckou siluetu. Zámek je v této podobě jedním z nejvýznamnějších barokních architektur v Evropě. Park je rozdělen říčkou Rokytnou na dvě části. Jeho bližší část je řešena jako parter ve francouzském stylu, druhá vyznívá ve volnější krajině pojed. Ze zámeckých interiérů na sebe upozorňují zejména reprezentační prostory: sál předků s alegorickou kresbou na klenbě od F. M. Francia, taneční sál s malbou od Jeana Baptisty a dochovaným souborem sedacího nábytku, čínský salonek s intarziemi. Štuková výzdoba pochází od G. Alfieriho a J. Canonihho. V přízemí zámku byly zřízeny římské lázně a sal-

la terrena. Zámecký kostel sv. Markéty vyzdobili K. F. Toepper, Jean Baptiste a malíř Seglioni. Na náměstí je sousoší Nejsvětější trojice a na mostě přes řeku Rokytnou je soubor barokních soch.

The town lies in the Jaroměřice Basin at a height of 422 m above sea level and it is home to 4,000 inhabitants. According to legend, the settlement was established as early as in 1131 by the Premyslid Prince Jaromír. However, written sources have substantiated the establishment of a fortress with a relatively large settlement at the beginning of the 14th century. The fortress was rebuilt as a renaissance château in the 16th century as is born out by the layout of the three-wing building, the main wing of which faces the square, while the side wings border the park. However, Jaroměřice's unique nature of is not only characterised by

JAROMĚŘICE nad ROKYTNOU

23 / ČERVEN
JUNE

its architectural treasures. The town was also home to an exceptionally rich cultural life. Jan Adam of Questenberk brought together a famous château ensemble at the town's château, which was the most significant of its day. The opera "The origins of Jaroměřice in Moravia", which was sung in Czech and was composed by the château's ensemble leader and composer, František Václav Míča, was first performed here in 1730. Two hundred years later, the teacher Otokar Březina came to the local school in Jaroměřice. The house where this poet lived now houses a museum which is the oldest literary museum in Moravia. The poet is buried in the local cemetery. A bronze sculpture of "the Creator and his Sister Pain" made by his friend, the

sculptor Antonín Bílek, has been placed on the grave as a gravestone. The château building has two storeys and a floor plan in the shape of a letter H. The Church of Saint Margaret, whose towers supplement the château's silhouette, is attached to the main wing. The château is one of the most significant pieces of baroque architecture in Europe. The park is divided into two sections by the Rokytná River. The nearer section has been designed as a parterre in the French style while the second section has been given over to a freer landscape concept. Of the château's many interior rooms, the representative areas especially draw attention to



themselves. These include the Hall of the Ancestors with an allegorical painting on the vaulting by F. M. Francius, the dance hall with a painting by Jean Baptiste and a preserved set of lounge furniture and the Chinese Salon with its intarsia work. The stucco decorations are by G. Alfieri and J. Canoni. The château's ground floor boasts a Roman spa and a sala terrena. The château church of Saint Margaret was decorated by K. F. Toepper, Jean Baptiste and the painter Seglioni. The square is home to a statue of the Holy Trinity and the bridge across the Rokytná River includes a set of baroque statues.

www.jaromericenr.cz
www.zamek-jaromerice.cz



MEZINÁRODNÍ
CENTRUM
SLOVANSKÉ
HUDBY BRNO

CONCENTUS MORAVIAE 2010

Mezinárodní hudební festival 13 měst / International Music Festival of 13 Towns

ŘEDITEL / DIRECTOR

David Dittrich

DRAMATURGOVÉ / DRAMATURGS

Václav Luks, Jaromír Honzák

PRODUKCE / PRODUCTION

Jitka Miková, Pavel Šindelář, Jan Mach, Jan Dittrich

VYDALO / PUBLISHED AND PRODUCED BY

Mezinárodní centrum slovanské hudby Brno, o. p. s.

REDAKCE / EDITORS

Jitka Miková, Eva Dittrichová

GRAFICKÁ ÚPRAVA / DESIGN

Radovan Veselý, studio VIDI, s. r. o., www.vidi.cz

ANGLICKÝ PŘEKLAD / ENGLISH TRANSLATION

Andy Letham

TISK / PRINTED BY

Reklamní fabrika, www.reklamnifabrika.cz

Concentus Moraviae si vyhrazuje právo na případné změny v programu a účinkujících.

Whilst every effort has been made to ensure accuracy in this programme catalogue,
the Concentus Moraviae reserves the right to change details and cannot be held responsible for inaccuracies.

INFORMAČNÍ A TISKOVÉ STŘEDISKO MHF 13 MĚST CONCENTUS MORAVIAE 2010

INFORMATION AND PRESS CENTRE OF THE CONCENTUS MORAVIAE 2010

Polní 6, 639 00 Brno

tel.: +420 542 210 713, fax: +420 542 213 056

www.concentus-moraviae.cz, e-mail: info@concentus-moraviae.cz



MEZINÁRODNÍ
CENTRUM
SLOVANSKÉ
HUDBY BRNO

DESIGN
STUDIO
VIDI